GOEDGEKEURD
Door Monique Stillebroer om 10:03 , 27-3-07

Hét Bed

Auping Royal

auping

Koninklijke Auping bv
Laan van Borgele 70
Postbus 67
7400 AB Deventer Holland
Tel. (0570) 68 19 11
Fax (0570) 50 12 21
E-mail: info@auping.nl

Voor België en Luxemburg/ Pour la Belgique et le G.D. de Luxembourg:
Royal Auping nv/sa
Vlaamsekaai 55
B-2000 Antwerpen
Tel. (03) 257.13.47
Fax (03) 257.19.62
E-mail: info@auping.be

Pour la France:
Auping Showroom Northern-Feather
9, Rue Balard
FR-75015 Paris
Tel. 01-45579090
Fax 01-45575486
E-mail: infos@northern-feather.fr

Für Deutschland:
Royal Auping
Postfach 101104
D-42755 Haan
Tel. 0800 88 55 700
Fax 02129 343 341
E-mail: info@auping.de

For Skandinavien:
Royal Auping
Kronprinsensgade 1
Postboks 1141
1010 København K
Danmark
Tel. +45 33 17 94 34
Fax +45 33 13 08 51
E-mail: info@auping.dk

Para España:
Royal Auping
Avda. Valdemarin 93 - portal E-1A
28023 Madrid
Tel. +34 913 575 626
Fax +34 913 574 436
E-mail: info@auping.es

For other countries, see www.auping.com

6502740/03-2007

auping



Gebruiksaanwijzing
User manual
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Brugsvejledning
Instrucciones de uso

auping

Welkom in uw bed

“De mens is de maat van alle dingen”, zei de Griekse filosoof Protagoras. Zo’n gedachte inspireert ons bij Auping. En dat geldt ook vast voor u. Waarom zou u anders voor Auping Royal hebben gekozen?

U heeft een weloverwogen beslissing genomen, waarmee wij u van harte feliciteren. En neemt u van ons aan: u zult er jaren plezier van hebben. Dat kunnen wij makkelijk zeggen, omdat we precies weten met hoeveel zorg uw bed is gemaakt.

In dit boekje staat alles wat u over uw aanwinst moet weten. Zo vindt u niet alleen een gebruiksaanwijzing, maar ook een aantal nuttige tips om uw bed in topconditie te houden.

U heeft uw bed naar uw eigen wensen samengesteld, het kan daarom zijn dat niet alle aanwijzingen in dit boekje van toepassing zijn op uw bed.

Leest u een en ander eens op uw gemak door. Dan zult u al gauw bevestigd zien dat u eindelijk het bed van uw dromen heeft gevonden.

Auping Royal



Dit product voldoet aan de geldende
CE-richtlijnen.

1. Inleiding

U heeft gekozen voor Auping Royal, Hét Bed; geheel afgestemd op uw eigen wensen. Hét Bed is modulair opgebouwd en bestaat uit een onderstel (Royal Support), een spiraalbodem en een matras. De spiraalbodems verschillen per type in de verstelmogelijkheden. De matrassen verschillen in gebruik van materialen en functies.

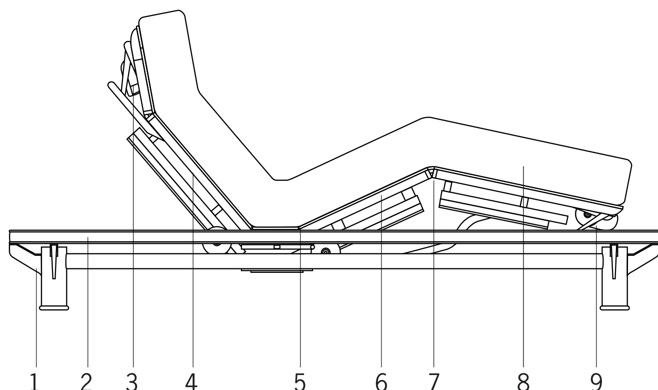
Bij de Royal spiraalbodems biedt Auping u het Individueel Maat Systeem. Voor optimaal ligcomfort is de juiste lengte en breedte van uw bed van groot belang. Om in bed een optimaal zitcomfort te waarborgen, is de lengte van het bovenbeenvlak van Royal leverbaar in verschillende lengtes.

Alle Royal matrassen zijn geschikt voor verstelbare spiraalbodems. De matras is door middel van comfortzones aangepast aan de gewichtsverdeling van het lichaam. De schouderzone is iets soepeler, terwijl het zitgedeelte juist extra verstevigd is. Deze zonering zorgt voor extra comfort en een nog betere ondersteuning bij zowel zitten als liggen op de matras. Dankzij de gladde vezel glijdt de matrasbodem, tijdens het verstellen, over het rugdeel van de spiraalbodem.

Met de matraskoppelingen wordt de matras op de spiraalbodem bevestigd. De matras kan zo niet meer verschuiven en volgt de bewegingen van de spiraalbodem moeiteloos. De matrassen zijn asymmetrisch opgebouwd uit verschillende materialen en hoeven daarom niet te worden gekeerd.

De onderdelen van Auping Royal zijn onderling geheel vrij met elkaar te combineren. Daarnaast kunt u de basis versie van Royal uitbreiden en combineren met diverse bedmodellen en accessoires.

1.1 Opbouw van Auping Royal, Hét Bed



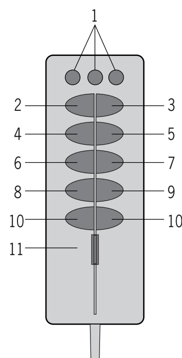
1. Royal Support voor zelfstandig bed
2. Royal (onder)frame voor bevestiging van diverse bedmodellen of accessoires
3. Hoofdsteun elektrisch of handmatig verstelbaar
4. Rugdeel elektrisch of handmatig verstelbaar
5. Stootvaste scharnierpunten
6. Op maat verkrijgbaar bovenbeenvlak
7. Knieknik elektrisch verstelbaar of vergrendeld
8. Royal of Maestro Royal matras
9. Voetlift elektrisch of handmatig verstelbaar

Royal Vlak is niet verstelbaar, deze is niet om te bouwen tot een verstelbare uitvoering.

Royal H3 heeft een handmatig verstelbare hoofdsteun, rugdeel en voetlift. Royal H3 is op eenvoudige wijze om te bouwen tot een elektrisch verstelbare Royal M4. Raadpleeg uw winkelier wanneer u uw Royal H3 wilt ombouwen tot een Royal M4.

Royal M4 kan maximaal worden voorzien van 4 motoren. De basisuitvoering van Royal M4 is voorzien van een elektrisch verstelbaar rugdeel. Het is te allen tijde mogelijk een handverstelbare hoofdsteun, knieknik en voetlift om te bouwen naar elektrische uitvoeringen. Neem hiervoor contact op met uw winkelier.

1.2 Afstandsbediening



Voor het verstellen van de elektrische delen gebruikt u de afstandsbediening.
De afstandsbediening moet altijd met twee handen bediend worden. Hiermee voorkomt u dat uw handen tussen de bewegende delen kunnen komen.

Bij het verstellen moet met de ene hand één van de blauwe vrijgavetoetsen ingedrukt worden, terwijl met de andere hand een andere toets wordt ingedrukt. De afstandsbediening heeft een geheugen waarin u drie voorkeurstanden kunt opslaan en een kinderbeveiliging waarmee u de verstelfuncties vergrendelt.

1. Memorytoetsen
2. Hoofdsteun omhoog
3. Hoofdsteun omlaag
4. Rugdeel omhoog
5. Rugdeel omlaag
6. Knieknik omhoog
7. Knieknik omlaag
8. Voetlift omhoog
9. Voetlift omlaag
10. Vrijgavetoetsen
11. Programmeertoets

1.3 Technische informatie

Transformator

- Input: 230/240/100/110 V~.
- Output: 24 V, 60 W, 100% ED
  150 W, 10% ED

De transformator is voorzien van een netvrijschakelaar (veiligheidsschakelaar).
Deze schakelt pas dan de netspanning in als op een van de verstelknoppen van de afstandsbediening wordt gedrukt.

Motoren

Gelijkstroommotor 24 V DC, 65 W. maximale inschakelduur 2 minuten per 20 minuten

Afstandsbediening
- Gespiraliseerde flexibele kabel 24 V.
- Druktoetsen voor verstelling van rugdeel, voeteneinde, hoofdsteun en knieknik.

Gewicht
- Royal H3, maat 90 x 200, inclusief Royal Support en verstelling: 56 KG
- Royal M4, maat 90 x 200, inclusief Royal Support en 4 motoren: 69 KG

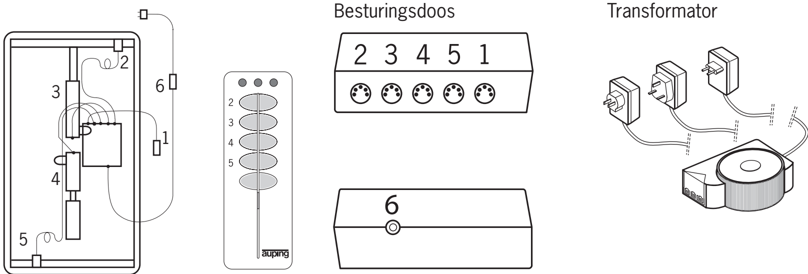
Aansluiting
Uw leverancier heeft de motoren reeds voor u geïnstalleerd. Mocht u om welke reden dan ook de kabels opnieuw willen aansluiten, dan vindt u in dit overzicht de juiste schakelingen.

Aansluiting onderdelen op besturingsdoos typenummer 51.94.57:

Genoemde typenummers vindt u aan de onderzijde van de diverse onderdelen.

Stekker		**Aansluitbus**	**Typenummer**
afstandsbediening	(8 pins plug):	1	51.94.49
motor hoofdsteun	(6 pins plug):	2	51.94.13
motor rugdeel	(6 pins plug):	3	51.94.05
motor knieknik	(6 pins plug):	4	51.94.06
motor voetlift	(6 pins plug):	5	51.94.20
transformator	(6 pins plug):	6	51.96.42 (Euro stekker)
			51.96.76 (UK stekker)
			51.96.77 (USA stekker)
			51.96.75 (JAP stekker)

Transformator + stekker vrij opstellen (niet afdekken).



2. Veiligheidsaanwijzingen

- Hét Bed mag alleen door de Auping specialist worden gemonteerd en aangesloten.
- Hét Bed is alleen geschikt voor particulier gebruik.
- De elektrisch verstelbare spiraalbodem beschikt over een netvrijschakelaar die de netspanning afsluit als er geen stroomtoevoer gevraagd wordt. De netvrijschakelaar bevindt zich in de stekker. Als er een bedieningstoets ingedrukt wordt, schakelt de netvrijschakelaar automatisch de netspanning in. Het groene lampje op de stekker geeft aan dat er netstroom gebruikt wordt.
- De Royal spiraalbodem werkt op zwakstroom.
- Controleer of de aansluitspanning van de transformator over eenkomt met de netspanning in de woning.
- De transformator niet afdekken.
- Verstelbare bedden hebben bewegende delen. Zorg ervoor dat ledematen niet bekneld kunnen raken.
- Verstel het bed alleen wanneer u in het bed ligt. Let op dat tijdens het verstellen zich geen kinderen onder het bed bevinden.
- Ga niet op het hoofd- of voeteneinde zitten als deze omhoog staan.
- Maak het bed spanningsloos voordat u met schoonmaken begint. Trek de stekker uit het stopcontact.
- De Royal spiraalbodem is geen kinderspeelgoed. Laat kinderen niet met het bed spelen. Maak gebruik van het kinderslot.
- Gebruik het bed niet als trampoline of trapje.
- Gebruik een Auping Royal spiraalbodem in combinatie met een Auping Royal matras.
- Plaats het bed uitsluitend in droge ruimtes. Vanwege de elektrische onderdelen is het niet toegestaan het bed in vochtige ruimtes te plaatsen.
- Let op dat de snoeren niet bekneld kunnen raken. Plaats de transformator en stekker op een plek waar genoeg ruimte is of in de snoerenopbergdoos. Controleer dit door het bed na installatie eenmaal te verstellen.
- Trek de stekker uit het stopcontact bij onweer.
- Laat de bediening direct los als er iets bekneld raakt tussen de bewegende delen. De motoren stoppen niet automatisch en blijven trekken.
- Houd met één hand de vrijgavetoets van de Royal afstandsbediening ingedrukt en bedien met uw andere hand de versteltoetsen. Op deze wijze voorkomt u dat uw vingers tussen de bewegende delen van de spiraalbodem komen. Onbedoeld verstellen is vrijwel uitgesloten.
- Plaats de afstandsbediening altijd in de houder of klik de afstandsbediening op het frame van de spiraalbodem om te voorkomen dat u erop in slaap valt.
- Rook niet in bed en houd brandende voorwerpen uit de buurt van het bed.

3. Ingebruikname

3.1 De onderdelen van uw Royal bed

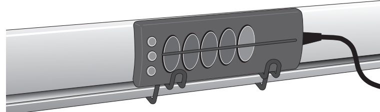
- Royal Spiraalbodem.
- Elektromotor(en*) met afstandsbediening, noodvlakstelling en netvrijschakelaar.
- Royal of Maestro Royal matras.

Uw leverancier heeft uw Royal spiraalbodem voor u geïnstalleerd. De nummers op de stekkers komen overeen met de nummers op de aansluitbussen. Mocht u, om welke reden dan ook, de stekkers opnieuw willen aansluiten of controleren, dan vindt u op de onderkant van de besturingsdoos het aansluitschema (zie pagina 5 van deze gebruiksaanwijzing).

Voor overige onderdelen en gedetailleerde montage-instructies verwijzen wij u naar de montagekaarten, bijgevoegd bij de diverse onderdelen.

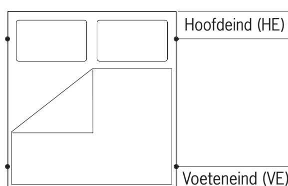
3.2 Bevestigen van de afstandsbediening*

Staat uw Royal spiraalbodem op een Royal Support onderstel, dan kunt u de afstandsbediening door middel van de magneetstrip op het frame van de spiraalbodem klikken. Of gebruik de Royal AB klem**. Zo heeft u de afstandsbediening altijd binnen handbereik.



3.3 Positie van de Royal onderzetpoten

Als u Royal onderzetpoten gebruikt in plaats van de standaard Royal Support, dan is het voor een juiste gewichtsverdeling van groot belang dat de onderzetpoten op de juiste wijze worden gemonteerd. Dit betekent dat de onderzetpoten op de volgende posities geplaatst moeten worden:



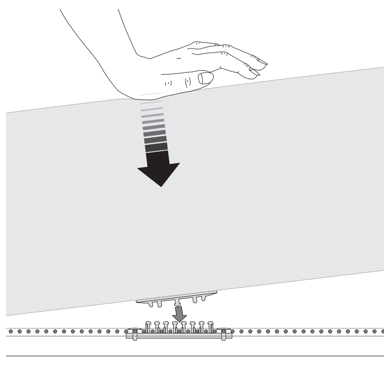
Lengte 190/200 cm:	HE 20 cm	VE 25 cm
Lengte 210/220 cm:	HE 30 cm	VE 25 cm

* Afhankelijk van de uitvoering van uw Royal spiraalbodem.

** Leverbaar vanaf januari 2006.

3.4 Bevestigen van de matras

Zet uw bed in vlakke positie. Leg de matras midden op de spiraalbodem. Druk nu, ter hoogte van de koppelingen op de aangegeven punten, met twee handen op de matras totdat u 'click' hoort. De matras kan zo niet meer verschuiven.



3.5 Gebruiksklaar maken

Controleer of de Royal spiraalbodem vrij kan bewegen. Verstel de spiraalbodem alleen horizontaal liggend of staand op de onderzetpoten.

Controleer of de matras goed aan de spiraalbodem bevestigd is.

Steek de stekker in het stopcontact.

3.6 Tips voor het gebruik

Een nieuwe matras heeft een bepaalde stramheid, die na een paar dagen verdwijnt. Hierdoor zal uw matras de eerste verstelbewegingen van de spiraalbodem niet optimaal volgen. Wij raden u aan om op de matras te gaan liggen tijdens de eerste verstelbewegingen.

4. Bediening

4.1 Handverstelbare delen*

Hoofdsteun
De hoofdsteun heeft 2 verstelstanden. Trek rustig aan het handvat tot de gewenste stand is bereikt. U kunt de hoofdsteun in een lagere stand brengen, door deze eerst helemaal omhoog te trekken en vervolgens te laten zakken.

Rugdeel
Het rugdeel heeft 8 verstelstanden. Trek rustig aan het handvat tot de gewenste stand is bereikt. U kunt het rugdeel in een lagere stand brengen, door deze eerst helemaal omhoog te trekken en vervolgens te laten zakken.

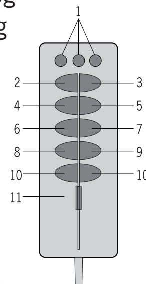
Voetlift
De voetlift heeft 1 verstelstand. Trek rustig aan het handvat tot de voetlift in positie staat. U kunt de voetlift weer vlakstellen door deze eerst verder omhoog te trekken en vervolgens te laten zakken.

Bedien de handmatig verstelbare delen altijd door middel van de handvatten.

De knieknik is niet met de hand te verstellen, dit kan alleen elektrisch.

4.2 Elektrisch verstelbare delen

1. Memorytoetsen
2. Hoofdsteun omhoog
3. Hoofdsteun omlaag
4. Rugdeel omhoog
5. Rugdeel omlaag
6. Knieknik omhoog
7. Knieknik omlaag
8. Voetlift omhoog
9. Voetlift omlaag
10. Vrijgavetoetsen
11. Programmeertoets



Voor het verstellen van de elektrische delen gebruikt u de afstandsbediening. De afstandsbediening moet altijd met twee handen bediend worden. Hiermee voorkomt u dat uw handen tussen de bewegende delen kunnen komen.

Bij het verstellen moet met de ene hand één van de blauwe vrijgavetoetsen ingedrukt worden, terwijl met de andere hand een andere toets wordt ingedrukt. De afstandsbediening heeft een geheugen waarin u drie voorkeurstanden kunt opslaan en een kinderbeveiliging waarmee u de verstelfuncties vergrendelt.

* Indien van toepassing

Motoren verstellen (fig. 1)

1. Druk één van de vrijgavetoetsen in.
2. Druk op een 'op' of 'neer' toets. Houd deze ingedrukt tot de gewenste stand bereikt is.

Er kan maar een motor tegelijk versteld worden.

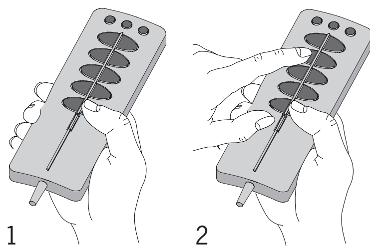


fig. 1

Voorkeurstand opslaan (fig. 2)*

De afstandsbediening heeft een geheugen waarin drie voorkeurstanden kunnen worden opgeslagen. Deze voorkeurstanden kunnen met de memorytoetsen worden opgeroepen. De verschillende spiraaldelen worden dan tegelijkertijd versteld tot de gewenste positie.

1. Druk een vrijgavetoets in en houd deze ingedrukt tot en met stap 4.
2. Zet het bed in de door u gewenste positie.
3. Druk de programmeertoets in en laat de toets weer los.
4. Druk binnen twee seconden op de memorytoets. U hoort dan een piep. De positie is in het geheugen opgeslagen.

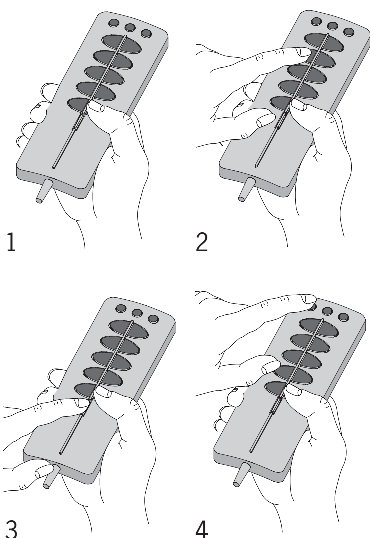


fig. 2

* Indien van toepassing

Voorkeurstand oproepen (fig. 3)*

1. Druk een vrijgavetoets in en houd deze ingedrukt.
2. Druk met de andere hand op een memorytoets. Houd de toetsen ingedrukt totdat de motoren gestopt zijn.

De spiraal staat nu in de geprogrammeerde positie.

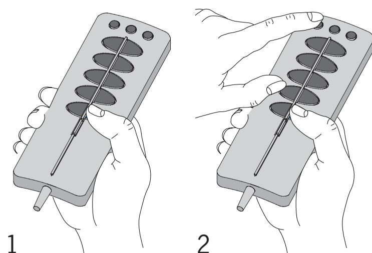


fig. 3

Kinderbeveiliging inschakelen (fig. 4)*

1. Druk een vrijgavetoets in en houd deze ingedrukt.
2. Druk de programmeertoets in tot u na ongeveer tien seconden een piep hoort.

Als u probeert te verstellen terwijl de kinderbeveiliging is ingeschakeld, hoort u een dubbele piep.

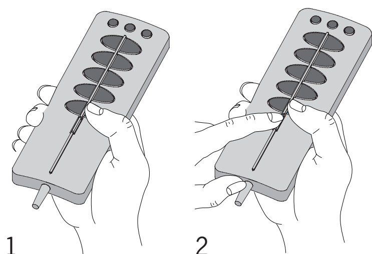


fig. 4

Kinderbeveiliging uitschakelen (fig. 5)*

1. Druk een vrijgavetoets in en houd deze ingedrukt.
2. Druk de programmeertoets in tot u na ongeveer tien seconden een piep hoort.

De kinderbeveiliging is nu uitgeschakeld.

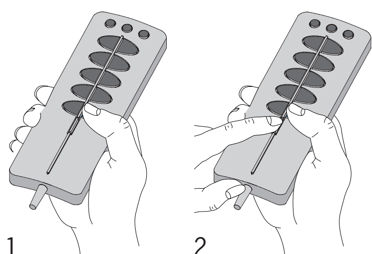


fig. 5

* Indien van toepassing

5. Storingen

Een eventuele elektrische storing is lastig, maar nooit gevaarlijk. De motor is voorzien van alle veiligheidskeuringen en is dubbel geïsoleerd.

5.1 Elektrische storingen

Controleer of:
- de stekker in het stopcontact zit;
- er netspanning aanwezig is;
- de kinderbeveiliging is uitgeschakeld.

Door invloeden van buitenaf, bijvoorbeeld een statische ontlading, kunnen de memory-instellingen van uw Royal worden verstoord. Stel uw Royal spiraalbodem geheel vlak. De motorverstellingen kunnen nu hun ‘startpunt’ hervinden, waarmee de memory-instellingen worden hersteld.

5.2 Mechanische storingen

Ongewenste geluiden (piepen en kraken van het bed).
Ongewenste geluiden worden meestal veroorzaakt door bewegende delen die elkaar raken.

De oorzaak hiervan kan een onderdeel zijn dat mist. Ook kunnen delen niet goed vast zijn gemaakt of los zijn geraakt door het verplaatsen van het bed.

Controleer of:
- het bed goed vlak staat;
- de vloer geheel vlak is;
- of het bed vrij van de muur staat;
- of er geen voorwerpen in het bed liggen die daar niet horen (lepels, vorken, pennen, etc.).

6. Royal bedmodellen en accessoires

De modulaire opzet van Royal, maakt het mogelijk om uw bed op elk gewenst moment aan te passen en uit te breiden. Dit geldt voor uw verstelbare spiraalbodem, maar ook voor de Royal bedmodellen. De huidige bedmodellen en accessoires sluiten aan op het ontwerp van Royal, niet alleen het uiterlijk, maar ook de bevestiging ervan is geïntegreerd met de Royal spiraalbodem.

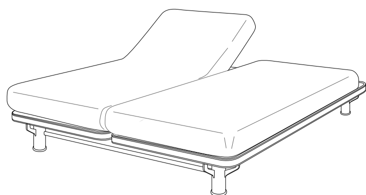
Dit geldt ook voor de toekomst; wat er in de toekomst ook aan het assortiment toegevoegd mag worden, Auping garandeert u dat alle elementen volmaakt op elkaar blijven aansluiten. Dat is al jaren zo. En dat zal altijd zo blijven.

Royal bedmodellen:
1. Royal 300
2. Royal 320
3. Royal 340
4. Royal 370
5. Royal 380

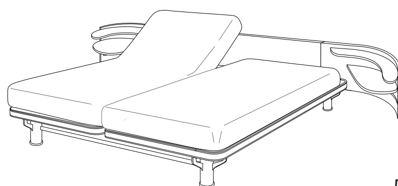
Royal accessoires:
1. Royal nachtkastje
2. Royal schuiftafel
3. Glazen schuiftafel
4. Aureo bedlamp
5. Klamboe
6. Royal verhogingspoot
7. Royal wielsysteem
8. Royal verchroomde beugel
9. Royal snoerenopbergdoos
10. Dressboy

Auping heeft ook een bijpassend assortiment dekbedden, kussens en bedlinnen.

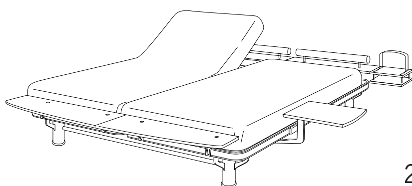
Ontwerpers:
Royal 300, 320, 340 en Dressboy:
Frans de la Haye
Royal 370: Thomas Althaus
Royal 380: Ruud-Jan Kokke



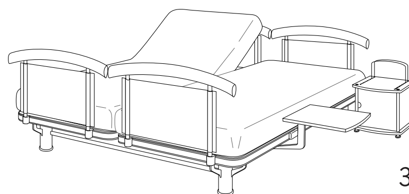
1



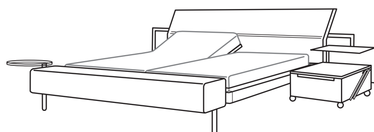
5



2

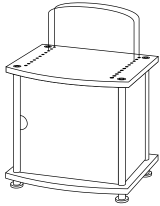


3

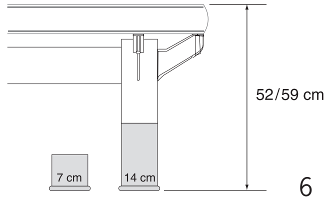


4

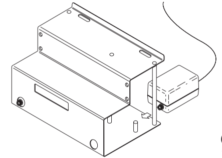
NL14



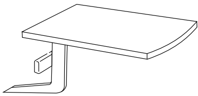
1



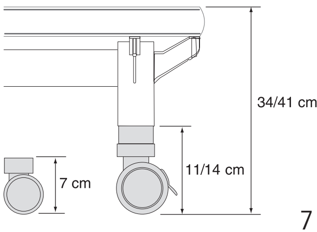
6



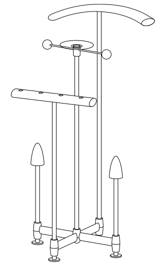
9



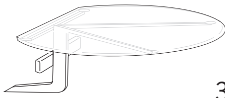
2



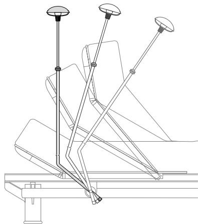
7



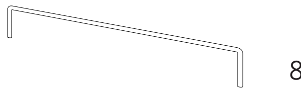
10



3



4



8



5

7. Reiniging en onderhoud

7.1 Onderhoud

Vlekken op de spiraalbodem en de houten accessoires werkt u weg met een vochtig doekje en een zacht schoonmaakmiddel. Gebruik nooit een schuursponsje of schuurmiddelen.

Het leer kunt u afnemen met een vochtig doekje en een zacht schoonmaakmiddel. Gebruik eventueel leeronderhoudsmiddelen.

Stof de spiraalbodem en het onderstel af en toe even af.

Lucht de matras regelmatig, maar niet in de felle zon of in vochtige lucht.

Verwijder stof met een zachte borstel. Gebruik liever geen stofzuiger of mattenklopper.

Vanwege de zorg van Auping voor het milieu, is het product voorzien van poedercoating. In de eerste weken na aanschaf kan onder het bed wat lakstof vallen. Dit is onschuldig en laat zich gemakkelijk verwijderen.

Controleer de matras regelmatig op slijtage of beschadigingen. Neem direct contact op met de leverancier wanneer u beschadigingen ontdekt. Als er vlekken op de matras zitten, kunt u deze meestal eenvoudig verwijderen door de vlekkenwijzer op de volgende pagina te volgen.

Zet de matras tijdens het schoonmaken op zijn kant en gebruik zo min mogelijk water. Gebruik geen bleekwater of andere bijtende stoffen. Laat de matras na het schoonmaken goed drogen.

7.2 Vlekkenwijzer

Chocolade, koffie, thee
Vermeng een eetlepel fijnwasmiddel en eetlepel azijn met 1/2 liter handwarm water (bij thee kunt u ook nog een theelepel citroensap toevoegen). Drenk hierin een doekje en dep daar de vlek mee weg.

Ei, melk
Dep langdurig met koud water.

Fruit, limonade, vruchtensap
Behandel langdurig met warm water of bestrooi met zout en laat dit enige tijd inwerken, om het vervolgens met warm water weer te verwijderen.

Honing, jam, stroop
Wegdeppen met een sopje van biologisch wasmiddel.

Inkt
Dep de vlek weg met watten, gedrenkt in zuivere alcohol of spiritus.

Rode wijn
Bestrooi de vlek met zout en laat dit enige tijd inwerken. Vervolgens met handwarm water verwijderen of vermeng een eetlepel fijnwasmiddel en eetlepel azijn met 1/2 liter handwarm water. Drenk hier een doekje in en dep de vlek weg.

Urine, bloed, etc.
Dep zoveel mogelijk vocht weg. Behandel de vlek vervolgens voor met koud water. Daarna schoonmaken met een sopje van biologisch wasmiddel.

Drop
Schraap eerst voorzichtig de drop van de matras. Vervolgens wegdeppen met een in water en ammonia gedrenkte doek. Indien nodig nabehandelen met water en een schone doek.

8. Afvoer verpakking en product

Auping investeert jaarlijks in schonere productieprocessen en probeert door het gebruik van duurzame materialen het milieu zo min mogelijk te belasten. De matrassen worden gemaakt van CFK-vrije materialen. De matras wordt op een zodanige manier vervaardigd dat er bij de productie geen onnodig afval ontstaat. De spiraalbodems zijn gemaakt van verzinkt staal. Dit is geschikt voor recycling.

Verhuizen
Verplaats de Royal spiraalbodem nooit door aan de lussen voor de handverstelbare delen te tillen.

Zorg ervoor dat de spiraalbodem niet open kan vallen tijdens het vervoer. Zet het onder- en bovenframe vast, eventueel met sjorbanden. Verwijder geen schroeven van de spiraalbodem.

Trek de stekker uit het stopcontact bij het verplaatsen van het bed.

Let op! Bij het demonteren van de motor aan het hoofdeind van een versteld bed, kan het hoofdeind omlaag vallen.

Veilige afvalverwerking
Het frame staat onder hoge veerspanning door het opgespannen netwerk van de spiraalbodem. Verzwak de constructie van het frame op geen enkele wijze.
Het verpakkingsmateriaal bestaat uit karton en polyethyleenfolie. Voer het verpakkingsmateriaal en uw oude bed op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen af.

Retourverpakking
De spiralen zijn verpakt in een retourverpakking (zie fig. 6).
De detaillist stuurt deze verpakking terug naar de fabrikant.

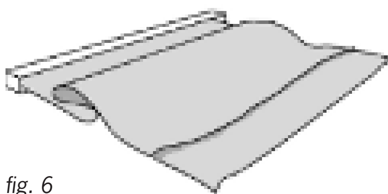


fig. 6

9. Garantiebepalingen Koninklijke Auping bv

De merknaam Auping staat borg voor jarenlang probleemloos functioneren. Auping maakt gebruik van hoogwaardige en duurzame materialen. Elk product wordt met de grootste zorg gefabriceerd en nauwkeurig gecontroleerd voordat het de fabriek verlaat.

Auping geeft levenslange garantie op materiaal- en fabricagefouten van alle bedbodems (waaronder te verstaan: spiraalbodems en stalen frames) met uitzondering van de motoren, gasveren en elektronica. Op materiaal- en fabricagefouten van laatstgenoemde artikelen en van matrassen en dekbedden wordt 5 jaar garantie gegeven op basis van jaarlijkse afschrijving van 20% van de aankoopwaarde. Dit houdt in dat, mochten zich materiaal- of fabricagefouten voordoen, in het eerste jaar na factuurdatum de volledige kosten van vervanging of reparatie vergoed worden. In de volgende 4 jaren wordt dit steeds 20% minder. Op kussens is de garantietermijn 2 jaar. Op overige artikelen wordt 5 jaar volledige garantie gegeven. De garantietermijn gaat in op de datum die vermeld staat op de factuur. Voorwaarde is wel dat onze plaatsingsinstructies en onderhoudsadviezen correct gevolgd zijn en dat sprake is van normaal huishoudelijk gebruik.

Indien zich materiaal- of fabricagefouten voordoen, verplicht Auping zich zulke fouten gratis te herstellen volgens de Auping garantie voorwaarden. Indien het defect niet hersteld kan worden, vervangt Auping het product binnen de garantietermijn zonder kosten door hetzelfde, of indien niet meer leverbaar, door een gelijkwaardig product. Uitsluitend Auping bepaalt of een fout hersteld wordt door vervanging, reparatie of vergoeding. Aanspraken op garantie voor gebreken/beschadigingen ontstaan door ondoelmatig handelen (bijvoorbeeld door overbelasting), verkeerd of onoordeelkundig gebruik of door normale slijtage, worden uitgesloten. Combinaties met niet-Auping producten kunnen, afhankelijk van de aard van de klacht, tot beperkingen in de garantie-aanspraak leiden.

Een aanspraak op garantie dient eerst door Auping als gegrond erkend te worden. Bij een gegronde klacht zal Auping het defecte product of defecte onderdelen vervangen, zonder berekening van materiaalkosten, of tegen gereduceerde kosten in geval van een garantie op basis van afschrijving. Afhankelijk van het land waarin aanspraak op onze garantie wordt gemaakt, omvat deze niet automatisch de vergoeding van de kosten van verzending van defecte producten naar de Auping fabriek of de Auping

distributeur voor onderzoek van de klacht of voor reparatie. Hetzelfde geldt voor retourzending van vervangende of gerepareerde producten. De reparatie zelf is binnen de garantietermijn gratis. Voorrijkosten worden in rekening gebracht.

Een aanspraak op garantie kan alleen worden gedaan onder overlegging van de originele factuur. De garantie is alleen geldig voor de oorspronkelijke koper. De aanmelding dient te geschieden bij de Auping dealer bij wie het product oorspronkelijk werd aangeschaft, ook indien u inmiddels naar een ander land verhuisd bent.

De garantie vervalt, indien het product op enig moment gedemonteerd of gemonteerd wordt door personen die daarvoor door Auping niet als gekwalificeerd zijn aangemerkt, tenzij de gebruiksaanwijzing ‘do-it-yourself’ montagevoorschriften bevat en deze nauwkeurig worden opgevolgd.

De Auping garantie geldt in alle landen waar Auping vertegenwoordigd is. Auping behoudt zich het recht voor, geen garantie te verlenen op Auping producten die naar landen worden gebracht waar Auping geen vertegenwoordiging heeft.

auping

Welcome to your bed!

"Man is the measure of all things", said the Greek philosopher Protagoras. That is a source of inspiration for us here at Auping, and probably for you as well. Why else would you have chosen the Auping Royal?
You have made an excellent decision, and we congratulate you on your choice. We are certain that your bed will give you years of pleasure, because we know how much care and attention have gone into its manufacture.
This booklet provides you with valuable information about your new bed. You'll find not only instructions but also a number of useful suggestions for keeping your bed in first-class condition.
Your bed has been made in accordance with your wishes, so it may be that not all of the information in this booklet is applicable to your bed.

Read through this booklet carefully to ensure that you get the maximum pleasure out of the bed of your dreams!

Auping Royal



This product conforms to current CE guidelines.

1. Introduction

You have selected an Auping Royal, The Bed; completely tailored to your own needs. The Bed is built in a modular manner and consists of a base (Royal Support), a mesh base and a mattress. The adjustability options of the mesh bases vary from type to type. Mattresses vary in terms of materials used and functions.

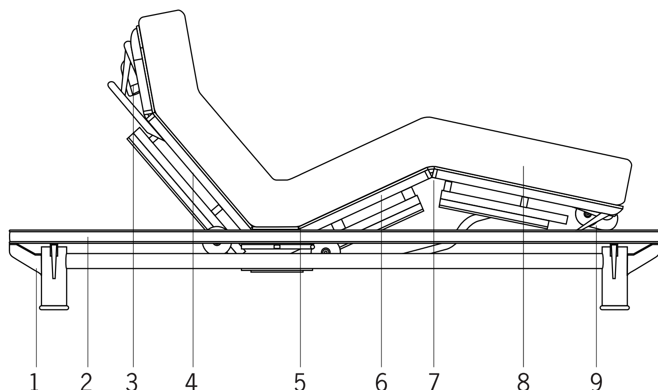
In the case of Royal mesh bases, Auping offers you the Individual Measurement System. For optimal comfort, the correct length and width of your bed are of great importance. To ensure optimal sitting comfort in bed, the length of the upper leg support is available in various lengths.

All Royal mattresses are suitable for adjustable Auping Royal mesh bases. The mattress is adapted to the weight distribution of the body by means of comfort zones. The shoulder zone is somewhat more pliable, while the sitting area has been extra strengthened. This zoning gives extra comfort and better support for both sitting and lying on the mattress.
Thanks to its smooth fibres, the underside of the mattress glides over the back section of the mesh base during adjustment.

The mattress is fastened to the mesh base with mattress connectors. The mattress cannot slide downward and follows the movements of the mesh base effortlessly. The mattresses are constructed asymmetrically from various materials and therefore do not need to be turned.

The components of Auping Royal can be used together in any combination. In addition, the basic version can be combined with various bed models and accessories.

1.1 Structure of Auping Royal, The Bed



1. Royal Support for stand-alone bed
2. Royal (lower) frame for attachment of various bed model components or accessories
3. Head support electrically or manually adjustable
4. Back section electrically or manually adjustable
5. Sturdy hinges
6. Made-to-measure thigh support section
7. Knee flexure electrically adjustable or locked
8. Royal or Maestro Royal mattress
9. Foot section electrically or manually adjustable

Royal Flat is not adjustable, and cannot be modified into an adjustable version.

Royal H3 has a manually adjustable head support, back support and leg section. The knee flexure is locked. Royal H3 can easily be upgraded into an electrically adjustable Royal M4. Consult your dealer should you wish to upgrade your Royal H3 to a Royal M4.

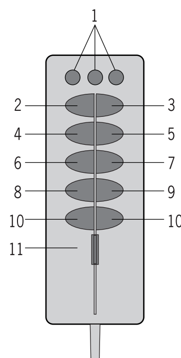
Royal M4 can be fitted with a maximum of four motors. The basic version is supplied with an electrically adjustable back support. It is possible at any time to modify a manually adjustable head support, knee lift and foot lift to an electrical version. For more information, consult your dealer.

1.2 Remote control

The remote control is used to adjust the motorised sections of your bed. To comply with "GS" safety regulations, the remote control must always be operated using two hands. This prevents one hand getting trapped between moving parts while adjusting.

To use any of the adjustment or programming functions, always keep one of the blue release buttons pressed down. Use the fingers of your other hand to operate the up or down memory buttons.

The remote control has a memory, in which you can store three pre-set positions, and a childproof function with which you can lock the adjustment functions.



1. Memory buttons
2. Raise head support
3. Lower head support
4. Raise back section
5. Lower back section
6. Raise knee section
7. Lower knee section
8. Raise foot lift
9. Lower foot lift
10. Release buttons
11. Programming and child-lock button

1.3 Technical specifications

Transformer

- Input: 230/240/100/110 V~.
- Output: 24 V, 60 W, 100% ED
  150 W, 10% ED

The transformer is fitted with an isolator switch.
This switch connects the mains voltage to the motor only after one of the operating buttons on the remote control has been pushed.

Motors

DC motor 24 V, 65 W. maximum continuous operating time 2 minutes per 20 minutes.

Remote control
- Coiled flexible cable 24 V.
- Push buttons to adjust the back section, foot lift, head support and knee section.

Weight (example)
- Royal H3, dimensions 90 x 200, including Royal Support and adjustment mechanism: 56 KG
- Royal M4, dimensions 90 x 200, including Royal Support and 4 motors: 69 KG

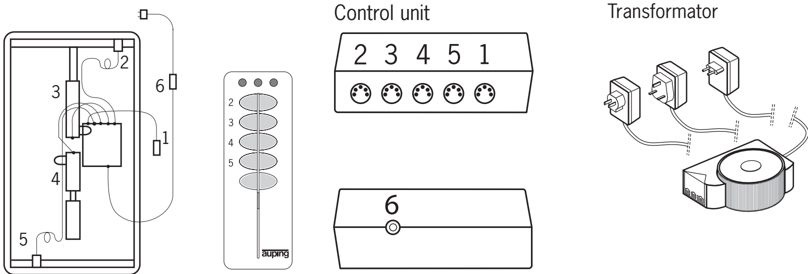
Electrical connections
Normally your supplier will assemble the bed and make the necessary electrical connections. For your information, here is the correct layout.

Connecting components to control unit, the type no. 51.94.57:

The type numbers mentioned are located at the bottom of various components.

Electrical connections		Socket No	Type No
remote control	(8-pin plug):	1	51.94.49
head support motor	(6-pin plug):	2	51.94.13
back section motor	(6-pin plug):	3	51.94.05
knee section motor	(6-pin plug):	4	51.94.06
foot lift motor	(6-pin plug):	5	51.94.20
transformer box	(6-pin plug):	6	51.96.42 (EU)
			51.96.76 (UK)
			51.96.77 (USA)
			51.96.75 (JAP)

Unobstructed location for transformer and plug (do not cover).



2. Safety instructions

- The Bed must only be fitted and connected to the electricity supply by an Auping specialist.
- The Bed is only suitable for use in the home.
- The Royal M4 has a power-off safety switch which interrupts the electricity supply from the mains when no power is demanded. The safety switch is located in the plug housing. When one of the control buttons is operated, the safety switch automatically turns the power on. The green light on the plug indicates that power is being used.
- The Royal control system and motors are operated on safe low voltage current.
- Check that the input voltage indicated on the transformer is the same as the mains voltage in the house.
- Do not cover the transformator.
- Adjustable beds have moving parts. Make sure that your limbs cannot become trapped.
- Only adjust the bed while you are lying on it. Make sure that no children are under the bed while it is being adjusted.
- Please do not sit on the head support or foot end of the bed whilst raised.
- Disconnect the bed from the power supply before cleaning. Pull the plug out of the socket.
- The Royal mesh base is not a toy. Do not allow children to play with the bed. Make use of the childproof function.
- Do not use the bed as a trampoline or stepladder.
- Use an Auping Royal mesh base in combination with an Auping Royal mattress.
- Only place the bed in a dry room. In view of the electrical components it is not permitted to place the bed in a damp room.
- Make sure that the cables cannot become trapped. Place the transformer and plug in a place where there is sufficient space, or in the transformer storage box (optional). Check this by adjusting the bed after it has been installed.
- Remove the plug from the socket during a thunderstorm.
- Release the controls immediately should anything become trapped between the moving parts. The motors do not stop automatically and continue to operate.
- Keep the release button of the Royal remote control pressed in with one hand, and use the other hand for the adjustment buttons. This will prevent your fingers from becoming trapped between the moving parts of the mesh base. Unintentional adjustment is virtually impossible.
- Always place the remote control back in its RC-clamp or clip it to the Royal frame at the bedside. Do not leave it in your bed to avoid falling asleep on it.
- Do not smoke in bed, and keep burning objects away from the bed.

3. Preparations for use

3.1 Main components of your Royal bed

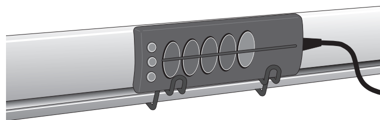
- Royal Mesh Base
- Electric motor(s*) with remote control, emergency power supply (battery operated, batteries not suppled by Auping) and power off switch
- Royal or Maestro Royal mattress

Your dealer has installed your Royal mesh base for you. The numbers on the connectors correspond with the numbers on the connection ports. Should you, for any reason, wish to re-connect or check the plugs, the connection diagram is shown on the base of the control box (see page 5 of this manual).

For other parts and detailed installation instructions, we refer you to the installation cards included with the various parts.

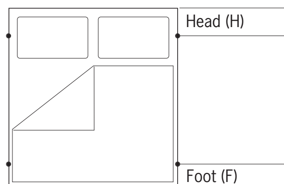
3.2 Attachment of the remote control*

If your Royal mesh base is mounted on a Royal Support bed base, you can click the remote control onto the frame of the mesh base using the magnetic strip. Or use the Royal remote control clamp**. This ensures that the remote control is always close at hand.



3.3 Position of the Royal legs

If you are using Royal supporting feet instead of the standard Royal support, the correct positioning of this leg set is essential for a correct weight distribution. This means that the legs must be placed as indicated below.



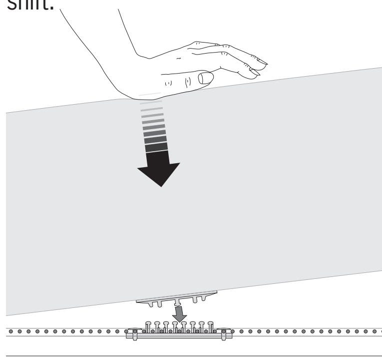
Length 190/200 cm:	H 20 cm	F 25 cm
Length 210/220 cm:	H 30 cm	F 25 cm

* Depending on the version of your Royal mesh base.

** Available as of January 2006.

3.4 Attachment of the mattress

Adjust your bed to the horizontal position. Lay the mattress centred on the mesh base.
Now, press with both hands at the indicated points at the level of the connectors until you hear a ‘click’. The mattress can now no longer shift.



3.5 Preparations for use

Check that the mesh base can move freely. Only adjust the mesh base while the bed is in a horizontal position, securely fixed to the supporting legs.

Check that the mattress is attached to the mesh base properly.

Insert the plug into the wall socket.

3.6 Tips for use

A new mattress has a certain amount of rigidity, which will disappear within a few days. Consequently, your mattress will not optimally follow the contours of the mesh base when it is initially adjusted. We therefore recommend that you lie down on the mattress while adjusting the positions for the first time.

4. Use

4.1 Manually adjustable sections*

Head support
The head support has two adjustable positions. Pull gently on the handle until the desired position is reached. To put the head support into a lower position you must first pull it up as far as it will go and then lower it again.

Back section
The back section has eight positions. Pull gently on the handle until the desired adjustment is reached. You can set the back section to a lower position by first pulling the section up completely, and then lowering it gently.

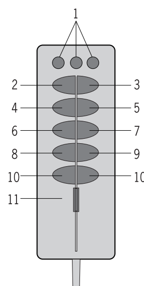
Foot section
The foot section has one elevated adjustment position. Pull gently on the handle until the foot lift is in position. You can reset the foot lift to the horizontal position by first pulling it upward, and then lowering it gently.

Always use the handles when adjusting the manually adjustable parts.

The knee lift can only be adjusted electrically and not manually.

* If applicable

4.2 Electrically adjustable sections



1. Memory buttons
2. Raise head support
3. Lower head support
4. Raise back section
5. Lower back section
6. Raise knee section
7. Lower knee section
8. Raise foot lift
9. Lower foot lift
10. Release buttons
11. Programming and child-lock button

The remote control is used to adjust the motorised sections of your bed. To comply with ”GS” safety regulations, the remote control must always be operated using two hands. This prevents one hand getting trapped between the moving parts while adjusting.

To use any of the adjustment or programming functions, always keep one of the blue release buttons pressed down. Use the fingers of your other hand to operate the up or down or memory buttons. The remote control has a memory, in which you can store three pre-set positions, and a childproof function with which you can lock the adjustment functions.

Adjusting motors (fig. 1)

1. Press one of the release buttons.
2. Press an 'up' or 'down' button. Keep it pressed until the desired position has been reached.

You can only adjust one motor at a time.

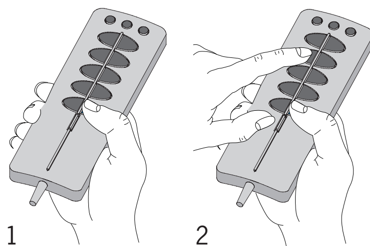


fig. 1

Storing a pre-set position (fig. 2)*

The remote control unit is equipped with an electronic memory. These pre-set positions can be called up using the memory buttons. All the motors are engaged simultaneously until each one has reached the pre-set position.

1. Press a release button and keep it pressed until step 4 has been carried out.
2. Adjust your bed to the position you wish to store in the memory.
3. Briefly press the programming button and then release it again.
4. Press the memory button under which you wish to store the pre-set position within two seconds. A short high-pitched beep confirms that the set position has been stored.

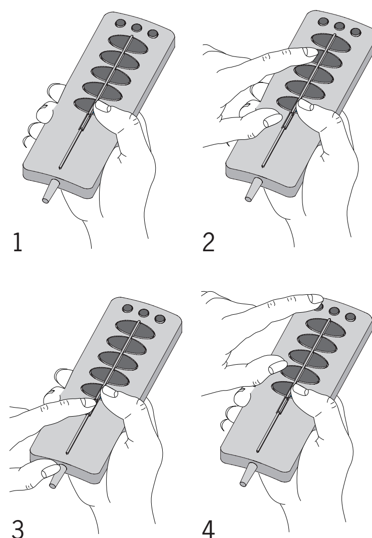


fig. 2

* If applicable

Calling up the pre-set position (fig. 3)*

1. Press a release button and keep it pressed.
2. Press the desired memory button using the other hand. Keep both buttons pressed until the motors have stopped.

The mesh base is now in the pre-programmed position.

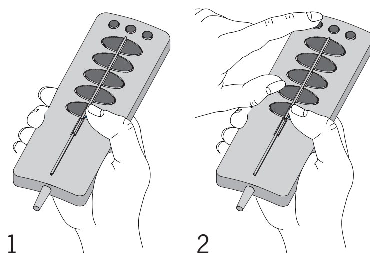


fig. 3

Switching on the childproof function (fig. 4)*

1. Press a release button and keep it pressed.
2. Press the programming button and keep it pressed down for at least ten seconds until your hear a high-pitched beep.

If you try to adjust the bed while the childproof function is in operation, you will hear a double beep.

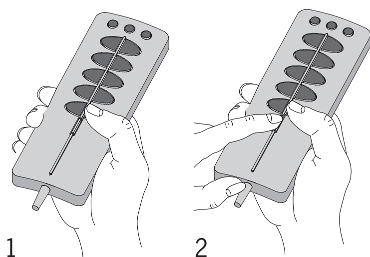


fig. 4

Switching off the childproof function (fig. 5)*

1. Press a release button and keep it pressed.
2. Press the programming button and keep it pressed down for at least ten seconds until your hear a high-pitched beep.

The childproof function is now switched off.

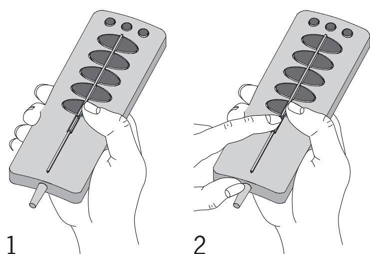


fig. 5

* If applicable

5. Malfunctions

While an electrical fault may be a nuisance, it is never dangerous. All motors and controls are fitted with all necessary safety devices and have double insulation.

5.1 Electrical malfunctions

Check that:
- the plug is in the socket;
- the current is switched on at the mains power supply;
- the child-safety feature is disabled.

Outside influences such as the release of static electricity may affect the memory settings of your Royal bed. Set your Royal mesh base in the horizontal position. The motor setting can now re-find their starting points, thus restoring the memory settings.

5.2 Mechanical malfunctions

Undesirable noises (bed squeaks and creaks)
Unwanted noises are usually caused by moving parts touching each other.

The reason for this may be a missing part, or parts that have not been tightened up properly or have become loose when the bed was moved.
Check that:
- the bed is properly horizontal;
- the floor is absolutely level;
- the bed is positioned away from the wall;
- there are no unwanted objects in the bed that should not be there (spoons, forks, pens, etc.).

6. Royal bed models and accessories

The modular structure of Royal makes it possible for you to adapt and upgrade your bed at any time. This applies to your adjustable mesh base, and also to the Royal bed models. The current bed models and accessories match the unique design of the basic Royal bed, not only in outward appearance, but also because their attachments are integrated with the Royal mesh base and support construction.

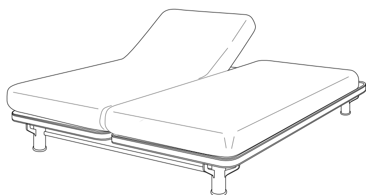
This will not change in the future. Whatever might be added to the range in future, Auping guarantees that all elements will fit each other perfectly. This has been so for years, and will always continue to be so.

Royal bed models:
1. Royal 300
2. Royal 320
3. Royal 340
4. Royal 370
5. Royal 380

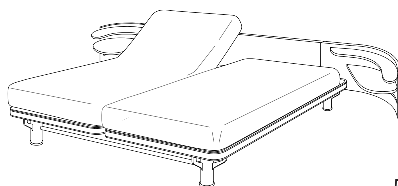
Royal accessories:
1. Royal bedside table
2. Royal sliding table
3. Royal sliding glass table
4. Aureo bed lamp
5. Royal mosquito net
6. Royal elevation set
7. Royal castor system
8. Royal chrome foot end
9. Royal cable storage box
10. Dressboy

Auping also offers a matching range of duvets, pillows and bedlinen.

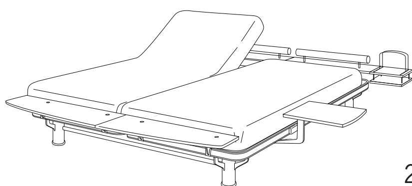
Designers:
Royal 300, 320, 340 and Dressboy: Frans de la Haye
Royal 370: Thomas Althaus
Royal 380: Ruud-Jan Kokke



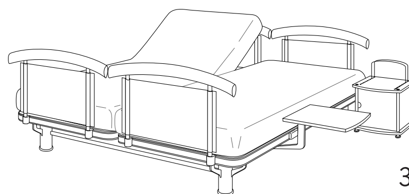
1



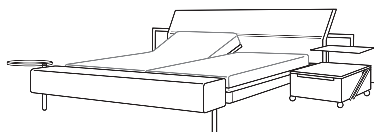
5



2

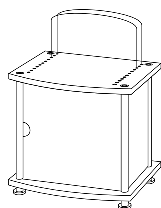


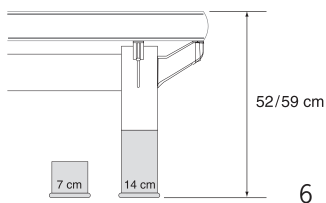
3



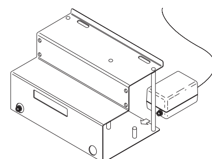
4

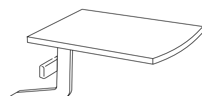
GB14

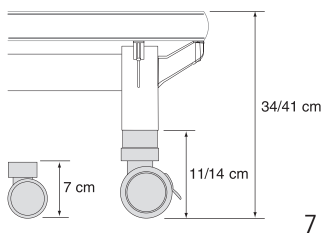

1



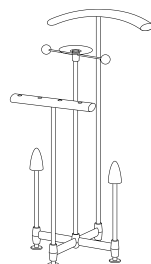
6

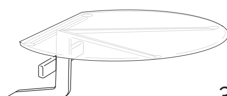

9

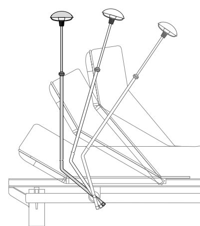

2

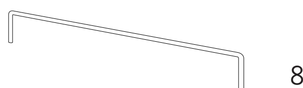


7


10


3


4


8


5

7. Cleaning and maintenance

7.1 Maintenance

Remove stains on the mesh base with a damp cloth and gentle cleaning agent. Never use a scouring sponge or scouring agents.

Leather can be wiped with a damp cloth and a mild cleaning agent. If necessary, use a leather-care agent.

Dust the mesh base and leg frame occasionally.

Air the mattress regularly but not in strong sunlight or damp air.

Remove dust with a soft brush. Please never use a vacuum cleaner or carpet beater.

As part of Auping's commitment to caring for the environment all metal parts have a powder lacquer coating instead of a wet-lacquered surface. Some of this coating material can drop off underneath the bed during the first weeks of use. This is harmless and can easily be removed.

Check the mattress regularly for signs of wear or damage. Contact your supplier if you find any damage. Stains on the mattress can usually be easily removed by following the tips for spot removal on the following page.

When cleaning your mattress, lay it on its side and use as little water as possible. Never use bleach or other corrosive substances. Let the mattress dry out thoroughly after cleaning.

7.2 Tips for spot removal

Chocolate, coffee, tea
Add a tablespoon of mild detergent and a tablespoon of vinegar to 1/2 litre of lukewarm water (also add a teaspoon of lemon juice in case of tea stains). Soak a cloth in the solution and dab away the spot.

Egg, milk
Dab away the stain with cold water.

Fruit, lemonade, fruit juice
Treat with hot water or sprinkle with salt and let this work in for a while. Then remove with hot water.

Honey, jam, syrup
Dab away with soapy water using a biological detergent.

Ink
Dab the stain with cotton wool soaked in pure alcohol or methylated spirit.

Red wine
Sprinkle the stain with salt and let it work in for a while. Then remove using lukewarm water or add a tablespoon of mild detergent and a tablespoon of vinegar to 1/2 liter of lukewarm water

Urine, blood, etc.
Dab up as much moisture as possible. Dampen with cold water and then clean with soapy water using a biological detergent.

Liquorice
Carefully scrape away the liquorice from the mattress. Then dab away with a cloth soaked in a solution of water and ammonia. If necessary, treat with a clean cloth and plain water afterwards.

8. Disposal of packaging and product

Year after year it has been Auping's commitment to invest in cleaner production processes and thereby to save the environment as much as possible by using durable materials. All mattresses are constructed of CFC-free materials. The mattress is manufactured in such way that no unnecessary waste is created. The mesh bases are constructed of galvanised steel, a material which is exceptionally well-suited for recycling.

Removal
Never use the loops of the manually adjustable parts to move the Royal mesh base.

Make sure that the adjustable parts of the mesh base cannot move or fall open during transport – by lashing the sub-frame and upper frame together, for example. Do not remove any screws from the mesh base.

Remove the plug from the socket before moving the bed.

Please note! The head support can drop down when the motor on the head end of the bed is being dismantled.

Safe waste disposal
The frame of the Royal mesh base is a construction under high tension due to the steel mesh. Therefore, do not saw through the frame; do not weaken or impair the frame in any way. Any cardboard material and/or polythylene film (PE) used for packaging should be disposed of in a responsible and environmental friendly way. Please observe regulations of your local authority.

Returnable packaging
For some countries Royal mesh bases may be packed in returnable packaging (see fig. 6). This packaging will be sent back to the manufacturer by the retailer.

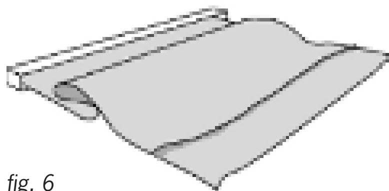


fig. 6

9. Warranty clause Koninklijke Auping bv/Royal Auping

The Auping brand name is your warranty for years of use to your full satisfaction of the product you have bought. Each Auping product is composed of high-quality, durable materials and has been manufactured with utmost care. It has been thoroughly inspected before it left the factory.

Royal Auping gives you a lifetime warranty against material or manufacturing defects in all its bed bases (i.e. mesh bases and steel bed frames), except on motors, adjustment mechanisms and electronic parts. On these products as well as mattresses and duvets, there is a 5-year warranty against material or manufacturing defects, based on an annual depreciation of 20% of the purchase price. This means that if any material or manufacturing defects should occur in the first year after the invoice date, we will reimburse the full costs of replacement or repair. This will be reduced each time by 20% in the next four years. For pillows a full 2-year warranty applies. For all other products there is a full 5-year warranty.
The warranty period begins on the date shown on your purchase invoice. The warranty is granted under the explicit condition that our installation and maintenance instructions have been observed and that the product has been subject to normal household usage.

In the event of material or manufacturing defects, Royal Auping is obliged to rectify the defects free of charge according to the Auping warranty conditions. If the defect cannot be repaired, Royal Auping will within the warranty period replace the product free of charge by an identical product, or, if the product is no longer manufactured, by a similar replacement of the same value. Whether a justified claim will be settled by replacement, by repair or by compensation remains at Royal Auping's discretion.
The Royal Auping warranty does not cover any claim due to improper use (e.g. due to overload) or normal wear and tear. If an Auping product is combined with a product not manufactured by Auping, the warranty may be restricted or declared void, depending on the nature of the claim.

Any warranty claim must first be recognised as justified, either by the authorised distributor in claimant's country, or by Royal Auping. Royal Auping will supply the parts to rectify the problem at no material cost to claimant or at reduced material cost if a warranty on depreciation basis applies. Depending on the country, the warranty may not automatically include cost incurred for shipping defective products to Royal Auping or its authorised distributor for scrutiny and/or repair, nor for shipping cost of

replacement or repaired product(s) back to claimant.
Within the warranty period repair itself, however, will be free of charge.

Any warranty claim must be accompanied by the original purchase invoice. The warranty is being granted to the original (first) purchaser only. Notification of a warranty claim must be made to the Auping dealer from whom the product was originally purchased, even if this is not in claimant's present country of residence.

Unless this booklet contains 'do-it-yourself' assembly instructions for the product or part thereof and these have been followed up meticulously, the warranty will become invalidated if the product was at any time disassembled or reassembled by persons not authorised and confirmed by Royal Auping to be qualified.

The Auping warranty covers any country where Royal Auping has representation. Depending on such country, warranty conditions may vary; Please consult your local Auping distributor for details. Royal Auping reserves the right to exclude cover on any Royal Auping products which are taken to countries outside of Royal Auping distribution channels.

Bienvenu dans votre lit

"L'homme est la mesure de toute chose", a dit le philosophe grec Protagoras. C'est une pensée qui nous inspire, chez Auping. Et cela vaut aussi pour vous. Sinon, pourquoi auriez-vous opté pour le Royal?

Vous avez pris une décision judicieuse, dont nous vous félicitons chaleureusement.

Et croyez-nous : vous en tirerez du plaisir pendant des années. Nous pouvons l'affirmer sans retenue, parce que nous savons très exactement avec quel soin votre lit a été fabriqué.

Ce manuel contient tout ce que vous devez savoir sur votre nouvelle acquisition. Vous y trouvez non seulement un mode d'emploi, mais aussi des conseils pratiques pour garder votre lit en excellent état.

Etant donné que vous avez composé votre lit à votre idée, il est possible que certaines indications ne s'y appliquent pas.

Parcourez ces informations à votre aise. Vous verrez bientôt que vous avez enfin trouvé le lit de vos rêves.

auping

Auping Royal


Cet produit satisfait aux normes
CE en vigueur.

Introduction

Vous avez choisi Auping Royal, Le Lit par excellence, entièrement adapté à vos souhaits Le Lit est constitué de modules et comprend un châlit (Royal Support), un sommier métallique et un matelas. Les sommiers métalliques varient par type en ce qui concerne les possibilités de réglage. Les matelas diffèrent entre eux par les matières utilisées et selon les fonctions.

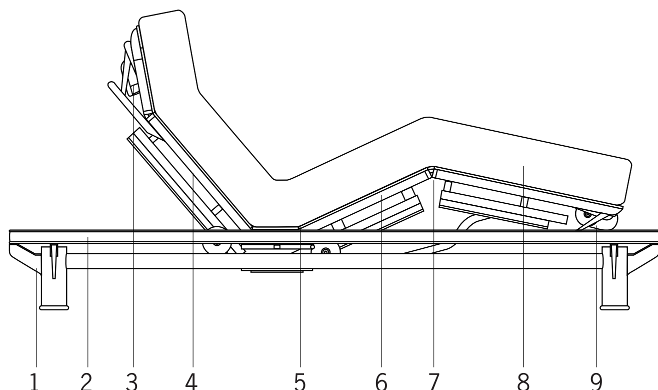
Avec les sommiers métalliques Royal, Auping vous offre un Système de dimensionnement personnalisé Pour un confort optimal en position couchée, la longueur et la largeur de votre lit sont d'une grande importance. Pour garantir un confort optimal en position assise, la partie sur laquelle reposent le haut des jambes existe en différentes longueurs.

Tous les matelas Royal sont appropriés pour les sommiers métalliques réglables. A l'aide de zones de confort, le matelas est adapté à la répartition du poids corporel. La zone des épaules présente une certaine souplesse, la zone d'assise est par contre renforcée. Cette structure zonée procure un confort supplémentaire et un meilleur soutien, tant en position assise que couchée sur le matelas. Grâce à la fibre lisse, le matelas glisse pendant le réglage sur la partie dorsale du sommier métallique.

Le matelas est fixé au sommier métallique au moyen de connecteurs. Le matelas ne peut donc plus se déplacer et suit aisément les mouvements du sommier métallique. Les matelas sont constitués de diverses matières disposées de façon asymétrique, et n'ont donc pas à être retournés.

Les éléments de Auping Royal se combinent entre eux sans aucune restriction. De plus, vous pouvez élargir la version Royal de base et la combiner avec divers modèles de lits et accessoires.

1.1 Assemblage du Auping Royal, Le Lit



1. Royal Support pour lit indépendant
2. (Sous) cadre Royal pour la fixation de divers modèles de lits ou d'accessoires
3. Appuie-tête réglable électriquement ou manuellement
4. Partie dos réglable électriquement ou manuellement
5. Points charnières résistant aux chocs
6. Zone cuisses livrable sur mesure
7. Articulation au niveau des genoux à réglage électrique ou bloqué
8. Matelas Royal ou Maestro Royal
9. Lève-pieds réglable électriquement ou manuellement

La version Royal Plat n'est pas réglable et ne peut pas être convertie en version réglable.

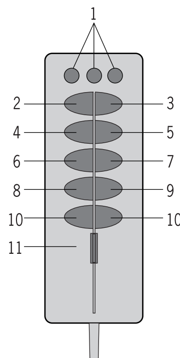
Royal H3 a un appuie-tête, une partie dos et un lève-pieds réglables à la main. Le Royal H3 peut être converti simplement en un Royal M4 à réglage électrique. Consultez votre fournisseur si vous souhaitez convertir votre Royal H3 en Royal M4.

Le Royal M4 peut être doté de 4 moteurs au maximum. La version de base du Royal M4 est dotée d'une partie dorsale à réglage électrique. Il est toujours possible de convertir un appuie-tête, un articulation genoux et un lève-pieds manuels en versions électriques. A ce sujet, prenez contact avec votre fournisseur.

1.2 Télécommande

Pour régler les parties à actionnement électrique, utiliser la télécommande. La télécommande doit impérativement être utilisée des deux mains. Vous éviterez ainsi de vous coincer les mains entre les parties mobiles.

Pendant le réglage, il faut appuyer d'une main sur une des touches de libération bleues, tout en appuyant de l'autre main sur une autre touche. La télécommande a une mémoire permettant de sélectionner trois positions préférentielles et un dispositif de sécurité enfants permettant de bloquer les fonctions de réglage.



1. Positions de mémoire
2. Relèvement appuie-tête
3. Abaissement appuie-tête
4. Relèvement partie dos
5. Abaissement partie dos
6. Relèvement flexion des genoux
7. Abaissement flexion des genoux
8. Relèvement lève-pieds
9. Abaissement lève-pieds
10. La touche de déblocage
11. La touche de programmation

1.3 Caractéristiques techniques

Transformateur

- Entrée : 230/240/100/110 V~.
- Sortie : 24 V, 60 W, 100% ED
150 W, 10% ED

Le transformateur est équipé d'un interrupteur de mise hors tension. Celui ci établit la tension vers le moteur au moment où l'on appuie sur les boutons de la télécommande.

Moteur

Moteur à courant continu 24 V, 65 W. Durée maximale de fonctionnement 2 minutes par 20 minutes.

Télécommande

- Câble à spirale flexible 24 V.
- Appuyez sur les boutons pour régler l'appuie-tête, la partie dos, la partie pieds et la flexion des genoux.

Poids

- Royal H3, dimensions 90 x 200: 56 KG
- Royal M4, dimensions 90 x 200: 69 KG

Raccordement.

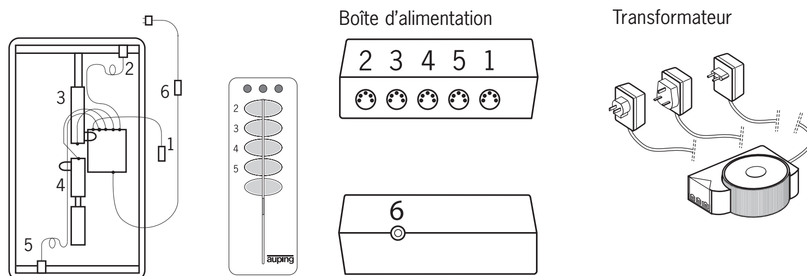
Votre fournisseur a déjà installé les moteurs pour vous. Si, pour une raison quelconque, vous devez à nouveau raccorder les câbles, vous trouverez les connexions exactes dans le tableau ci-dessous.

Branchement des éléments à le boîtier de commande modèle n° 51.94.57:

Les numéros de modèles cités ci-dessus figurent sur la face inférieure de chaque élément.

Fiche mâle		Boîte de connexion	Modèle n°
télécommande	(fiche à 8 broches):	1	51.94.49
moteur appuie-tête	(fiche à 6 broches):	2	51.94.13
moteur partie dos	(fiche à 6 broches):	3	51.94.05
moteur flexion des genoux	(fiche à 6 broches):	4	51.94.06
moteur lève-pieds	(fiche à 6 broches):	5	51.94.20
transformateur	(fiche à 6 broches):	6	51.94.42 (fiche Euro)
			51.94.76 (fiche UK)
			51.94.77 (fiche USA)
			51.96.75 (fiche JAP)

Laissez transformateur et prise bien dégagés (ne les recouvrez pas).



2. Conseils de sécurité

- Seul le spécialiste Auping est autorisé à assembler et à raccorder Le Lit.
- Le Lit est uniquement destiné à un usage domestique.
- Le sommier métallique électrique est doté d'un interrupteur qui coupe l'alimentation en courant électrique par le secteur quand aucun courant n'est requis. Le contacteur en question se trouve dans la fiche. Dès qu'une touche de fonction est enfoncée, le contacteur établit automatiquement le courant. Le voyant vert situé sur la fiche indique que le courant du secteur est utilisé.
- Le sommier métallique Royal fonctionne sur un courant faible.
- Contrôlez si la tension pour le branchement du transformateur est identique à la tension utilisée dans l'habitation.
- Ne pas couvrir le transformateur.
- Les lits réglables comprennent des éléments mobiles. Veillez à ce que les membres ne puissent pas être coincés.
- Changez la position du lit uniquement lorsqu'il est occupé. Lors du changement de position, veillez à ce qu'aucun enfant ne se trouve sous le lit.
- Ne vous asseyez pas sur l'extrémité de tête ou de pieds lorsqu'elle est relevée.
- Débranchez le lit avant de commencer le nettoyage. Il doit être hors tension.
- Le sommier métallique Royal n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec le lit. Utilisez le dispositif de sécurité enfants.
- Il ne faut ni sauter ni se mettre debout sur le lit.
- Utilisez un sommier métallique Auping Royal combiné à un matelas Auping.
- Placez le lit uniquement dans un local sec. En raison de l'existence de composants électriques, il n'est pas permis de placer le lit dans un local humide.
- Veillez à ce que les cordons ne puissent pas se coincer. Placez le transformateur et la fiche à un endroit suffisamment spacieux ou dans la boîte de rangement des cordons. Contrôlez cela en changeant la position du lit une fois après installation.
- Par temps d'orage, débranchez la fiche du lit de la prise murale.
- Cessez immédiatement d'actionner la télécommande si quelque chose se coince entre les parties en mouvement. Les moteurs ne s'arrêtent pas automatiquement et continuent la traction.
- D'une main, maintenez enfoncée la touche de libération de la télécommande du Royal et de l'autre main, actionnez les touches de déplacement. Vous éviterez ainsi de vous coincer les doigts entre les parties mobiles du sommier métallique. Le réglage involontaire est pratiquement exclu.
- Remettez toujours la télécommande dans le support de télécommande ou la fixer sur le cadre Royal sur le côté du lit. Ne la laissez pas dans votre lit, pour éviter de vous endormir dessus.
- Ne fumez pas au lit et tenez les objets en combustion à distance du lit.

3. Mise en service

3.1 Les éléments de votre Auping Royal

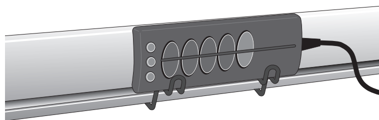
- Sommier métallique Royal
- Electromoteur(s*) avec télécommande, remise à plat de secours et interrupteur de sécurité.
- Matelas Royal ou Maestro Royal.

Votre fournisseur a installé pour vous votre sommier métallique Royal. Les numéros sur les fiches électriques correspondent aux numéros sur les douilles de raccordement. Si, pour quelque raison que ce soit, vous souhaitez effectuer de nouveau le raccordement ou contrôler les fiches, vous trouverez le schéma de branchement au dessous du boîtier de commande (et FR5).

Pour les autres éléments et les instructions de montage détaillées, nous vous référons aux fiches de montage jointes aux divers éléments.

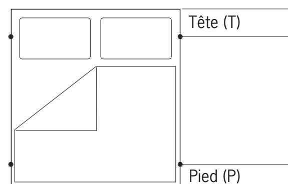
3.2 Fixation de la télécommande*

Si votre sommier métallique Royal repose sur un châlit Royal Support, vous pouvez encliqueter la télécommande sur le cadre du sommier métallique ou moyen de la bande magnétique. Ou utilisez l'agrafe TC Royal**. Vous avez ainsi toujours la télécommande à portée de main.



3.3 Position des jambes Royal

Pour une distribution correcte du poids, il est essentiel de bien placer les jambes. Cela signifie que les jambes doivent être placées comme indiqué ci-dessous.



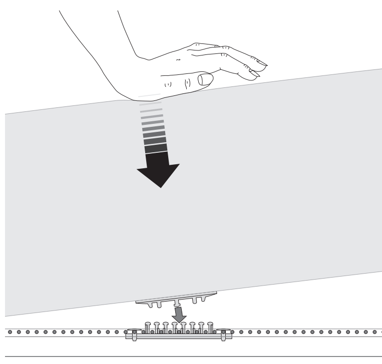
Taille 190/200 cm:	T 20 cm	P 25 cm
Taille 210/220 cm:	T 30 cm	P 25 cm

* En fonction de la version de votre sommier métallique Royal.

** Disponible à partir de janvier 2006.

3.4 Fixation du matelas

Mettez votre lit à plat. Placez le matelas au milieu du sommier métallique.
Appuyez à présent des deux mains sur les points indiqués sur le matelas, au niveau des connecteurs, jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Le matelas ne peut plus se décaler.



3.5 Préparer pour l'utilisation

Contrôlez si le sommier Royal peut bouger librement. Ne modifiez la position du sommier métallique que lorsqu'il se trouve à l'horizontale dans l'encadrement ou sur les pieds.

Contrôlez si le matelas est bien fixé au sommier.

Branchez la fiche-transformateur sur la prise de courant.

3.6 Note pour l'utilisation

Un nouveau matelas a une certaine rigidité. Elle va disparaître après quelques jours. En raison de cette situation, votre matelas ne suivra pas de manière optimale les premières opérations de réglage du sommier. Nous vous conseillons de vous coucher sur le matelas pendant les premières opérations de réglage.

4. Commande

4.1 Parties réglables manuellement*

Appui-tête
L'appuie-tête est réglable en 2 positions. Tirez doucement sur la poignée jusqu'à obtention de la position souhaitée. Vous pouvez mettre l'appuie-tête sur une position plus basse: relevez-le d'abord au maximum avant de le laisser s'affaisser.

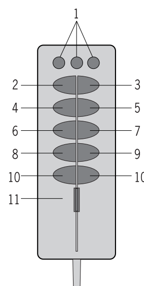
Partie dos
Il existe 8 positions de réglage pour la partie dos. Tirez posément sur la poignée jusqu'à ce que la position souhaitée soit atteinte. Pour abaisser la partie dos, tirez-la d'abord complètement vers le haut et abaissez-la ensuite.

Lève-pieds
Le lève-pieds a 1 position de réglage. Tirez posément sur la poignée jusqu'à ce que le lève-pieds soit dans cette position. Pour remettre le lève-pieds à plat, tirez-le complètement vers le haut, et abaissez-le ensuite.

Réglez toujours les parties réglables au moyen de la poignée. L'articulation au niveau des genoux n'est pas réglable à la main, mais uniquement électriquement.

* Si approprié

4.2 Parties réglables électriquement



1. Positions de mémoire
2. Relèvement appuie-tête
3. Abaissement appuie-tête
4. Relèvement partie dos
5. Abaissement partie dos
6. Relèvement flexion des genoux
7. Abaissement flexion des genoux
8. Relèvement lève-pieds
9. Abaissement lève-pieds
10. La touche de déblocage
11. La touche de programmation

Pour régler les parties à actionnement électrique, utiliser la télécommande. La télécommande doit impérativement être utilisée des deux mains. Vous éviterez ainsi de vous coincer les mains entre les parties mobiles.

Pendant le réglage, il faut appuyer d'une main sur une des touches de libération bleues, tout en appuyant de l'autre main sur une autre touche. La télécommande a une mémoire permettant de sélectionner trois positions préférentielles et un dispositif de sécurité enfants permettant de bloquer les fonctions de réglage.

Ajustage moteurs (fig. 1)

1. Appuyez sur une des touches de libération.
2. Appuyez sur la touche "haut" ou "bas". Maintenez-la enfoncée jusqu'à obtention de la position de votre choix.

Il n'est possible d'ajuster qu'avec un seul moteur à la fois.

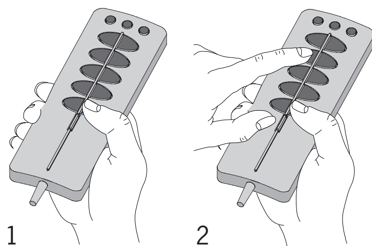


fig. 1

Mise en mémoire d'une position préférentielle (fig. 2)*

La télécommande a une mémoire permettant de sauvegarder trois positions préférentielles. Ces positions préférentielles peuvent être rappelées à l'aide des touches de mémoire. Les différentes parties du sommier sont alors ajustées simultanément dans la position souhaitée.

1. Appuyez sur une touche de libération et maintenez-la enfoncée jusqu'à la phase 4 comprise.
2. Mettez le lit dans la position de votre choix.
3. Appuyez sur la touche de programmation, puis relâchez-la.
4. Appuyez sur la touche de mémoire dans les deux secondes qui suivent. Un bip sonore retentit. La position est mise en mémoire.

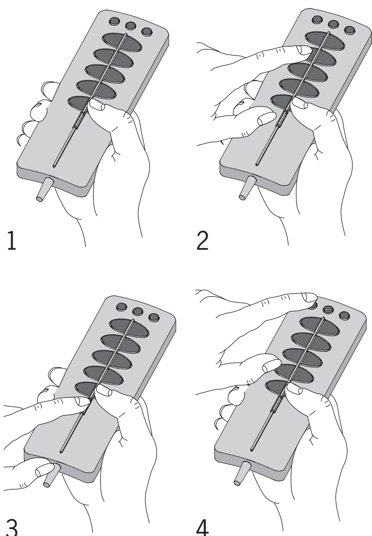


fig. 2

*le cas échéant

Rappel d'une position préférentielle (fig. 3)*

1. Appuyez sur une touche de libération et maintenez-la enfoncée.
2. Appuyez de l'autre main sur la touche de mémoire. Maintenez les touches enfoncées jusqu'à l'arrêt des moteurs.

Le sommier est maintenant dans la position programmée.

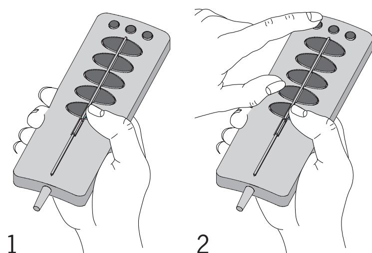


fig. 3

Actionnement du dispositif de sécurité enfants (fig. 4)*

1. Appuyez sur une touche de libération et maintenez-la enfoncée.
2. Appuyez sur la touche de programmation jusqu'au bip sonore, après environ dix secondes.

Si vous tentez de modifier la position alors que le dispositif de sécurité enfants est actionné, un bip sonore retentit.

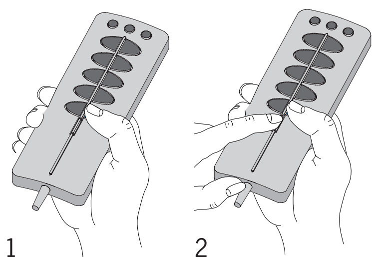


fig. 4

Mise à l'arrêt du dispositif de sécurité enfants (fig. 5)*

1. Appuyez sur une touche de libération et maintenez-la enfoncée.
2. Appuyez sur la touche de programmation jusqu'au bip sonore, après environ dix secondes.

Le dispositif de sécurité enfants est à l'arrêt.

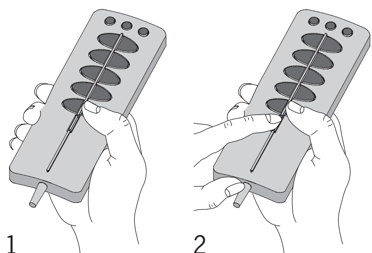


fig. 5

*le cas échéant

5. Pannes

Une panne électrique peut être ennuyeuse, mais elle n'est en aucun cas dangereuse. Le moteur est en tous points conforme aux normes de sécurité et doublement isolé.

5.1 Pannes électriques

Contrôlez si:
- la prise est branchée;
- il y a du courant;
- le dispositif de sécurité enfants est à l'arrêt.

Des agents extérieurs, par exemple une décharge statique, peuvent perturber les réglages en mémoire dans votre Royal. Mettez votre sommier métallique Royal entièrement à plat. Les moteurs de réglage peuvent maintenant retrouver leur "point de départ", à partir duquel les réglages en mémoire sont rétablis.

5.2 Pannes mécaniques

Bruits indésirables provenant du lit (grincements et craquements)
Les bruits indésirables sont souvent causés par le fait que des parties mobiles se touchent.

La cause de ce bruit peut aussi provenir du fait qu'une pièce manque. Il se peut aussi que des pièces n'aient pas été bien fixées ou se soient détachées lors du déplacement du lit.

Contrôlez:
- si le lit est bien à l'horizontale;
- si le sol est absolument horizontal;
- si le lit n'est pas contre le mur;
- s'il n'y a pas dans le lit des objets étrangers (cuillers, fourchettes, stylos, etc.).

6. Modèles Royal et accessoires

La constitution modulaire de Royal vous permet à tout moment d'adapter et de compléter votre lit. Cela vaut pour votre sommier métallique, mais aussi pour les modèles de lits Royal. Les modèles de lits et accessoires actuels correspondent à la conception du modèle Royal, tant par leur aspect que par leurs fixations adaptées au sommier métallique Royal.

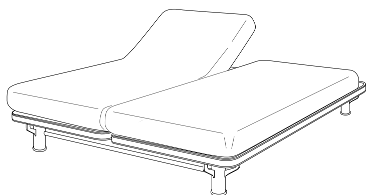
Il en ira de même à l'avenir aussi, car quels que soient les ajouts à l'assortiment, Auping vous garantit que tous les éléments continueront de correspondre parfaitement entre eux. C'est le cas depuis des années. Et il en ira toujours de même.

Modèles Royal :
1. Royal 300
2. Royal 320
3. Royal 340
4. Royal 370
5. Royal 380

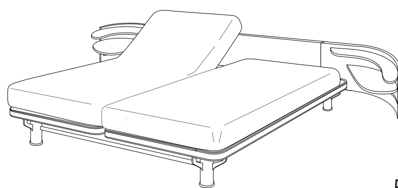
Accessoires Royal:
1. Table de chevet Royal
2. Table coulissante Royal
3. Table coulissante en verre Royal
4. Lampe de chevet Aureo
5. Moustiquaire Royal
6. Pied surélévateur
7. Système à roulettes Royal
8. Cadre chromé Royal
9. Boîte de rangement des cordons Royal
10. Valet

Auping a également un assortiment de couettes, d'oreillers et de linge de lit assorti.

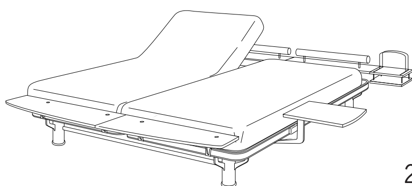
Concepteurs:
Royal 300, 320, 340 et Dressboy:
Frans de la Haye
Royal 370: Thomas Althaus
Royal 380: Ruud-Jan Kokke



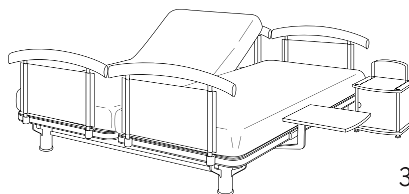
1



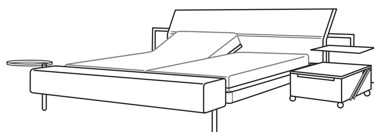
5



2

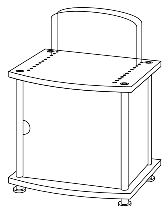


3

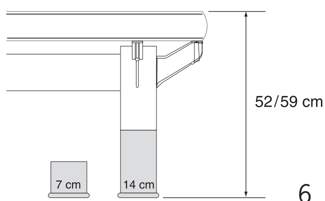


4

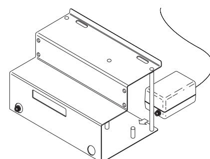
FR14



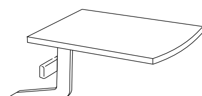
1



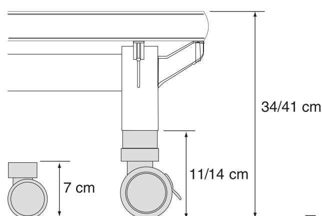
6



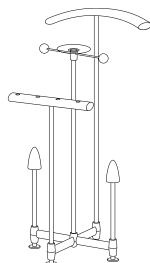
9



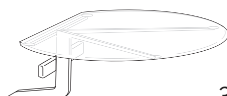
2



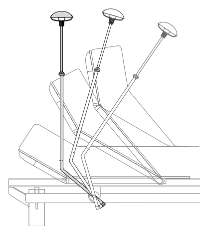
7



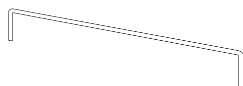
10



3



4



8



5

7. Entretien et nettoyage

7.1 Nettoyage

Les taches sur le sommier et les accessoires en bois s'éliminent à l'aide d'un linge humide et d'un produit d'entretien doux. N'utilisez jamais d'éponge métallique ni de poudre à récurer.

Le cuir peut être essuyé avec un linge humide et un détergent doux. Utilisez éventuellement un produit d'entretien pour le cuir.

Dépoussiérez de temps en temps le sommier et le châlit.

Aérez régulièrement le matelas. Ne le mettez pas en plein soleil ni dans une atmosphère humide.

Dépoussiérez à l'aide d'une brosse douce. Evitez d'utiliser un aspirateur ou une tapette.

Par souci de l'environnement, Auping a pourvu ce produit d'un revêtement de laque au poudre. Au cours des premières semaines suivant l'achat, de la poussière de laque peut se déposer sous le lit. Cela ne porte pas à conséquence et est facile à éliminer.

Contrôlez régulièrement l'état du matelas (usure ou détériorations). Consultez directement votre fournisseur dès que vous découvrez des détériorations. En cas de taches sur le matelas, vous pouvez souvent les éliminer simplement en suivant les conseils de détachage à la page suivante.

Pendant le nettoyage, mettez le matelas sur son côté et utilisez très peu d'eau. N'utilisez pas d'eau de Javel ni d'autres produits caustiques. Après nettoyage, faites bien sécher le matelas.

7.2 Détachage

Chocolat, café, thé
Melangez une cuillère à soupe de lessive pour linge délicat et une cuillère à soupe de vinaigre avec 1/2 liter d'eau tiède (pour le thé, il est possible d'y ajouter aussi une cuillère à café de jus de citron). Imbibez un linge et éliminez la tache en tamponnant.

Oeuf, lait
Traitez en tamponnant longuement à l'eau froide.

Fruits, sirop, jus de fruits
Traitez longuement à l'eau chaude ou appliquez du sel et laissez agir quelques temps avant d'éliminer à l'eau chaude.

Miel, confitures, mélasse
Eliminez en utilisant une eau additionnée de lessive biologique.

Encre
Eliminez la tache en tamponnant avec des morceaux d'ouate imbibés d'alcool à brûler ou d'alcool pur.

Vin rouge
Appliquez du sel sur la tache et laissez agir quelques instants. Eliminez alors la tache à l'eau tiède ou avec une cuillère à soupe de lessive pour linge délicat mélangée avec une cuillére à soupe de vinaigre et 1/2 litre d'eau tiède. Imbibez un linge et éliminez la tache en tamponnant.

Sang, urine, etc.
Absorbez la plus grande quantité de liquide. Traitez ensuite la tache à l'eau froide. Puis traitez à l'aide d'une eau additionnée de lessive biologique.

Réglisse
Grattez d'abord prudemment la réglisse du matelas. Enlevez ensuite la tache en tamponnant avec un linge imprégné d'eau et d'ammoniac. Si besoin est, traitez ultérieurement en utilisant de l'eau et un linge propre.

8. Mise au rebut emballage et produit

Auping investit chaque année dans des processus de production plus propres et s'efforce de respecter le plus possible l'environnement en utilisant des matériaux durables. Les matelas sont constitués de matières exemptes de CFC. La fabrication ne suscite pas de déchets inutiles. Les sommiers métalliques sont en métal galvanisé. Ils peuvent être recyclés.

Déménager
Ne déplacez en aucun cas le sommier Royal au moyen des boucles pour les éléments réglables à la main.

Veillez à ce que le sommier ne puisse pas s'ouvrir en cas de chute pendant le transport. Par exemple, fixez ensemble les cadres supérieur et inférieur au moyen de sangles. N'enlevez pas les vis du sommier.

Avant de déplacer le lit, débranchez la prise.

Attention! Lors du démontage du moteur à la tête d'un lit en position relevée, il est possible que l'appuie-tête tombe brusquement à l'horizontale.

Traitement sûr des déchets
Le cadre subit une traction élevée du fait de la tension du treillis. Ne sciez pas le châssis et ne faites rien qui puisse l'affaiblir. L'emballage se compose de carton et d'un film en polyéthylène. Débarrassez-vous des matériaux d'emballage et de votre vieux lit d'une manière responsable et conformément aux réglementations.

Emballage de retour
Les sommiers sont emballés dans un emballage de retour (voir fig. 6). Le détaillant retourne cet emballage au fabricant.

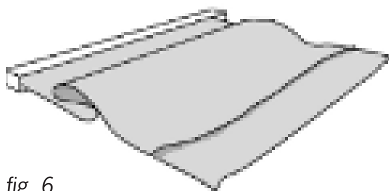


fig. 6

9. Caractéristiques de garantie Koninklijke Auping bv/Royal Auping

Le nom de marque Auping se porte garant d'un fonctionnement sans problème durant des années. Auping fait appel à des matériaux durables et de haute qualité. Chaque produit est fabriqué et contrôlé avec le plus grand soin avant de quitter l'usine.

Auping accorde une garantie à vie couvrant les défauts de matière et de fabrication de tous les sommiers (comprenant les sommiers à spirales et les cadres métalliques) à l'exclusion des moteurs, des vérins et de l'électronique. Les défauts de matière et de fabrication des articles cités plus haut ainsi que des matelas et des couettes sont couverts par une garantie de 5 ans avec une période d'amortissement annuelle de 20% de la valeur d'achat. Cela signifie que les coûts de remplacement ou de réparation découlant d'éventuels défauts de matière ou de fabrication seront entièrement remboursés durant la première année suivant la date de la facture. Le montant des remboursements sera chaque fois réduit de 20% durant les 4 années suivantes.
Le délai de garantie des coussins est de 2 ans. Les autres articles bénéficient d'une garantie complète de 5 ans. Le délai de garantie entre en vigueur à la date mentionnée sur la facture.
La garantie n'est applicable que si nos instructions de placement et nos conseils d'entretien ont été observés correctement et qu'un usage privé normal a été fait de l'article en question.

En cas de défaut de matière ou de fabrication, Auping s'engage à réparer gratuitement le défaut en vertu des conditions de garantie d'Auping. Si le défaut ne peut être réparé, Auping remplacera gratuitement l'article, durant la période de garantie, par le même article, ou si celui-ci n'est plus disponible, par un article équivalent. La décision de remplacement, réparation ou remboursement d'un défaut appartient exclusivement à Auping. Il ne peut être fait appel à la garantie si les défauts/dégâts sont dus à une utilisation abusive (par exemple par surcharge), incorrecte ou mauvaise ou à une usure normale. Une utilisation combinée à des produits non-Auping peut dans certains cas, suivant la nature de la réclamation, entraîner une limitation de la garantie.

Toute réclamation en garantie doit d'abord être déclarée fondée par Auping. En cas de réclamation fondée, Auping remplacera l'article ou les composants défectueux sans facturer de coûts de matériels ou moyennant des coûts réduits dans le cas d'une garantie avec période d'amortissement. Suivant le pays où il est fait appel à la garantie, celle-ci ne couvre pas d'office les frais d'expédition des articles défectueux vers l'usine d'Auping ou le distributeur d'Auping à des fins d'exa-

men de la réclamation ou de réparation. Cette réserve concerne également les retours d'articles réparés ou de rechange. La réparation même est gratuite pendant la durée du délai de garantie. Les frais de déplacement sont facturés.

Il ne peut être fait appel à la garantie que sur présentation de la facture originale. Seul le premier acheteur bénéficie de la garantie. La revendication en garantie doit être faite auprès du distributeur d'Auping chez qui l'article a été acheté à l'origine, même si l'acheteur en question habite depuis dans un autre pays.

La garantie est annulée si l'article est démonté ou remonté à tout moment par des personnes non qualifiées selon Auping, sauf si la notice de montage comporte des instructions « à faire soi-même » et que ces instructions ont été observées à la lettre.

La garantie d'Auping vaut dans tous les pays où Auping est représenté. Auping se réserve le droit de ne pas accorder de garantie pour des produits d'Auping exportés vers des pays où Auping n'a pas de représentation.

Herzlich willkommen in Ihrem neuen Bett!

"Der Mensch ist das Maß aller Dinge", sagte einmal der griechische Philosoph Protagoras. Ein Gedanke, der uns bei Auping beflügelt hat. Auch Ihnen kann diese Weisheit nicht ganz fremd sein, warum sonst hätten Sie sich für Royal entschieden?

Sie haben eine wohlüberlegte Entscheidung getroffen, zu der wir Sie herzlich beglückwünschen. Glauben Sie uns: Sie werden sich viele Jahre später noch genauso darüber freuen. Das können wir leicht behaupten, denn wir wissen genau, mit wieviel Sorgfalt wir Ihr neues Bett gefertigt haben.

In dieser Anleitung steht alles, was Sie über Ihr neues Bett wissen müssen. So finden Sie nicht nur ausführliche Hinweise zu dessen Bedienung, sondern auch Tips, wie Sie Ihr Bett pflegen. Außerdem und mindestens genau so wichtig: die Auping Qualitäts-Garantie.

Lesen Sie bitte alles zunächst einmal in Ruhe durch. Sie werden dann rasch bestätigt finden, was Sie eigentlich schon wußten: Daß Sie endlich das Bett Ihrer Träume gefunden haben.

auping

Auping Royal



Dieses Produkt entspricht den
geltenden CE-Richtlinien.

1. Einleitung

Sie haben ein Auping Royal gewählt, das Bett, das ganz auf Ihre eigenen Wünsche abgestimmt ist. Das Bett ist nach dem Baukastenprinzip zusammengestellt und besteht aus einem Untergestell (Royal Support), einer Unterfederung sowie einer Matratze. Bei den Unterfederungen gibt es je nach Modell unterschiedliche Verstellmöglichkeiten. Die Matratzen unterscheiden sich im Hinblick auf Materialeinsatz und Funktionen.

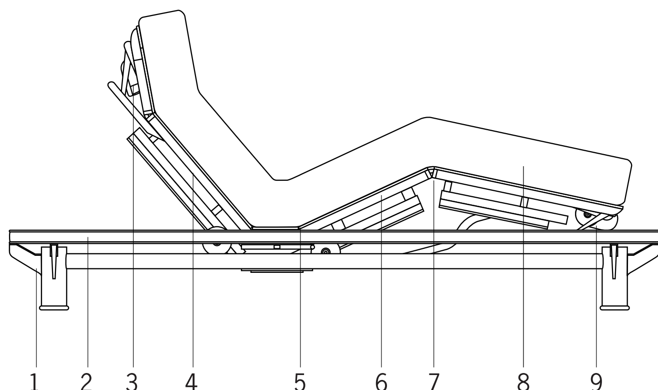
Die Royal Unterfederungen von Auping bieten Ihnen das so genannte individuelle Maßsystem. Um möglichst bequem liegen zu können, kommt es auf die richtige Länge und Breite Ihres Bettes an. Der in verschiedenen Längen lieferbare Oberschenkelbereich der Royal Unterfederung sorgt für höchsten Sitzkomfort.

Alle Royal-Matratzen können zusammen mit einer verstellbaren Unterfederung verwendet werden. Die Matratze ist durch Komfortzonen an die Gewichtsverteilung des Körpers angepasst. Der Schulterbereich ist etwas weicher, während das Sitzteil extra verstärkt ist. Diese Einteilung in Bereiche sorgt für zusätzlichen Komfort und noch bessere Abstützung beim Sitzen oder Liegen. Durch die glatten Fasern des Klimabodens gleitet die Matratze beim Verstellen über den Rückenbereich der Unterfederung.

Mit den Matratzenkupplungen wird die Matratze an der Unterfederung befestigt. Dadurch kann sich die Matratze nicht mehr verschieben und macht alle Bewegungen der Unterfederung mit. Die Matratzen sind bewusst asymmetrisch aus verschiedenen Materialien aufgebaut und brauchen deshalb nicht gewendet zu werden.

Die Komponenten von Auping Royal lassen sich nach Belieben miteinander kombinieren. Zudem können Sie die Grundausführung von Auping Royal mit diversen Bettmodellen und Zubehörteilen kombinieren und erweitern.

1.1 Aufbau der Royal Unterfederung, das Bett



1. Royal Support für allein stehendes Bett
2. Royal Unterfederung als Befestigung für verschiedene Bettmodelle oder Zubehör
3. Kopfbereich elektrisch oder von Hand verstellbar
4. Rückenbereich elektrisch oder von Hand verstellbar
5. Stoßfeste Scharnierpunkte
6. Oberschenkelbereich nach individuellen Maßen lieferbar
7. Knieabwinkelung elektrisch verstellbar oder arretiert
8. Royal oder Maestro Royal Matratze
9. Fußbereich elektrisch oder von Hand verstellbar

Royal Flach ist nicht verstellbar und kann nicht in eine verstellbare Ausführung umgebaut werden.

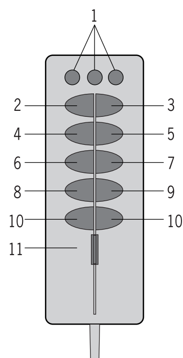
Royal H3 hat einen von Hand verstellbaren Kopf-, Rücken- und Fußbereich. Royal H3 lässt sich einfach in die elektrisch verstellbare Ausführung Royal M4 umbauen. In Ihrem Fachgeschäft berät man Sie gern zu einem solchen Umbau.

Royal M4 kann mit bis zu 4 Motoren ausgestattet werden. Die Royal M4-Grundausführung besitzt einen elektrisch verstellbaren Rückenbereich. Ein von Hand verstellbarer Kopfbereich, Knieabwinkelung und Fußlift kann jederzeit auf elektrische Bedienung umgebaut werden. Wenden Sie sich diesbezüglich bitte an Ihren Auping Fachhändler.

1.2 Fernbedienung

Zum Verstellen der elektrischen Teile benutzen Sie die Fernbedienung. Die Fernbedienung ist grundsätzlich mit zwei Händen zu bedienen. Sie vermeiden damit, dass Ihre Hände zwischen den beweglichen Teilen eingeklemmt werden können.

Beim Verstellen müssen Sie mit der einen Hand eine der blauen Freigabetasten drücken, während Sie mit der anderen Hand eine andere Taste drücken. Die Fernbedienung besitzt einen Speicher, in dem Sie Ihre drei Vorzugseinstellungen abspeichern können, sowie eine Kindersicherung, mit der Sie die Verstellfunktionen blockieren können.



1. Memory-Positionen
2. Kopfbereich hoch
3. Kopfbereich runter
4. Rückenbereich hoch
5. Rückenbereich runter
6. Oberschenkelbereich hoch
7. Oberschenkelbereich runter
8. Fußbereichstellung hoch
9. Fußbereichstellung runter
10. Freigabetaste
11. Programmiertaste

1.3 Technische Informationen

Transformator

- Eingang: 230/240/100/110 V~
- Ausgang: 24 V, 60 W, 100 % ED
  150 W, 10 % ED

Der Transformator verfügt über einen Netzfreischalter.
Die Netzspannung zum Motor wird erst eingeschaltet, wenn Sie eine der Bedienungstasten betätigen.

Motoren

Gleichstrommotor 24 V, 65 W.
Maximale Einschaltzeit 2 Minuten pro 20 Minuten.

Fernbedienung

- Flexibles Spiralkabel 24 V.
- Drucktasten zum Einstellen von Rückenbereich, Fußbereich, Kopfbereich und Oberschenkelbereich.

Gewicht

- Royal H3, Größe 90 x 200: 56 kg
- Royal M4, Größe 90 x 200: 69 kg

Anschluß

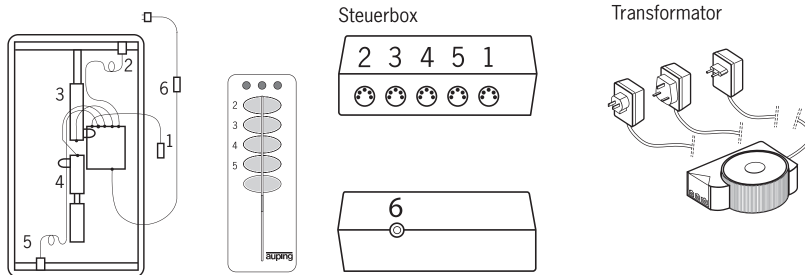
Ihr Lieferant hat die Motoren bereits für Sie montiert und angeschlossen. Sollten Sie aus welchen Gründen auch immer die Kabel neu anschließen müssen, beachten Sie bitte den nachstehenden Schaltplan.

Anschluß der Komponenten
an Steuerung Type Nr. 51.94.57:

Die genannten Typennummern finden
Sie an der Unterseite der Komponenten.

Stecker		**Anschlußbuchse**	**Type Nr.**
Fernbedienung	(8-poliger Stecker):	1	51.94.49
Motor Kopfbereich	(6-poliger Stecker):	2	51.94.13
Motor Rückenbereich	(6-poliger Stecker):	3	51.94.05
Motor Oberschenkelbereich	(6-poliger Stecker):	4	51.94.06
Motor Fußbereich	(6-poliger Stecker):	5	51.94.20
Transformator	(6-poliger Stecker):	6	51.96.42 (EU)
			51.96.76 (UK)
			51.96.77 (USA)
			51.96.75 (JAP)

Transformator und Stecker frei aufstellen (nicht abdecken).



2. Sicherheitsanweisungen

- Die Royal Unterfederung darf nur von einem Auping Fachmann montiert und angeschlossen werden.
- Die Royal Unterfederung ist nur für den privaten Gebrauch geeignet.
- Die elektrische Unterfederung ist mit einem Netzfreischalter ausgerüstet, der die Netzspannung abschaltet, wenn kein Stromverbraucher mehr eingeschaltet ist. Der Netzfreischalter befindet sich im Stecker. Wenn eine Bedienungstaste gedrückt wird, schaltet der Netzfreischalter automatisch die Netzspannung ein. Die grüne Lampe am Netzteil zeigt an, dass Netzstrom benötigt wird.
- Die Royal Unterfederung arbeitet mit Schwachstrom.
- Kontrollieren Sie, ob die Anschlussspannung des Transformators mit der Netzspannung in der Wohnung übereinstimmt.
- Der Transformator darf nicht abgedeckt werden.
- Verstellbare Betten haben bewegliche Teile. Sorgen Sie dafür, dass Arme und Beine nicht eingeklemmt werden.
- Verstellen Sie das Bett nur während Sie im Bett liegen. Achten Sie darauf, dass sich während des Verstellens keine Kinder unter dem Bett befinden.
- Setzen Sie sich nicht auf das Kopf- oder Fußende, wenn diese schräg nach oben stehen.
- Machen Sie das Bett vor dem Reinigen spannungslos. Ziehen Sie dazu den Stecker aus der Steckdose.
- Die Unterfederung ist kein Kinderspielzeug. Lassen Sie keine Kinder mit dem Bett spielen. Benutzen Sie die Kindersicherung.
- Benutzen Sie das Bett nicht als Trampolin oder als Trittleiter.
- Benutzen Sie eine Auping Royal Unterfederung in Kombination mit einer Auping Matratze.
- Das Bett darf nur in trockenen Räumen aufgestellt werden. Das Aufstellen in feuchten Räumen ist wegen der elektrischen Bauteile nicht gestattet.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nirgends eingeklemmt werden. Bringen Sie Transformator und Stecker an einer Stelle an, an der genügend Platz ist, oder aber in der Kabelbox. Um dies zu kontrollieren, können Sie das Bett nach der Installation einmal verstellen.
- Ziehen Sie bei Gewitter den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie die Bedienung sofort los, wenn etwas zwischen den beweglichen Teilen eingeklemmt wird. Die Motoren stoppen nicht automatisch und üben weiter Kraft aus.
- Halten Sie mit einer Hand die Freigabetaste der Royal-Fernbedienung gedrückt und bedienen Sie mit der anderen Hand die Verstelltasten. Sie vermeiden damit, dass Ihre Finger zwischen den beweglichen Teilen der Unterfederung eingeklemmt werden. Ein unabsichtliches Verstellen ist so gut wie ausgeschlossen.
- Bewahren Sie die Fernbedienung, wenn Sie sie nicht benutzen, immer im vorgesehenen Klemmhalter auf oder klemmen Sie sie seitlich an das Royal-Bettgestell. Lassen Sie sie nicht in Ihrem Bett liegen, damit Sie nicht versehentlich auf ihr einschlafen.
- Rauchen Sie nicht im Bett und halten Sie brennende Gegenstände von Ihrem Bett fern.

3. Ingebrauchnahme

3.1 Die Bestandteile Ihrer Auping Royal

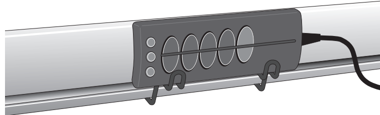
- Royal Unterfederung
- Elektromotor(en*) mit Fernbedienung, Notflachstellung und Netzfreischalter
- Royal oder Maestro Royal Matratze

Ihr Fachhändler hat Ihre Royal Unterfederung für Sie montiert. Die Nummern auf den Steckern entsprechen den Nummern auf den Anschlussbuchsen. Wenn Sie aus irgendeinem Grund die Stecker noch einmal neu anschließen oder kontrollieren möchten, finden Sie auf der Unterseite des Steuerungsgehäuses ein Verdrahtungsschema (und D5).

Informationen zu den sonstigen Einzelteilen sowie ausführliche Montageanweisungen finden Sie auf den Montagekarten bei den betreffenden Teilen.

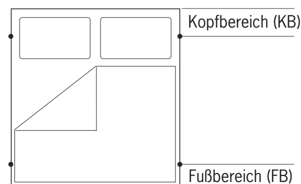
3.2 Befestigung der Fernbedienung*

Wenn Ihre Royal Unterfederung auf einem Royal Support Bettgestell ruht, können Sie die Fernbedienung mit Hilfe des Magnetstreifens an der Umrandung der Unterfederung befestigen. Oder benutzen Sie die FB-Klammer Royal**. Damit haben Sie die Fernbedienung jederzeit griffbereit.



3.3 Positionierung der Royal Aufstellfüße

Die Aufstellfüße müssen unbedingt korrekt montiert werden, damit die Gewichtsverteilung stimmt. Bringen Sie die Aufstellfüße an den folgenden Stellen an:



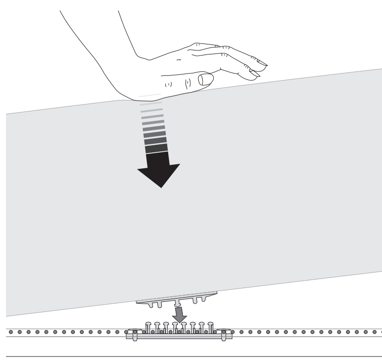
Länge 190/200 cm:	KB 20 cm	FB 25 cm
Länge 210/220 cm:	KB 30 cm	FB 25 cm

* Je nach der Ausführung Ihrer Royal Unterfederung.

** Ab Januar 2006 lieferbar.

3.4 Befestigung der Matratze

Bringen Sie das Bett in flache Stellung. Legen Sie die Matratze mitten auf die Unterfederung. Drücken Sie nun in der Nähe der Kupplungen an den angegebenen Stellen mit beiden Händen auf die Matratze, bis diese hörbar einrastet. Jetzt kann sich die Matratze nicht mehr verschieben.



3.5 Inbetriebnahme

Kontrollieren Sie, ob sich die Unterfederung frei bewegen kann. Verstellen Sie die Unterfederung nur, wenn diese flach auf Ihrem Bettrahmen oder auf den Aufstellfüße ruht.

Kontrollieren Sie, ob die Matratze gut an der Unterfederung befestigt ist.

Den Stecker an eine Steckdose anschließen.

3.6 Tipps für den Gebrauch

Eine neue Matratze hat eine bestimmte Oberflächenspannung, die nach ein paar Tagen verschwindet. Darum wird Ihre Matratze den ersten Verstellbewegungen der Unterfederung nicht optimal folgen. Wir empfehlen Ihnen, bei den ersten Verstellbewegungen auf der Matratze zu liegen.

4. Bedienung

4.1 Von Hand verstellbare Teile*

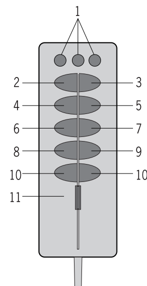
Kopfbereich
Der Kopfbereich kann in 2 Stufen verstellt werden. Ziehen Sie am Handgriff, bis die gewünschte Stellung erreicht ist. Sie können den Kopfbereich in eine niedrigere Stellung bringen, indem Sie ihn erst ganz hochziehen und dann absenken.

Rückenbereich
Der Rückenbereich ist 8-stufig verstellbar. Ziehen Sie am Handgriff, bis die gewünschte Stellung erreicht ist. Wenn Sie den Rückenbereich flacher stellen wollen, müssen Sie ihn erst ganz hochziehen und dann wieder ablassen.

Fußbereich
Der Fußbereich kann in 1 Stellung schräg gestellt werden. Ziehen Sie am Handgriff, bis der Fußbereich in der gewünschten Stellung steht. Wenn Sie den Fußbereich wieder horizontal einstellen möchten, müssen Sie ihn erst weiter hochziehen und dann wieder ablassen. Benutzen Sie zum Verstellen von Hand grundsätzlich nur die Handgriffe.
Der Knieabwinkelung lässt sich nur elektrisch und nicht von Hand verstellen.

* Falls zutreffend

4.2 Elektrisch verstellbare Teile



1. Memory-Positionen
2. Kopfbereich hoch
3. Kopfbereich runter
4. Rückenbereich hoch
5. Rückenbereich runter
6. Oberschenkel-bereich hoch
7. Oberschenkelbereich runter
8. Fußbereichstellung hoch
9. Fußbereichstellung runter
10. Freigabetaste
11. Programmiertaste

Zum Verstellen der elektrischen Teile benutzen Sie die Fernbedienung. Die Fernbedienung ist grundsätzlich mit zwei Händen zu bedienen. Sie vermeiden damit, dass Ihre Hände zwischen den beweglichen Teilen eingeklemmt werden können.

Beim Verstellen müssen Sie mit der einen Hand eine der blauen Freigabetasten drücken, während Sie mit der anderen Hand eine andere Taste drücken. Die Fernbedienung besitzt einen Speicher, in dem Sie drei Vorzugseinstellungen abspeichern können, sowie eine Kindersicherung, mit der Sie die Verstellfunktionen blockieren können.

Motoren verstellen (Abb. 1)

1. Drücken Sie auf eine der Freigabetasten.
2. Drücken Sie die Taste 'hoch' oder 'runter'. Halten Sie diese gedrückt, bis die gewünschte Stellung erreicht ist.

Es kann immer nur ein Motor gleichzeitig verstellt werden.

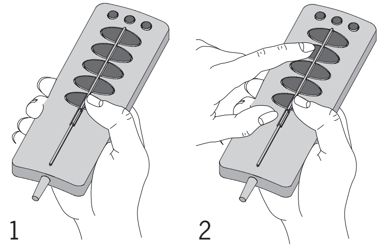


Abb. 1

Vorzugseinstellungen speichern (Abb. 2)*

Die Fernbedienung ist mit einem Speicher ausgestattet, in dem drei Vorzugseinstellungen abgespeichert werden können. Diese Vorzugseinstellungen können mit den Memory-Tasten aufgerufen werden. Die einzelnen Bettfederungselemente werden dann gleichzeitig in die gewünschte Stellung bewegt.

1. Drücken Sie eine Freigabetaste und halten Sie diese bis zum Ende der Einstellung (4. Schritt) gedrückt.
2. Stellen Sie das Bett auf die Position ein, die Sie speichern möchten.
3. Drücken Sie die Programmiertaste und lassen Sie sie wieder los.
4. Drücken Sie danach innerhalb von zwei Sekunden die Memory-Taste. Sie hören nun einen Piepton. Die Position ist abgespeichert.

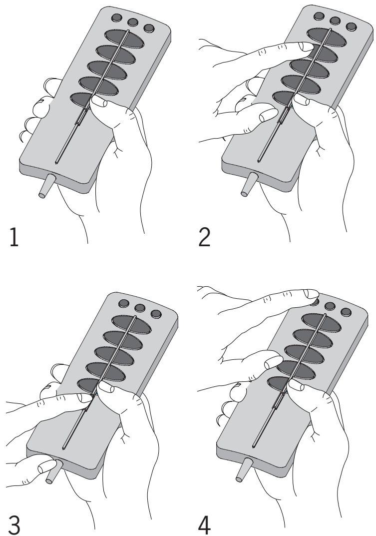


Abb. 2

* Wenn zutreffend

Vorzugseinstellungen aufrufen
(Abb. 3)*

1. Drücken Sie eine Freigabetaste und halten Sie diese gedrückt.
2. Drücken Sie mit der anderen Hand eine Memory-Taste. Halten Sie die Tasten gedrückt, bis die Motoren stehen bleiben.

Die Federungselemente stehen jetzt in der programmierten Stellung.

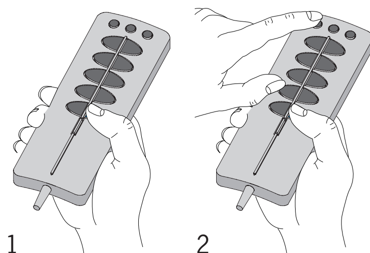


Abb. 3

Kindersicherung einschalten
(Abb. 4)*

1. Drücken Sie eine Freigabetaste und halten Sie diese gedrückt.
2. Drücken Sie die Programmiertaste, bis Sie nach etwa 10 Sekunden einen Piepton hören.

Wenn Sie versuchen, das Bett bei eingeschalteter Kindersicherung zu verstellen, hören Sie einen zweifachen Piepton.

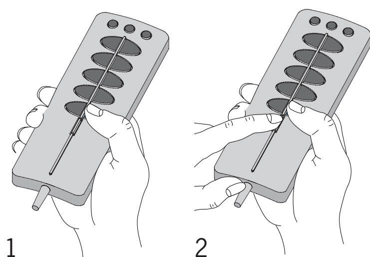


Abb. 4

Kindersicherung ausschalten
(Abb. 5)*

1. Drücken Sie eine Freigabetaste und halten Sie diese gedrückt.
2. Drücken Sie die Programmiertaste, bis Sie nach etwa 10 Sekunden einen Piepton hören.

Die Kindersicherung ist jetzt ausgeschaltet.

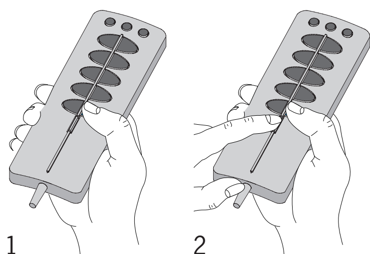


Abb. 5

* Wenn zutreffend

5. Störungen

Eine eventuelle elektrische Störung ist zwar ärgerlich, aber niemals gefährlich. Der Motor besitzt alle Sicherheitsprüfzeichen und ist zweifach isoliert.

5.1 Elektrische Störungen

Kontrollieren Sie ob:
- der Stecker in der Steckdose ist;
- ob Netzspannung vorhanden ist;
- die Kindersicherung ausgeschaltet ist.

Die Memory-Einstellungen Ihres Royal können durch äußere Einflüsse wie z.B. elektrostatische Entladung verloren gehen. Bringen Sie Ihre gesamte Royal Unterfederung in horizontale Stellung. Die motorgesteuerte Verstellung kann jetzt ihren "Nullstand" wiederfinden, von dem aus die Memory-Einstellungen wiederhergestellt werden.

5.2 Mechanische Störungen

Unerwünschte Geräusche (Quietschen und Knarren des Bettes).
Unerwünschte Geräusche werden meistens durch bewegliche Teile verursacht, die sich berühren.

Die Ursache kann ein fehlendes Teil sein. Auch können Teile nicht richtig befestigt sein oder sich durch das Verschieben des Bettes gelöst haben.

Kontrollieren Sie ob:
- das Bett gerade steht;
- der Boden völlig eben ist;
- das Bett frei von der Wand steht;
- keine Gegenstände im Bett liegen, die dort nicht hingehören (Löffel, Gabeln, Bleistifte usw.).

6. Royal Bettmodelle und Zubehör

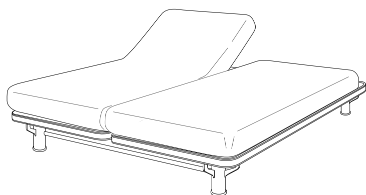
Royal ist nach dem Baukastenprinzip aufgebaut. Deshalb können Sie Ihr Bett jederzeit ändern oder erweitern. Das gilt für Ihre verstellbare Unterfederung, aber auch für die Royal-Betten. Die derzeitigen Bettmodelle und das Zubehör passen zu Royal, sowohl was das Design angeht, als auch die Befestigung für die Royal Unterfederung.

Das wird auch in Zukunft so sein; ganz gleich welche Neuheiten noch in das Sortiment aufgenommen werden, Auping garantiert Ihnen, dass alle Elemente perfekt und zueinander passend sein werden. Das ist schon seit Jahren so. Und das wird immer so bleiben.

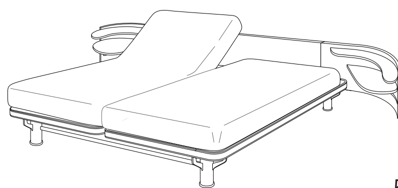
Royal Bettmodelle:
1. Royal 300
2. Royal 320
3. Royal 340
4. Royal 370
5. Royal 380

Royal Zubehör:
1. Royal Nachttischschrank
2. Royal Schiebetisch
3. Glasschiebetisch
4. Aureo Bettlampe
5. Moskitonetz Royal
6. Royal Support
7. Royal Rollensystem
8. Royal Chrombügel
9. Royal Sammle
10. Dressboy

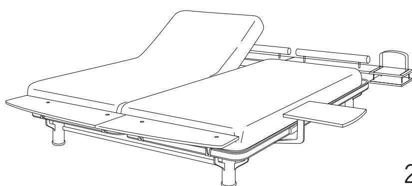
Designer:
Royal 300, 320, 340 und Dressboy: Frans de la Haye
Royal 370: Thomas Althaus
Royal 380: Ruud-Jan Kokke



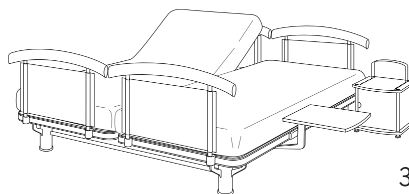
1



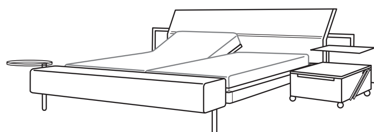
5



2

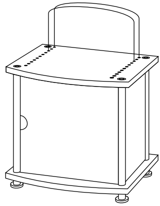


3

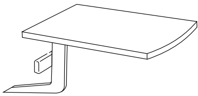


4

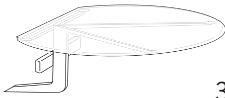
D14



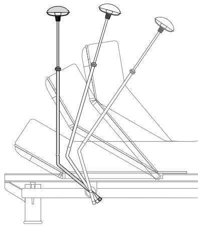
1



2



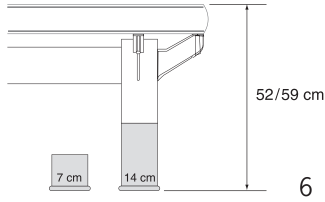
3



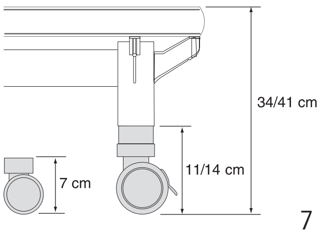
4



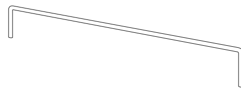
5



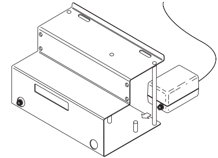
6



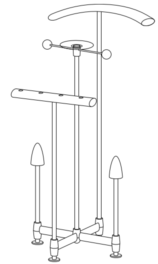
7



8



9



10

7. Reinigung und Pflege

7.1 Pflege

Flecken auf der Unterfederung werden mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel entfernt. Benutzen Sie keine Scheuerschwämme oder Scheuermittel.

Sie können das Leder mit einem feuchten Lappen und einem schonenden Reiniger abwischen. Verwenden Sie bei Bedarf ein Lederpflegemittel.

Stauben Sie die Unterfederung regelmäßig ab.

Lüften sie die Matratze regelmäßig, jedoch nicht bei starkem Sonnenlicht oder in feuchter Luft.

Entfernen Sie Staub mit einer weichen Bürste. Keinen Staubsauger oder Teppichklopfer verwenden.

Aus Umweltschutzgründen hat Auping das Produkt mit einer Pulverlackierung versehen. In den ersten Wochen nach dem Kauf können unter dem Bett geringe Mengen Lackpulver auf den Boden fallen. Dieses Pulver ist unschädlich und lässt sich mühelos entfernen.

Kontrollieren Sie die Matratze regelmäßig auf Verschleiß oder Beschädigungen. Nehmen Sie direkt Kontakt mit dem Händler auf, wenn Beschädigungen entdeckt werden. Flecken auf der Matratze können meistens einfach durch Befolgen des Fleckenwegweisers auf der nächsten Seite entfernt werden.

Stellen Sie die Matratze beim Reinigen auf eine Seite und benutzen Sie möglichst wenig Wasser. Kein Bleichwasser oder sonstige ätzende Stoffe verwenden. Lassen Sie die Matratze nach der Reinigung gut trocknen.

7.2 Fleckenwegweiser

Schokolade, Kaffee, Tee
Einen Esslöffel Feinwaschmittel und einen Esslöffel Essig in 1/2 Liter lauwarmes Wasser geben (bei Tee kann auch noch ein Teelöffel Zitronensaft zugegeben werden). Tränken Sie darin ein Tuch und tupfen Sie den Fleck damit weg.

Ei, Milch
Längere Zeit mit kaltem Wasser abtupfen.

Obst, Limonade, Obstsaft
Längere Zeit mit warmem Wasser behandeln oder mit Salz bestreuen und geraume Zeit einwirken lassen. Dann mit Wasser wieder entfernen.

Honig, Marmelade, Sirup
Mit Wasser und biologischem Waschmittel wegtupfen.

Tinte
Tupfen Sie den Fleck mit in reinem Alkohol oder Spiritus getränkter Watte weg.

Rotwein
Bestreuen Sie den Fleck mit Salz und lassen Sie es geraume Zeit einwirken. Dann mit lauwarmes Wasser entfernen oder einen Esslöffel Feinwaschmittel und einen Esslöffel Essig in 1/2 Liter lauwarmes Wasser geben. Tränken Sie hierin ein Tuch und tupfen Sie den Fleck weg.

Blut, Urin usw.
Soviel Feuchtigkeit wie möglich abtupfen. Behandeln Sie den Fleck erst dann mit kaltem Wasser. Dann mit Wasser mit einem biologischen Waschmittel reinigen.

Lakritz
Kratzen Sie erst vorsichtig den Lakritz von der Matratze ab. Dann mit einem in Wasser und Ammoniak getränkten Tuch abtupfen. Wenn erforderlich, mit Wasser und einem sauberen Tuch nachbehandeln.

8. Entsorgung von Verpackung und Produkt

Auping investiert jedes Jahr in sauberere Produktionsverfahren und versucht, durch die Verwendung von dauerhaften Materialien die Umwelt weitestgehend zu schonen. Die Matratzen werden aus FKW-freien Materialien gefertigt. Die Fertigung erfolgt so, dass kein unnötiger Abfall entsteht. Die Unterfederung besteht aus verzinktem Stahl und kann somit dem Recycling zugeführt werden.

Umzug
Tragen Sie die Royal Unterfederung niemals an den Ösen für die handverstellbaren Teile.

Sorgen Sie dafür, dass die Unterfederung beim Transport nicht aufspringt. Befestigen Sie den Unter und Oberrahmen beispielsweise mit Zurrgurten. Schrauben der Unterfederung dürfen nicht entfernt werden.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ehe Sie das Bett verschieben.

Achtung!
Beim Demontieren des Motors am Kopfende eines verstellten Bettes kann der Kopfbereich herunterfallen.

Sichere Abfallentsorgung
Der Rahmen steht durch das gespannte Netz der Unterfederung unter hoher Vorspannung. Den Rahmen also nicht durchsägen und keinesfalls schwächen. Das Verpackungsmaterial besteht aus Pappe und Polyethylenfolie. Die Entsorgung des Verpackungsmaterials und des alten Bettes hat nach den behördlichen Vorschriften zu erfolgen.

Rücknahmeverpackung
Die Federungselemente sind in einer Rücknahmeverpackung verpackt (siehe Abb. 6). Der Einzelhändler schickt diese Verpackung zum Hersteller zurück.

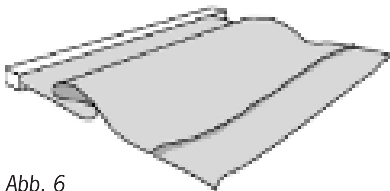


Abb. 6

8. Garantiebestimmmungen Koninklijke Auping bv/Royal Auping

Der Markenname Auping bürgt für jahrelange problemlose Funktion. Auping verwendet hochwertige und langlebige Materialien. Jedes Produkt wird mit größter Sorgfalt hergestellt und vor der Auslieferung genauestens kontrolliert.

Auping gewährt eine Garantie von 25 Jahren*) auf Material- und Fabrikationsfehler aller Unterfederungen (darunter sind zu verstehen: Spiralböden und Stahlrahmen) mit Ausnahme der Motoren, Gasfedern und elektronischen Bauteile auf Material- und Fabrikationsfehler der Letzteren sowie von Matratzen und Bettdecken gewähren wir eine 5-jährige Garantie auf Basis jährlicher Abschreibung von 20 % des Kaufpreises. Dies bedeutet, dass, falls Material- oder Fabrikationsfehler auftreten sollten, im ersten Jahr nach dem Rechnungsdatum die vollen Kosten eines Umtauschs oder einer Reparatur vergütet werden. In den darauffolgenden 4 Jahren reduziert sich dieser Betrag jeweils um 20%.
Auf Kissen beträgt die Garantiezeit 2 Jahre. Auf sonstige Artikel wird eine uneingeschränkte Garantie von 5 Jahren gewährt. Die Garantiezeit beginnt an dem in der Rechnung genannten Datum. Voraussetzung dafür ist jedoch, dass Sie unsere Aufstellanweisungen und Pflegehinweise genau beachten und dass es sich um normalen Gebrauch im Haushalt handelt.
Im Fall von Material- oder Fabrikationsfehlern verpflichtet sich Auping, solche Fehler entsprechend den Auping-Garantiebedingungen kostenlos zu beseitigen. Kann der Fehler nicht beseitigt werden, ersetzt Auping das Produkt innerhalb der Garantiezeit kostenlos durch das gleiche oder, sofern nicht mehr lieferbar, durch ein gleichwertiges Produkt. Nur Auping bestimmt, ob ein Fehler durch Umtausch, Reparatur oder Vergütung behoben wird. Garantieansprüche für Mängel/Beschädigungen, die auf unzweckmäßige Handhabung (zum Beispiel Überlastung), falschen oder unsachgemäßen Gebrauch oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Kombinationen mit Produkten, die keine Auping-Produkte sind, können je nach Art der Reklamation zu einer Einschränkung des Garantieanspruchs führen.

Ein Garantieanspruch muss zunächst von Auping als begründet anerkannt werden.
Bei einer begründeten Reklamation ersetzt Auping das fehlerhafte Produkt oder die fehlerhaften Teile ohne Berechnung von Materialkosten oder zu reduzierten Kosten, wenn es sich um eine Garantie auf Abschreibungsbasis handelt. Je nach dem Land, in welchem unsere Garantie in Anspruch genommen wird, umfasst diese nicht automatisch die Kosten für den Versand der fehlerhaften Produkte an

das Auping-Werk oder den Auping-Verteiler zwecks Prüfung der Reklamation oder zur Reparatur. Das Gleiche gilt für eine Rücksendung von umgetauschten oder reparierten Produkten. Die Reparatur selbst ist innerhalb der Garantiezeit kostenlos. Anfahrtskosten werden in Rechnung gestellt.

Die Garantie kann nur unter Vorlage der Originalrechnung in Anspruch genommen werden. Die Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer. Die Garantiemeldung muss bei dem Auping-Vertragshändler erfolgen, bei dem das Produkt ursprünglich gekauft wurde, auch wenn Sie inzwischen in ein anderes Land umgezogen sind.

Die Garantie erlischt, wenn das Produkt zu irgendeinem Zeitpunkt von Personen demontiert oder montiert wird, die Auping dafür nicht als qualifiziert ansieht, außer wenn die Gebrauchsanweisung 'Do-it-yourself'-Montagevorschriften enthält und diese genau beachtet wurden.

Die Auping-Garantie gilt in allen Ländern, in denen Auping vertreten ist. Auping behält sich das Recht vor, keine Garantie auf Auping-Produkte zu gewähren, die in Länder gebracht werden, in denen Auping keine Vertretung hat.

*) In anderen Ländern gilt zum Teil eine lebenslange Garantie. Der deutsche Gesetzgeber lässt jedoch die Gewährung einer lebenslangen Garantie nicht zu.

Velkommen i din seng!

auping

"Det er mennesket, der er målestok for alting", udtalte den græske filosof Protagoras. Det er denne slags tanker, som inspirerer os her hos Auping. Og måske også dig. Hvorfor ville du ellers have valgt Auping Royal?
Du har truffet et sikkert valg og vi ønsker dig tillykke med din beslutning. Vi er overbeviste om, at du i mange år vil have glæde af din seng, fordi vi ved, at alle produkter er fremstillet med største omhu.
I denne bog står alt det, som du skal vide om dit nye køb. Således er det ikke blot en brugsanvisning, men tillige en samling af nyttige tips om, hvordan du vedligeholder din seng.
Du har sammensat din seng efter eget ønske, og det er derfor muligt, nogle alle anvisninger i bogen ikke er relevante for netop din seng.

Læs grundigt det hele igennem. Så vil du få bekræftet, at du har valgt din drømmeseng!

Auping Royal



Dette produkt opfylder de gældende EF-direktiver.

1. Indledning

Du har valgt en Auping Royal – også kaldet Sengen eller The Bed – som svarer til netop dine ønsker. Denne seng er opbygget modulært og består af et benstel (Royal Support), en sengebund og en madras. Sengebundene adskiller sig alt efter type i deres justeringsmuligheder. Madrasserne adskiller sig i kraft af anvendte materialer samt egens-kaber.

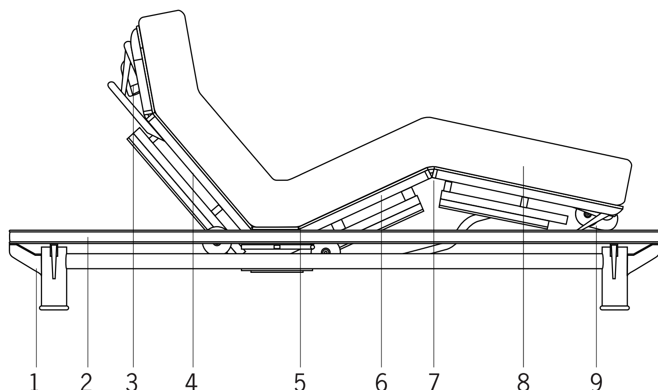
Med hensyn til Royal sengebundene tilbyder Auping det Individuelle Måle-System, hvilket vil sige, at sengen bygges helt efter kundens mål. For at opnå størstmulig liggekomfort er det vigtigt, at længden og bredden af sengen er korrekt. Og for at kunne sikre optimal sidde-komfort i sengen tilbydes lårsektionen i forskellige længder.

Alle Royal madrasser er konstrueret til brug på Aupings justerbare sengebunde. Madrasserne er med indbyggede komfortzoner tilpasset kroppens vægtfordeling. Skulderzonen er lidt blødere, mens siddeområdet er gjort ekstra stærkt. Denne inddeling i zoner sørger for ekstra komfort og giver endnu mere støtte, når du sidder eller ligger på madrassen. Den fleksible filtbund med glatte fibre gør, at madrassen altid følger sengebunden perfek, når denne justeres.

Det specielle fastgørelsessystem sikrer, at madrassen bliver liggende det rigtige sted på sengebunden og at den uden problemer kan følge sengebundens bevægelser. Madrasserne er konstrueret asymmetrisk af forskellige materialer, hvilket gør, at de aldrig skal vendes.

Royal sengebunden kan opbygges efter eget ønske. Derudover kan sengebunden kombineres med forskellige sengerammer, hovedgærder, skabe og andet tilbehør.

1.1 Auping Royal konstruktion



1. Royal Support til seng, som skal stå alene
2. Royal (under) ramme til fastgørelse af sengeramme eller tilbehør
3. Nakkedel, elektrisk eller manuel justerbar
4. Rygdel, elektrisk eller manuel justerbar
5. Stødsikre hængsler
6. Lårsektion, lavet efter mål
7. Knædel, elektrisk justerbar eller fastlåst
8. Royal eller Maestro Royal madras
9. Foddel, elektrisk eller manuel justerbar

Royal Flad er ikke justerbar og kan ikke ombygges til en justerbar model.

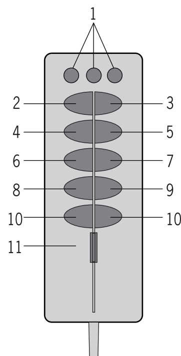
Royal H3 med nakkedel, rygdel og foddel, som kan justeres manuelt. Royal H3 kan nemt ombygges til en elektrisk justerbar Royal M4. Kontakt din forhandler, når du ønsker at ombygge din Royal H3 til en Royal M4.

Royal M4 kan udstyres med op til 4 motorer. Basismodellen er elektrisk justerbar i rygdelen. Det er til enhver tid muligt at opgradere en basis-model til en fuldt eller delvis elektrisk justerbar model.
Kontakt din forhandler for yderligere information.

1.2 Fjernbetjening

Fjernbetjeningen anvendes til justering af de elektriske dele. Fjernbetjeningen skal altid betjenes med to hænder. Herved undgås, at dine fingre kommer i klemme mellem de bevægelige dele.

Tryk med den ene hånd på én af de blå frigivelsestaster, mens du med den anden hånd trykker på én af de andre knapper. Fjernbetjeningen har en hukommelse, hvori du kan indkode tre favoritpositioner, og en børnesikringsfunktion, hvormed justeringsfunktionerne kan blokeres.



1. Hukommelsestaster
2. Nakkedel op
3. Nakkedel ned
4. Rygdel op
5. Rygdel ned
6. Lårdel op
7. Lårdel ned
8. Foddel op
9. Foddel ned
10. Frigivelsestast
11. Programmeringstast

1.3 Teknisk information

Transformator
- Input: 230/240/100/110 V~.
- Output: 24 V, 60 W, 100% ED
150 W, 10% ED

Transformatoren er udstyret med en netløs afbryder.
Den tilkøbler forst netstrømmen, når der trykkes på én af tasterne på fjernbetjeningen.

Motorenhed
24 V jævn-strøm,
65 W. Maksimum arbejdstid
2 minutter pr. 20 minutter

Fjernbetjening

- Spiralledning, 24 V.

Taster til justering af rygdelen, fodenden, nakkedelen og lårdelen.

Vægt

- Royal H3, mål 90 x 200: 56 KG
- Royal M4, mål 90 x 200: 69 KG

Elektriske tilslutning

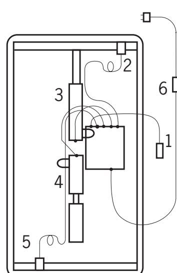
Din forhandler vil normalt installere sengen for dig og sørge for den nødvendige elektriske tilslutning. Nedenfor ser du det korrekte tilslutningsdiagram.

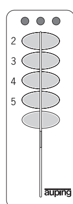
Tilslutning af komponenter til kontrolboksen, type nr. 51.94.57:

Det nævnte type-nummer er anført på undersiden af de forskellige komponenter.

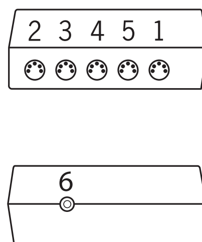
Kabelstrik		**Stik-nummer**	**Type-nummer**
fjernbetjening	(8-vejs konnektor):	1	51.94.49
nakkemotor	(6-vejs konnektor):	2	51.94.13
rygmotor	(6-vejs konnektor):	3	51.94.05
lårmotor	(6-vejs konnektor):	4	51.94.06
fodmotor	(6-vejs konnektor):	5	51.94.20
transformator	(6-vejs konnektor):	6	51.96.42 (EU)
			51.96.76 (UK)
			51.96.77 (USA)
			51.96.75 (JAP)

Fri placering af transformator og stik (må ikke tildækkes).

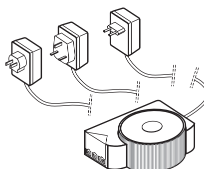




Kontrolboks



Transformator



2. Sikkerhedsanvisninger

- Royal sengebunden må udelukkende monteres og tilsluttes strømforsyningen af en Auping specialist.
- Royal sengebunden er kun egnet til privat brug.
- Sengebunden er forsynet med en sikkerhedsafbryder, som afbryder strømforsyningen, når der ikke er brug for strøm. Sikkerhedsafbryderen sidder i netstikket. Når der trykkes på én af tasterne på fjernbetjeningen, vil netstrømmen automatisk blive tilkoblet. Det grønne lys på netstikket indikerer, at netstrømmen er tilkoblet.
- Royal sengebunden drives af svagstrøm.
- Kontrollér, om husets vekselspænding passer til transformatoren.
- Justérbare senge har bevægelige dele og ledninger. Sørg for, at dine ben ikke kan komme i klemme.
- Dæk aldrig transformatoren til.
- Justér sengen udelukkende, mens du ligger på denne. Sørg for, at der ikke ligger børn under sengen, mens den justeres.
- Sid ikke på sengens nakkedel eller foddel, mens disse indstilles.
- Afbryd strømmen og tag stikket til sengen ud, før rengøring.
- Royal sengebunden er ikke legetøj. Tillad ikke børn at lege med sengen. Benyt børnesikringsfunktionen.
- Brug ikke sengen som trampolin eller trappestige.
- Til en Auping Royal sengebund bør anvendes en madras fra Auping.
- Stil sengen udelukkende i tørre rum. På grund af de elektriske komponenter må sengen ikke stå i fugtige rum.
- Sørg for, at ledningerne ikke kan komme i klemme. Læg transformatoren og stikket et sted, hvor der er tilstrækkelig plads eller i en opbevaringsboks til ledninger. Kontrollér dette ved at justere sengen én gang, efter at den er blevet installeret.
- Tag stikket ud af stikkontakten ved tordenvejr.
- Slip øjeblikkeligt fjernbetjeningen, hvis noget kommer i klemme mellem de bevægelige dele. Motorerne stopper ikke automatisk, men fortsætter med at køre.
- Tryk altid med den ene hånd på frigivelsestasten på Royal fjernbetjeningen, mens du med den anden hånd betjener justeringstasterne. Herved undgås at dine fingre kommer i klemme mellem sengebundens bevægelige dele. Utilsigtet justering er således praktisk talt umuligt.
- Sæt altid fjernkontrollen tilbage i holderen eller ”klik” den fast til siden af Royal sengebunden. Efterlad den ikke i sengen, så du undgår at komme til at liggen oven på den.
- Ryg ikke i sengen og kom ikke i nærheden af sengen med brændende genstande.

3. Før brug

3.1 Auping Royal komponenter

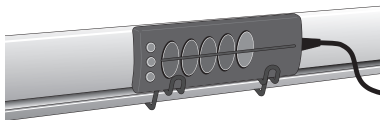
- Royal sengebund
- Elektrisk(e) motor(er*) med fjernbetjening, anordning til vandret indstilling i nødstilfælde og sikkerhedsafbryder
- Royal eller Maestro Royal madrasser

Din forhandler har installeret din Royal sengebund for dig. Numrene på kabelstikkene svarer til numrene på tilslutningsstikkene. Ønsker du af en eller anden arsag atter at tilslutte eller kontrollere stikkene, kan du på undersiden af kontrolboksen finde tilslutningsdiagrammet (se DK 5).

For andre dele og flere detaljerede installeringsinstrukser henviser vi til monteringsvejledningerne, som er vedlagt de forskellige komponenter.

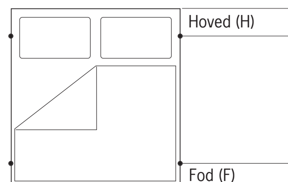
3.2 Fastgorelse af fjernbetjeningen*

Er din Royal sengebund anbragt på en Royal Support kan du ”klikke” fjernbetjeningen fast til senge-bundens ramme ved hjælp af magnetstrimlen. Eller brug Royal fjernbetjeningsholderen. Således vil du til enhver tid have fjernbetjeningen inden for rækkevidde.



3.3 Placering af Royal ben

For at opnå en korrekt vægtfordeling er det vigtigt at placere benene korrekt. Benene placeres som vist på nedenstående illustration:



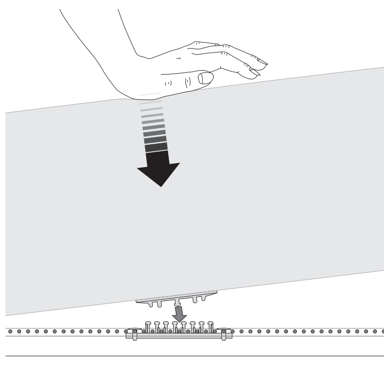
Længde 190/200 cm:	H 20 cm	F 25 cm
Længde 210/220 cm:	H 30 cm	F 25 cm

* Afhængig af hvilken model Royal sengebund, det drejer sig om.

** Kan fås fra januar 2006.

3.4 Fastgørelse af madrassen

Indstil sengen i horisontal position. Læg madrassen midt på sengebunden.
Tryk med begge hænder clipsene fast på de markerede steder, så der hører et 'klik". Madrassen kan nu ikke længere forskubbe sig.



3.5 Klargøring

Kontrollér, om sengebunden kan bevæge sig frit. Justér sengebunden udelukkende, mens den ligger horisontalt i sengerammen eller er placeret på de monterede ben.

Kontrollér, om madrassen er forbundet til sengebunden på korrekt vis.

Sæt netstikket i stikkontakten.

3.6 Tips

En ny madras har en vis stivhed, som vil forsvinde i løbet af nogle dage. Af den grund vil din madras ikke kunne følge de første justeringer på optimal vis. Vi anbefaler derfor, at du lægger dig på madrassen, mens de første justeringer udføres.

4. Betjening

4.1 Manuelt justerbare dele*

Nakkedelen
Nakkedelen kan indstilles i to positioner. Den ønskede position indstilles ved at trække roligt i håndtaget. Nakkedelen kan kun indstilles i en lavere position, når den først har været i den maksimale position.

Rygdelen
Rygdelen kan indstilles i otte positioner. Den ønskede position indstilles ved at trække roligt i stroppen. Rygdelen kan først indstilles i en lavere position, når den har været i den maksimale position.

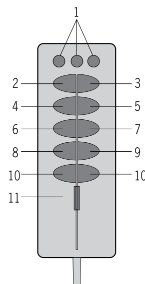
Foddelen
Foddelen kan indstilles i én højere position. Den ønskede position indstilles ved at trække roligt i stroppen. Du kan sætte foddelen tilbage i sin horisontale position ved først at løfte og derefter at sænke denne.

Brug altid stropperne, når du justerer de manuelt justerbare dele.

Lårdelen kan udelukkende justeres ved hjælp af fjernbetjeningen.

4.2 Elektrisk justerbare dele

1. Hukommelsestaster
2. Nakkedel op
3. Nakkedel ned
4. Rygdel op
5. Rygdel ned
6. Lårdel op
7. Lårdel ned
8. Foddel op
9. Foddel ned
10. Frigivelsetast
11. Programmeringstast



Fjernbetjeningen anvendes til justering af de elektriske dele. Fjernbetjeningen skal altid betjenes med to hænder. Herved undgås, at dine fingre kommer klemme mellem de bevægelige dele.

Tryk med den ene hånd på én af de blå frigivelsestaster, mens du med den anden hånd trykker på én af de andre knapper. Fjernbetjeningen har en hukommelse, hvori du kan indkode tre favoritpositioner, og en børnesikringsfunktion, hvormed justeringsfunktionerne kan blokeres.

*Hvis relevant

Justering af motorer (fig. 1)

1. Tryk på en af frigivelsestasterne.
2. Tryk på en 'op' eller 'ned' knap. Hold tasterne inde, indtil den ønskede position er nået.

Der kan kun justeres én motor ad gangen.

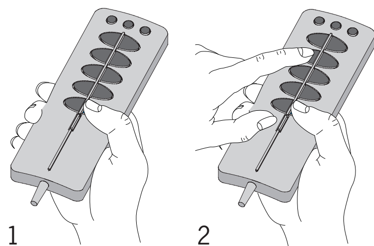


fig. 1

Indkodning afe en favoritposition (fig. 2)*

Fjernbetjeningen er udstyret med en elektronisk hukommelse og tre favoritpositioner kan således programmeres i hukommelsestasterne. Alle motorer arbejder uafhængigt af hinanden, indtil hver enkelt har indtaget favoritpositionen.

1. Tryk på frigivelsestasten og hold tasten inde indtil punkt 4 er udført.
2. Anbring din seng i den position, som du ønsker at indkode i hukommelsen.
3. Tryk på programmeringstasten og slip den igen.
4. Tryk derefter, indenfor 2 sekunder, på én af de tre hukommelses-taster. En klartone bekræfter nu, at favoritpositionen er indkodet.

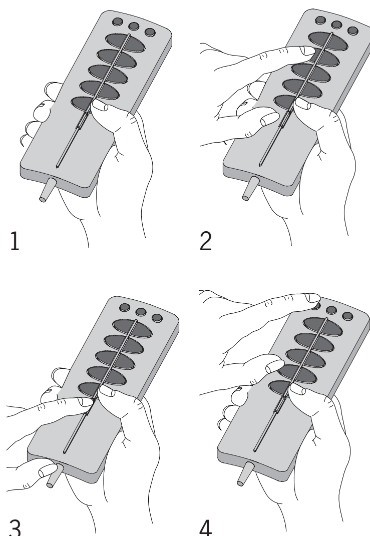


fig. 2

* Om gældende

Anvendelse af favoritpositionen (fig. 7)*

1. Tryk på en frigivelsestast og hold den inde.
2. Tryk på en af de tre hukommelses-taster med den anden hånd. Hold begge taster inde, indtil motorerne stopper.

Sengebunden befinder sig nu i den forprogrammerede position.

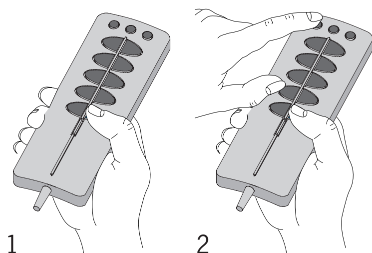


fig. 3

Aktivering af børnesikrings-funktionen (fig. 8)*

1. Tryk på en frigivelsestast og hold inde.
2. Tryk på programmeringstasten, indtil du hører en klartone efter ca. ti sekunder.

Hvis du prøver at justere sengen, mens børnesikringsfunktionen er aktiveret, vil du høre klartonen to gange.

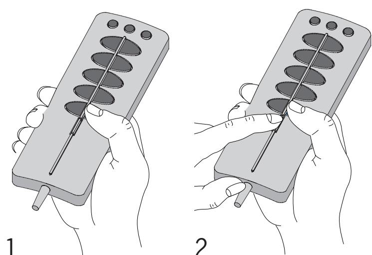


fig. 4

Inaktivering af børnesikrings-funktionen (fig. 9)*

1. Tryk på en frigivelsestast og hold inde.
2. Tryk på programmeringstasten, indtil du hører en klartone efter ca. ti sekunder.

Børnesikringsfunktionen er nu inaktiv.

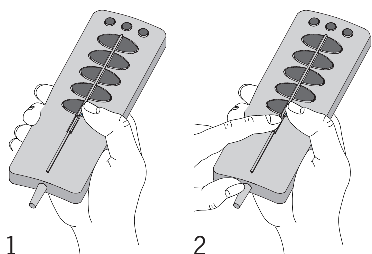


fig. 5

* Om gældende

5. Fejlsøgning

En elektrisk driftsforstyrrelse kan være irriterende, men aldrig farlig. Motoren er monteret under hensyntagen til alle nødvendige sikkerhedsforholdsregler og er dobbeltisoleret.

5.1 Elektriske fejl

Kontrollér følgende:
- stikket er sat i stikkontakten;
- netspænding er til stede;
- børne-sikringsfunktionen er inaktiv.

Eksterne forhold, såsom statisk elektricitet, kan påvirke hukommelsesfunktionerne på din Royal seng. Indstil Royal sengebunden i horisontal position.
Motor-indstillingerne kan nu genfinde deres 'startpunkt', hvorigennem hukommelsesfunktionen genindstilles.

5.2. Mekaniske fejl

Forstyrrende lyde, f.eks. at sengen knirker, forårsages oftest af at bevægelige dele berører hinanden.

Årsagen kan være en manglende del. Det kan ligeledes være dele, som ikke er monteret rigtigt, eller dele som dele har løsnet sig.

Kontrollér følgende:
- sengen står lige og horisontalt.
- gulvet er absolut plant.
- sengen støder ikke imod væggen.
- der ligger ikke løse genstande i sengen (skeer, gafler, blyanter o.s.v.).

6. Royal sengemodeller og tilbehør

Den modulære opbygning af Royal gør det muligt at tilpasse og ombygge sengen når som helst. Dette gælder ikke kun din justerbare sengebund, men også alle Royal sengemodellerne. De aktuelle senge og tilbehør er tilpasset Royal designet. Ikke kun til det ydre, men også til monteringen på sengebunden.

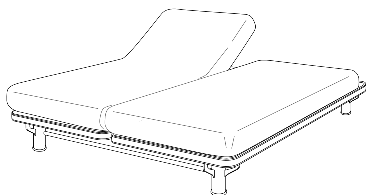
Dette gælder ligeledes i fremtiden. Hvorledes kollektionen end udvides, garanterer Auping, at elementerne altid vil passe til hinanden. Sådan har det været i mange år, og sådan vil det fortsætte.

Royal sengemodeller:
1. Royal 300
2. Royal 320
3. Royal 340
4. Royal 370
5. Royal 380

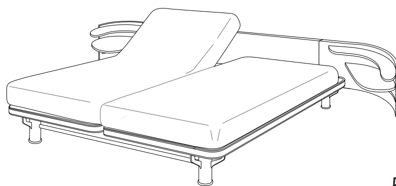
Royal tilbehør:
1. Royal natskab
2. Royal sengebord
3. Glasbordet kan glide langs sengesiden
4. Aureo sengelampe
5. Royal moskitonet
6. Royal benforhøjning
7. Royal hjul
8. Royal forkromet fodende
9. Royal ledningsboks
10. Dressboy

Auping har endvidere et tilhørende sortiment dyner, puder og sengelinned.

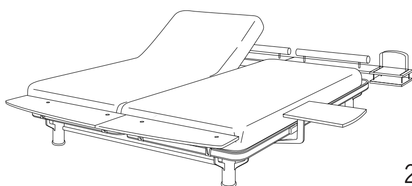
Designere:
Royal 300, 320, 340 og Dressboy: Frans de la Haye
Royal 370: Thomas Althaus
Royal 380: Ruud-Jan Kokke



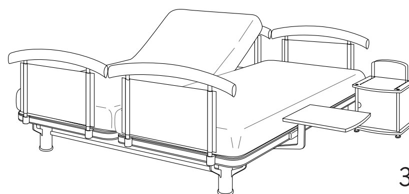
1



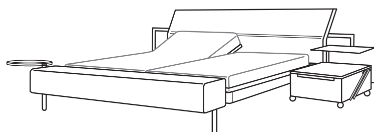
5



2

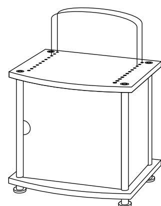


3

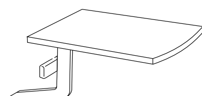


4

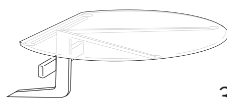
DK14



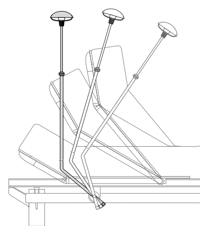
1



2



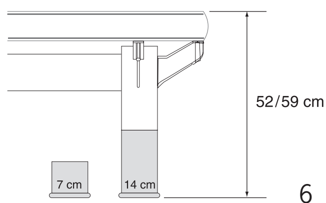
3



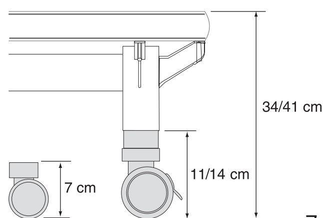
4



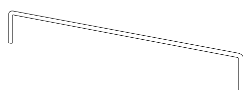
5



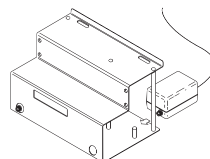
6



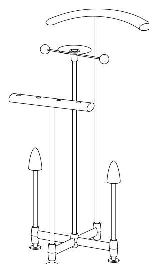
7



8



9



10

7. Rengøring og vedligeholdelse

7.1 Vedligeholdelse

Pletter på sengebunden fjernes med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Brug aldrig ståluld eller skuremidler.

Læder kan rengøres med en fugtig klud og et mildt opvaskemiddel. Specielle vedligeholdelsesmidler til læder er ideelle.

Afstøv jævnligt sengebunden og –rammen.

Det er fornuftigt at lufte madrassen med jævne mellemrum – dog ikke i direkte sol eller når luftfugtigheden er meget høj.

Støv fjernes bedst med en blød børste. Det er ikke hensigtsmæssigt at bruge støvsuger eller tæppebanker.

Som et led i Royal Auping's miljøpolitik, er der anvendt en pulvermaling på produktet. Det kan ske, at noget af denne maling falder af under sengen i løbet af de første ugers ibrugtagning. Dette er imidlertid harmløst og kan fjernes på nem vis.

Kontrollér madrassen med jævne mellemrum med henblik på slidtage og beskadigelser. Kontakt din forhandler, hvis du opdager beskadigelser. Pletter på madrassen kan som regel fjernes på nem vis ved at følge vejledningen for pletfjernelse på efterfølgende side.

Læg madrassen om på siden, mens denne rengøres og anvend så lidt vand som muligt. Brug aldrig klorin eller andre ætsende stoffer. Lad madrassen tørre godt efter behandlingen.

7.2 Tips til pletfjerning

Chokolade, kaffe, te
Tilsæt 1 spiseskefuld mildt opvaskemiddel og 1 spiseskefuld eddike til en 1/2 liter håndvarmt vand (tilsæt ligeledes 1 teske citronsaft, når det drejer sig om tepletter). Vrid en klud hårdt op og dup pletten her med.

Æg, mælk
Dup pletten i lang tid med koldt vand.

Frugt, sodavand, saftevand
Aftør i længere tid med varmt vand. Eller strø salt på pletten, og lad det virke i nogen tid. Rens igen med vand.

Honning, marmelade, sirup
Dup pletten med vand, tilsat et miljøvenligt opvaskemiddel.

Blæk
Dup pletten med vat, der er dyppet i ren alkohol eller sprit.

Rødvin
Strø salt på pletten og lad det virke et stykke tid. Fjern derefter pletten ved at anvende håndvarmt vand eller tilsæt 1 spiseskefuld mildt opvaskemiddel og 1 spiseskefuld eddike til en 1/2 liter håndvormt vand. Opvrid en klud hårdt og dup pletten her med.

Blod, urin, m.v.
Dup først pletten, så den meste fugtighed forsvinder. Rens først med koldt vand – bagefter rengøres med vand tilsat et miljøvenligt opvaskemiddel.

Lakrids
Skrab forsigtigt lakridsen af. Dup derefter pletten med en klud, der er hårdt op vredet i ammoniakvand. Hvis nødvendigt, kan der efterbehandles med vand og en ren rengøringsklud.

8. Bortskaffelse af emballage og produkt

Auping investerer kontinuerligt i bedre produktionsprocesser og forsøger gennem brug af bæredygtige materialer at belaste miljøet mindst muligt. Madrasserne er produceret uden anvendelse af PVC og således, at der ikke opstår unødigt affald. Sengebundene er fremstillet af galvaniseret stål, der kan genbruges.

Flytning
Tag aldrig fat i spiralerne på de manuelt justerbare dele, når Royal sengebunden skal flyttes.

Sørg for at sengebunden ikke kan åbnes under transporten. Fastgør over- og underrammen med f.eks. et reb. Fjern ikke skruer fra sengebunden.

Tag stikket ud af stikkontakten, når sengen flyttes.

Bemærk!
Nakkedelen kan falde af, når motoren ved sengens hovedende afmonteres.

Affaldsbearbejdning
Sengerammen er under stor fjederbelastning, som følge af de udspændte fjederspiraler. Rammen må ikke gennembores eller på anden måde gøres svagere. Emballagen består af pap og polyethylenfolie, som på ansvarlig vis, ligesom din seng til sin tid, skal destrueres i overensstemmelse med de lokale myndigheders anvisninger.

9. Garantibestemmelser Koninklijke Auping bv/Royal Auping

Varemærket Auping giver garanti for årelang problemfri funktion. Auping gør brug af de bedste kvalitetsmaterialer med lang levetid. Hvert eneste produkt er fremstillet med største omhu og gennemgår en omhyggelig kontrol, inden det forlader fabrikken.

Auping giver livslang garanti på materiale- og fabrikationsfejl på alle sengebunde (hermed skal forstås: spiralbunde og stålrammer) med undtagelse af motorerne, gasfjedrene og elektronikken. På materiale- og fabrikationsfejl på sidstnævnte og på madrasser og dyner ydes der 5 års garanti.
På puder ydes der en garanti på 2 år.
På øvrige artikler ydes der 5 års garanti. Garantiperioden træder i kraft på datoen, der står på fakturaen.
Det er dog en betingelse, at der er tale om korrekt montering og vedligeholdelse ifølge instruktionerne, og at der er tale om normal daglig brug.

Hvis der konstateres materiale- eller fabrikationsfejl, er Auping forpligtet til at udbedre sådanne fejl i henhold til Auping's garantibetingelser. Hvis defekten ikke kan udbedres, erstatter Auping omkostningsfrit produktet inden for garantiperioden med det samme produkt eller et lignende produkt, såfremt det ikke længere kan leveres. Det er kun Auping, der afgør, om en fejl afhjælpes i form af udskiftning, reparation eller godtgørelse. Garantikrav i tilfælde af defekter/beskadigelser som følge af uhensigtsmæssig handling (for eksempel overbelastning), forkert eller ukyndig brug eller som følge af normal slidtage afvises. Afhængigt af reklamationens art kan kombinationer med ikke-Auping produkter medfører begrænsninger i garantikravet.

Et garantikrav skal først anerkendes af Auping som velbegrundet.
I tilfælde af en velbegrundet reklamation vil Auping udskifte det defekte produkt eller de defekte dele, uden at fakturere materialeomkostninger.
Afhængigt af i hvilket land der gøres garantikrav gældende, omfatter det ikke automatisk godtgørelse af forsendelse af defekte produkter til Auping fabrikken eller Auping leverandøren for undersøgelse af reklamationen eller for reparation. Det samme gælder for returforsendelse af erstatningsprodukter eller reparerede produkter. Selve reparationen er gratis inden for garantiperioden.
Der kan kun ydes garanti ved fremvisning af den originale faktura. Garantien gælder kun for den oprindelige køber.
Anmeldelse skal ske hos Auping forhandleren, hvor produktet oprindeligt er købt, også selvom man i mellemtiden er flyttet til et andet land.

Garantien bortfalder, hvis produktet på et tidspunkt demonteres eller monteres af personer, som Auping ikke betragter som kvalificerede, medmindre brugsanvisningen 'do-it-yourself' indeholder montageforskrifter, og disse nøje er blevet fulgt.

Auping garantien gælder i alle lande, hvor Auping er repræsenteret. Auping forbeholder sig retten til ikke at yde garanti på Auping produkter, som transporteres til lande, hvor Auping ikke er repræsenteret.

DK21

Välkommen i din säng!

”Människan är alltings mått”, sa den gamle grekiske filosofen Protagoras. Det är en källa till inspiration för oss på Auping. Och kanske även för dig? Varför skulle du annars ha valt en Auping Royal?
Du har gjort ett utmärkt val och vi gratulerar dig till det. Vi är säkra på att din säng kommer att ge dig många års njutning, eftersom vi vet hur mycket omsorg och omvårdnad vi lagt ned på att tillverka den.
Denna broschyr ger dig värdefull information om din nya säng. Du hittar inte bara instruktioner utan också ett antal användbara tips om hur du bibehåller din säng i toppskick.
Din säng har tillverkats enligt dina specifika önskemål, så det kan vara att inte all information i denna broschyr gäller för just din säng.

Läs noga igenom broschyren så att du får ut det mesta av dina drömmars säng!

auping

Auping Royal



Denna produkt uppfyller gällande
EU-direktiv.

Inledning

Du har valt en Auping Royal – också kallat sängen eller The Bed. Helt skräddarsydd efter dina egna behov. Sängen är byggd i moduler och består av sängram (Royal Support), en sängbotten och en madrass. Sängbottens inställningsfunktioner varierar från modell till modell. Madrasserna varierar beträffande vilka material som används samt egenskaper.

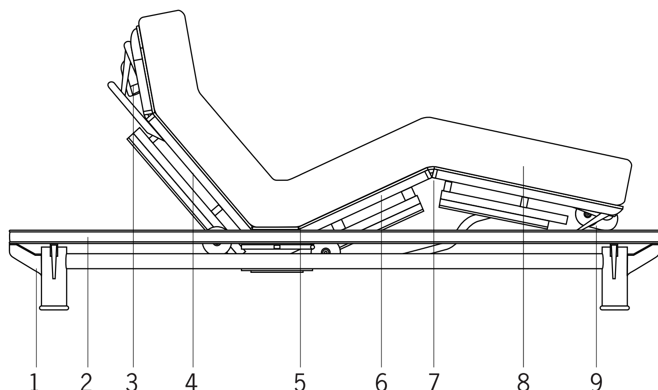
Väljer du en Royal sängbotten erbjuder Auping ett individuellt mätsystem. Att sängen har korrekt längd och bredd är mycket viktigt för hur bekväm din säng blir. För att säkerställa att sängens sittkomfort är den bäst möjliga erbjudes lårdelen i olika.

Alla madrasser från Auping-kolletionen är lämpade för användning på de justerbara sängbottnarna. Madrasserna har inbyggda komfortzoner tillpassat kroppens viktfördelning. Skulderzonen är något mer elastisk, medan sittytan har förstärkts extra mycket. Denna zonindelning ger extra komfort och bättre stöd både när man sitter eller ligger på madrassen.
Tack vare den flexibla filtbotten med jämna fibrer gör att madrassen alltid följer sängbotten perfekt, när den justeras.

Madrassen fästs på sängbotten med dom speciella madrassclips. Madrassen glider inte runt utan följer sängbottens rörelser utan problem. Madrasserna tillverkas asymmetriskt i olika material och behöver därför aldrig vändas.

Royal sängbotten kan formas fram efter egen önskan. Dessutom kan sängbotten kombineras med olika sängramar, huvudgavlar, skåp och andra tillbehör.

1.1 Sängbottens struktur



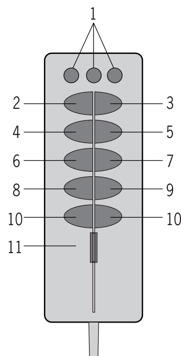
1. Royal Support för fristående säng
2. Royal (under) ram för anslutning av olika sängmodeller eller tillbehör
3. Nackdel elektriskt eller manuellt justerbart
4. Ryggdel elektriskt eller manuellt justerbar
5. Kraftiga gångjärn
6. Skräddarsytt lårstöd.
7. Knädel elektriskt justerbart eller låst
8. Royal eller Maestro Royal madrass
9. Fotdel elektrisk eller manuellt justerbar

Royal Flat är inte justerbar, och kan inte modifieras till en justerbar model.

Royal H3 har manuellt justerbar nackdel, ryggdel och fotdel. En Royal H3 kan lätt uppgraderas till en elektriskt justerbar Royal M4. Tala med din återförsäljare om du vill uppgradera din Royal H3 till en Royal M4.

Royal M4 kan som mest utrustas med fyra motorer. Standardversionen har elektriskt justerbar. Det är alltid möjligt att uppgradera en standad-model till en fullt eller delvis elektrisk justerbar model. Kontakta din återförsäljare för ytterligare information.

1.2 Fjärrkontroll



Fjärrkontrollen används för inställning av de elektriska delarna.
Handenheten ska alltid skötas med tvåhandsfattning. På så sätt slipper du riskera att den ena handen kommer i kläm mellan de rörliga delarna.

Med ena handen trycker du ned en av de blå aktiveringsknapparna, medan den andra handen används för att trycka på någon annan knapp.
Fjärrkontrollen har en minnesfunktion som kan lagra tre förinställda positioner, och en barnsäkerhetsfunktion med vilken du kan blockera justeringsfunktionerna.

1. Minnesknappar
2. Nackdel höjs
3. Nackdel sänks
4. Ryggdel höjs
5. Ryggdel sänks
6. Knädel höjs
7. Knädel sänks
8. Fotdel höjs
9. Fotdel sänks
10. Aktiveringsknapp
11. Programmeringsknapp

1.3 Teknisk information

Transformator
- Ingång: 230/240/100/110 V~.
- Utgång: 24 V, 60 W, 100% ED
  150 W, 10% ED

Transformatorn är utrusted med en strömbrytare.
Denna kopplar till huvudströmmen endast om någon av knapparna på fjärrkontrollen trycks in.

Motorer
Motorer: DC motor 24 V likström, 65 W. Max arbetstid 2 minuter per 20 minutter.

Fjärrkontroll

- Spiralsladd 24 V.
- Knapparna för att reglera ryggsektion, fotdel, nackdel och knädel.

Vikt

- Royal H3, mått 90 x 200: 56 KG
- Royal M4, mått 90 x 200: 69 KG

Elektriska anslutningar

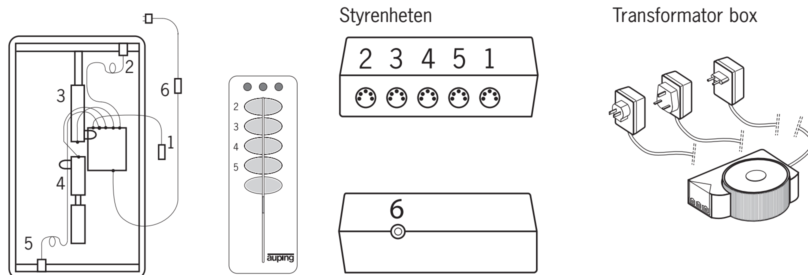
Normalt har din leverantör satt ihop sängen och gjort nödvändiga elanslutningar. Men för din information följer här en korrekt beskrivning.

Ansluter komponenter till styrenheten, typ nr. 51.94.57:

Typnumret återfinns på undersidan av de olika komponenterna.

Elektriska anslutningar		**Uttag Nr**	**Typ Nr**
fjärrkontroll	(kontakt med 8 stift):	1	51.94.49
nackmotor	(kontakt med 6 stift):	2	51.94.13
ryggmotor	(kontakt med 6 stift):	3	51.94.05
knämotor	(kontakt med 6 stift):	4	51.94.06
fotmotor	(kontakt med 6 stift):	5	51.94.20
transformatorbox	(kontakt med 6 stift):	6	51.94.42 (Euro kontakt)
			51.94.76 (UK kontakt)
			51.94.77 (USA kontakt)
			51.96.75 (JAP kontakt

Fri placering för transformator och kontakt (får ej övertäckas).



2. Säkerhetsanvisningar

- Din Royal sängbotten skall monteras av en Aupingspecialist.
- Royal sängbotten är enbart avsedda för privat bruk.
- Sängbotten är försedd med en säkerhetsknap, som avbryter strömförsyningen när det inte är behov för ström. Säkerhetsknappen sitter i kontakten. När det trycks på en av knapparna pa fjärrkontrollen vill strömmen automatiskt tillkopplas. Det gröna ljus på transformatorn indikerar att strömmen är tillkopplad.
- Royal sängbotten går på svagström.
- Kontrollera att transformatorn står på samma voltspänning som huvudströmmen i huset.
- Täck inte över transformatorn.
- Justerbara sängar har rörliga delar. Akta så att du inte fastnar någonstans och skadar dig.
- Justera bara sängen när du ligger i den. Försäkra dig om att inga barn finns under sängen när du justerar den.
- Sitt inte på sängens huvud- eller fotdel när de är uppfällda eller justeras.
- Slå av strömmen till sängen innan du rengör den. Dra ur kontakten ur eluttaget.
- Sängen är ingen leksak. Låt inte barnen leka med den. Använd barnsäkerhetsfunktionen.
- Använd inte sängen att hoppa i eller kliva på.
- Använd Auping Royal sängbotten i kombination med en Auping madrass.
- Sängen ska stå i ett torrt rum. Med tanke på de elektriska komponenterna är det inte tillåtet att placera sängen i fuktiga utrymmen.
- Var noggrann med att se till att kablarna inte kommer i kläm. Placera och koppla in transformatorn där det finns tillräckligt med utrymme, eller benytta en samlingsdosa. Kontrollera detta genom att justera sängen efter installationen.
- Ta ur kontakten ur eluttaget om det åskar.
- Släpp knappen direkt om något kommer i kläm mellan de rörliga delarna. Motorerna stannar inte automatiskt, utan fortsätter fungera.
- Håll aktiveringsknappen på Royal-fjärrkontrollen intryckt med ena handen och använd den andra till justeringsknapparna. Därmed undviker du att dina fingrar kan komma i kläm mellan de rörliga delarna. Det är praktiskt taget omöjligt att göra omedvetna justeringar.
- Sätt alltid tillbaka fjärrkontrollen i sin hållare eller snäpp fast den på Royal-ramen vid sängkanten. Låt den inte ligga kvar i sängen så att du riskerar att somna på den.
- Rök inte i sängen, och placera inga brinnande föremål nära sängen.

3. Innan användning

3.1 Sängbottens komponenter

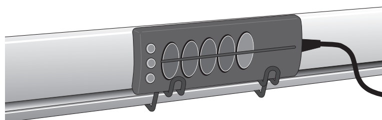
- Royal Sängbotten
- Elektrisk(a motor)er med fjärrkontroll, annording som kan placera sängen helt vågrätt vid nödtillfälle och säkerhetsknapp
- Royal eller Maestro Royal madrass

Din återförsäljare har installerat din Royal-sängbotten åt dig. Siffrorna på kabelsticken motsvarar siffrorna på tillslutningsportarna. Om du av någon anledning skulle vilja ta loss och kolla uttagen finns ett kopplingsschema i botten av kontrollboxen (se S5).

För andra delar och detaljerade installationsinstruktioner hänvisar vi till installationskorten som levereras med de olika delarna.

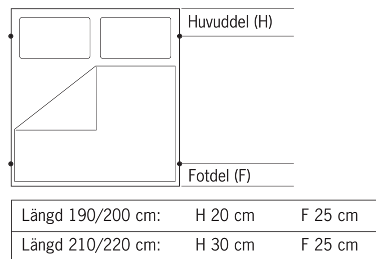
3.2 Montering av fjärrkontroll-shållare*

Om din Royal-sängbotten är monterad på en Royal Support kan du fästa fjärrkontrollen på sängramen med hjälp av en befintlig magnetremsan. Eller använd fjärrkontrollsklämman Royal**. På så vis har du alltid fjärrkontrollen nära till hands.



3.3 Placering av Royal benen

For att uppnå en korrekt viktfördelning är det viktigt att montera benen korrekt. Placering av benen kan ses på nedanståenden illustration.



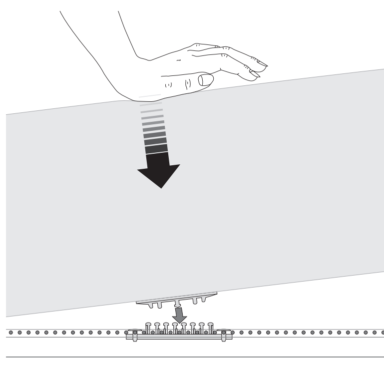
Längd 190/200 cm:	H 20 cm	F 25 cm
Längd 210/220 cm:	H 30 cm	F 25 cm

* Beroende på vilken version av Royal-sängbotten du valt.

** Leveransklar fr.o.m. januari 2006

3.4 Montera madrassen

Sänk din säng till horisontellt läge. Centrera madrassen på sängbotten. Tryck nu med båda händerna på de markerade punkterna i nivå med ankarna tills du hör ett klickande ljud. Nu är inte madrassen rörlig längre.



3.5 Innan användning

Kolla att sängramen kan röra sig fritt. Justera bara sängbotten när den ligger horisontellt på sängrammen eller på de fasta benen.

Försäkra dig om att madrassen sitter fast på sängramen ordentligt.

Sätt in kontakten i eluttaget.

3.6 Användningstips

Din nya madrass har ett visst motstånd som ger med sig efter ett par dagar. Därför kommer den inte att följa konturerna på sängbottens direkt efter uppackning. Vi rekommenderar att du ligger ner på madrassen medan du justerar sängpositionerna för första gången.

4. Användning

4.1 Manuellt justerbara delar*

Nackdel
Nackdelen har 2 justerbara lägen. Dra försiktigt i handtaget tills du når önskat läge. För att ställa in nackdelen i en lägre position måste du först dra upp det så långt det går för att sedan sänka det igen.

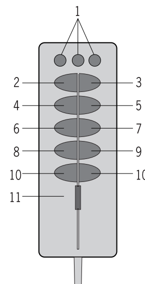
Ryggdel
Ryggsdelen kan inställas i 8 olika positioner. Dra försiktigt i handtaget tills du når önskat läge. Du kan sänka ryggen till en lägre position genom att först dra upp ryggen helt och hållet och sedan sänka den.

Fotdel
Fotdelen kan inställas i en högre position. Dra försiktigt i handtaget tills fotdel hamnar rätt. Du kan placera fotdelen till horisontalläge igen genom att först dra det uppåt och sedan sänka det.

Använd alltid handtagen när du ändrar de manuellt justerbara delarna.

Knädel kan enbare justeras elektriskt med fjärrkontrollen.

4.2 Elektriskt justerbara delar



1. Minnesknappar
2. Höj huvuddel
3. Sänk huvuddel
4. Höj ryggdel
5. Sänk ryggdel
6. Höj knädel
7. Sänk knädel
8. Höj fotdel
9. Sänk fotdel
10. Aktiveringsknappar
11. Programmeringsknapp

Fjärrkontrollen används för inställning av de elektriska delarna. Fjärrkontrollen ska alltid avändas med tvåhandsfattning. Därmed undviker du att dina fingrar kommer i kläm mellen de rörliga delarna.

Med ena handen trycker du ned en av de blå aktiveringsknapparna, medan den andra handen används för att trycka på någon annan knapp. Fjärrkontrollen har en minnesfunktion som kan lagra tre förinställda positioner, och en barnsäkerhetsfunktion med vilken du kan blockera justeringsfunktionerna.

*Beroende på vilken version av Royal-sängbotten du valt.

Justera motorerna (fig. 1)

1. Tryck på en av aktiverings-knapparna.
2. Tryck på en "upp"- eller "ned"-knapp. Håll den nedtryckt tills rätt position nåtts.

Du kan bara ställa in en motor åt gången.

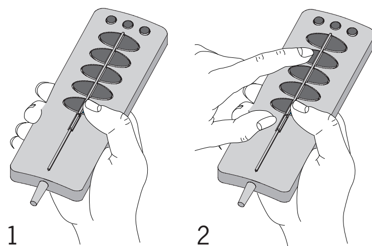


fig. 1

Inställling av favorit position (fig. 2)*

Fjärkontrollen är utrustad med ett elektroniskt minne. Dessa förinställda positioner kan man snabbt nå med minnesknapparna. Alla motorerna justeras samtidigt tills var och en nått den förinställda önskade position.

1. Tryck på en aktiveringsknapp och håll den nedtryckt tills steg 4 har genomförts.
2. Justera sängen i den position du vill spara i minnet.
3. Tryck på programmeringsknappen och släpp den sedan igen.
4. Tryck sedan ned en av dom tre minnesknapparna innanför två sekunder. Ett pip bekräftar att den inställda positionen har lagrats.

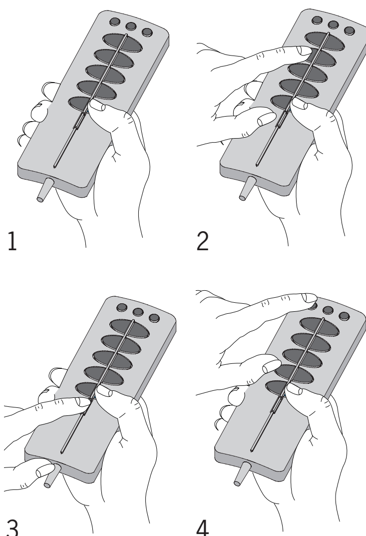


fig. 2

Använd förinställd favorit position
(fig. 7)*

1. Tryck på en aktiveringsknapp och håll den nedtryckt.
2. Tryck på den minnesknapp där du sparat den önskade position med andra handen. Håll knapparna intryckta tills motorerna stannat.

Sängbotten är nu i förprogrammerad position.

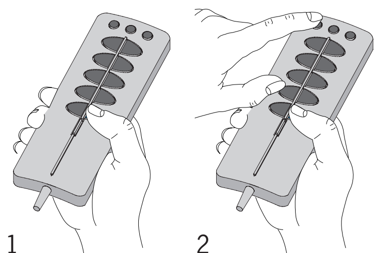


fig. 3

Slå på barnsäkerhetsfunktionen
(fig. 8)*

1. Tryck på en aktiveringsknapp och håll den nedtryckt.
2. Tryck ned programmerings-knappen tills du hör ett pip efter ungefär tio sekunder.

Om du försöker reglera sängen när barnsäkerhetsfunktionen är aktiverat hörs ett dubbelt pip och sängen kan inte justeras.

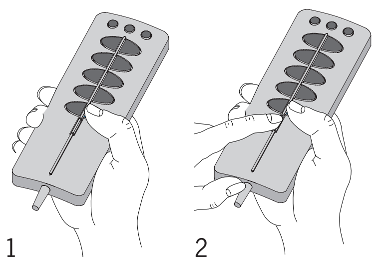


fig. 4

Slå från barnsäkerhetsfunktionen
(fig. 9)*

1. Tryck på en aktiveringsknapp och håll den nedtryckt.
2. Tryck ned programmerings-knappen tills du hör ett pip efter ungefär tio sekunder.

Barnsäkerhetsfunktionen är nu urkopplad.

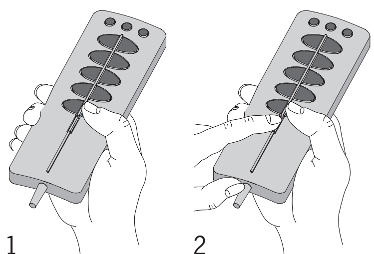


fig. 5

*om tillämpligt

5. Hitta felet

Även om elfel kan vara irriterande är de som uppstår här aldrig farliga. Motorenheten är utrustad med alla nödvändiga säkerhetsanordningar och har dubbel isolering.

5.1 Elektriska fel

Kontrollera att:
- kontakten är i;
- huvudströmmen är på;
- barnsäkerhetsfunktionen är frånkopplad.

Eventuell statisk elektricitet kan påverka minnesinställningarna i din Royal säng. Sänk då sängbotten till horisontalläge. Nu kan motorinställningarna hitta startpunkterna igen, och på så sätt återskapa minnet.

5.2 Mekaniska fel

Störande oljud (sängen knarrar och gnisslar).
Störande oljud orsakas ofta av att rörliga delar går emot varandra.

Anledningen kan vara att någon del saknas, eller att delar inte skruvats åt ordentligt eller lossnat när sängen flyttats.

Kontrollera att:
- sängen är helt horisontal;
- golvet är fullständigt plant;
- sängen inte går emot väggen;
- det inte finns föremål i din säng som inte hör hemma där (skedar, gafflar, pennor etc.).

6. Royal sängmodeller och tillbehör

Royals modulstruktur gör att du när som helst kan anpassa och uppgradera din säng. Detta gäller inte bara din justerbara sängbotten, men också alla andra Royal sängmodeller. De aktuella sängmodellerna och tillbehören går i linje med Royals design, inte bara utseendemässigt utan beslagen är också integrerade med Royal sängbotten.

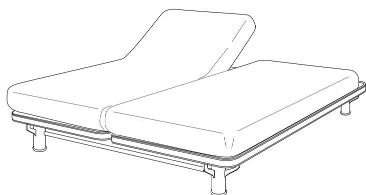
Detta kommer också att gälla i framtiden. För alla eventuella framtida tillägg till produktserien garanterar Auping att alla element kommer att passa varandra perfekt. Detta har varit fallet i åratal, och kommer att fortsätta så vara.

Royal sängmodeller:
1. Royal 300
2. Royal 320
3. Royal 340
4. Royal 370
5. Royal 380

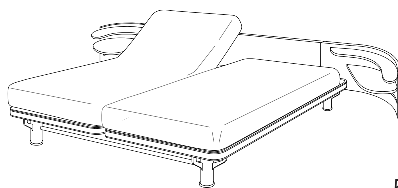
Royal tillbehör:
1. Royal nattduksbord
2. Royal sidobord
3. Glasbord som glider utmed sängens långsida
4. Aureo sänglampa
5. Royal Myggnät
6. Royal benförhöjning
7. Royal hjul
8. Royal fotstöd i krom
9. Royal samlingsdosa
10. Dressboy

Auping erbjuder också ett varierat utbud av matchande täcken, kuddar och sängkläder.

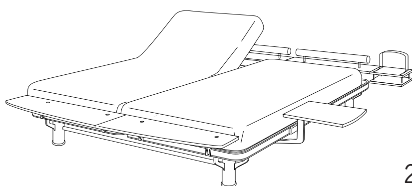
Designers:
Royal 300, 320, 340 och Herrbetjänt:
Frans de la Haye
Royal 370: Thomas Althaus
Royal 380: Ruud-Jan Kokke



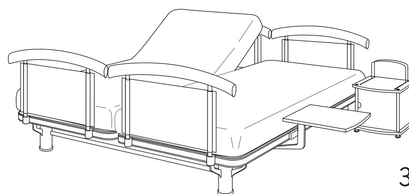
1



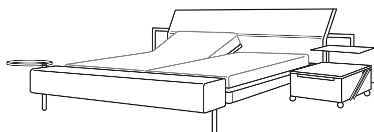
5



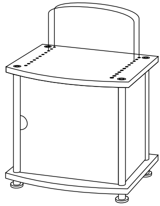
2



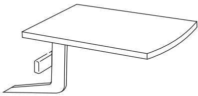
3



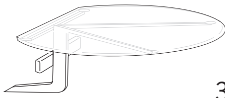
4



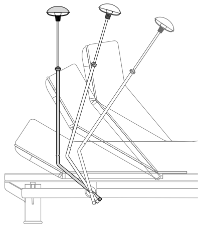
1



2



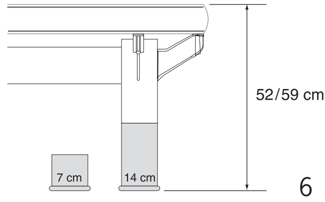
3



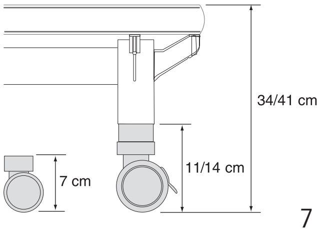
4



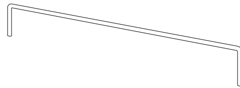
5



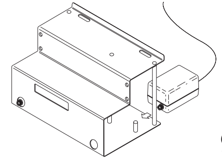
6



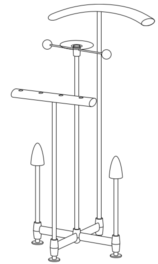
7



8



9



10

7. Rengöring och underhållning

7.1 Underhåll

Fläckar på sängbotten och trätillbehör tas bort med en fuktig trasa och milt rengöringsmedel. Använd aldrig stålull eller skurmedel.

Skinn kan rengöras med en fuktig trasa och milt rengöringsmedel. Bäst är förstås specifika rengöringsmedel för skinn.

Damma då och då av sängbotten, ben och ram.

Lufta madrassen regelbundet, dock inte i direkt solljus eller hög luftfuktighet.

Ta bort damm med en mjuk borste. Du bör inte använda dammsugare eller mattpiska.

Som en del i Aupings miljöengagemang har man använt en pulverfärg pä produkten. Det kan hända att en del av färgen faller av ner under sängen under de första veckorna. Det är helt ofarligt och torkas lätt bort.

Kolla madrassen regelbundet. Kontakta din återförsäljare om du hittar skador. Fläckar på madrassen får du oftast lätt bort genom att följa fläckborttagningstipsen på nästa sida.

När du ska tvätta din madrass, lägg den på sidan och använd så lite vatten som möjligt. Använd aldrig blekmedel eller andra frätande vätskor. Låt madrassen torka ordentligt efter rengöringen.

7.2 Tips för fläckborttagning

Choklad, kaffe, te
Tillsätt en matsked milt rengörings-medel och en tesked vinäger i en halv liter ljummet vatten (tillsätt även en tesked citronjuice vid behandling av tefläckar). Blöt en trasa i lösningen och gnugga bort fläcken.

Ägg, mjölk
Gnugga fläcken länge med kallt vatten.

Frukt, läsk, juice
Torka länge med varmt vatten eller strö på salt och låt det verka en stund. Ta sedan bort med varmt vatten.

Honung, sylt, sirap
Gnugga bort med vatten och miljövänligt tvättmedel.

Bläck
Gnugga fläcken med en bomullstuss doppad i alkohol eller denaturerad sprit.

Rödvin
Strö på lite salt och låt det verka en stund. Skölj sedan bort med ljummet vatten eller tillsätt en matsked milt rengöringsmedel och en tesked vinäger i en halv liter ljummet vatten.

Urin, blod etc.
Torka upp så mycket fukt som möjligt. Fukta med kallt vatten och tvätta med vatten och miljövänligt tvättmedel.

Lakrits
Skrapa försiktigt bort lakritsfläcken från madrassen. Gnugga sedan med en trasa doppad i ammoniaklösning. Eftertorka om nödvändigt med en ren trasa och vanligt vatten efteråt.

8. Bortskaffelse av förpackningsmaterial och produkt

Varje år investerar Auping i renare tillverkningsprocesser och försöker belasta miljön så litet som möjligt genom att använda hållbara material. Alla madrasser tillverkas av PVC-fritt material och på ett sådant sätt att inget onödigt avfall uppstår. Sängbottnarna är konstruerade av galvaniserat stål, ett material som lämpar sig exceptionellt väl för återvinning.

Vid flyttning
Använd aldrig spiralerna i de manuellt justerbara delarna när du ska flytta sängbotten.

Se till att sängbotten inte kan öppnas under transport - du kan t ex binda ihop undre och övre sängram med ett rep. Ta inte bort några skruvar från sängbotten.

Dra ur kontakten ur vägguttaget när sängen ska flyttas.

Observera! Huvudstödet kan tippa ned när motorn vid huvudänden av sängen har avmonteras.

Avfallshantering
Sängramen är under stor belastning till följd av de spända fjäderspiralerna. Försök inte såga igenom sängbotten eller försvaga den på något sätt. Förpackningsmaterialet består av kartong och polyetenfolie (PE) som på ett ansvarigt sätt, tillsammans med din säng när det blir så dags, ska förstöras i enlighet med de lokala myndigheternas bestämmelser.

9. Garantivillkor Koninklijke Auping bv/Royal Auping

Märkesnamnet Auping står garant för problemfri användning i åratal. Auping använder högvärdiga och slitstarka material. Varje produkt tillverkas med största omsorg och kontrolleras noga innan den lämnar fabriken.

Auping ger livslång garanti på material- och fabrikationsfel på alla sängbottnar (dvs.: spiralbottnar och stålramar) med undantag för motorer, gasfjädrar och elektronik. På material- och fabrikationsfel på det sistnämnda och på madrasser och täcken ges 5 års garanti.
Garantitiden är 2 år för kuddar.
På övriga artiklar ges 5 års fullständig garanti. Garantiperioden träder i kraft vid det datum som står på fakturan. Garantin gäller dock endast under förutsättning att våra installations – och underhållningsinstruktioner är korrekt följda och att produkterna är använda i normalt bruk.

Om material- och fabrikationsfel uppträder, förpliktar sig Auping att reparera sådana fel enligt Aupings garantivillkor. Om felet inte kan repareras, byter Auping ut produkten inom garantiperioden utan några kostnader mot samma produkt eller om den inte längre kan levereras mot en likvärdig produkt. Endast Auping avgör om ett fel kan rättas till genom byte, reparation eller ersättning. Anspråk på garanti för brister/skador som uppstått genom felaktig hantering (t.ex. genom överbelastning), felaktig eller omdömeslös användning eller genom normalt slitage, är uteslutna. Kombinationer med produkter som inte kommer från Auping kan, beroende på klagomålet, leda till inskräkningar av garantianspråket.

Ett anspråk på garanti ska först erkännas av Auping som befogat. Vid ett befogat klagomål kommer Auping att byta ut den defekta produkten eller de defekta delarna, utan att debitera materialkostnader., Beroende på det land där anspråket på vår garanti har gjorts, omfattar denna inte automatiskt ersättning av fraktkostnader för defekta produkter till Auping-fabriken eller Auping-distributören för undersökning av klagomålet eller för reparationen. Samma sak gäller för återsändning av produkter som getts i utbyte eller för reparerade produkter. Själva reparationen är gratis inom garantiperioden. Anspråk på garanti kan endast göras om originalfakturan bifogas. Garanti gäller endast för den ursprungliga köparen. Anmälan ska göras hos Auping-återförsäljaren där produkten ursprungligen inköptes, även om du under tiden har flyttat till ett annat land.

Garantin förfaller, om produkten vid något tillfälle har tagits isär eller satts ihop av personer som av Auping inte kan anses som kvalificerade, såvida inte bruksanvisningen innehåller ‘do-it-yourself’ monteringsanvisningar och dessa följs till punkt och pricka.

Auping-garantin gäller i alla länder där Auping är representerat. Auping förbehåller sig rätten, att inte lämna någon garanti på Auping-produkter, som skickas till länder där Auping inte har någon filial.

¡Bienvenido a su cama!

"El hombre es la medida de todas las cosas", dijo el filósofo griego Protágoras. Esto es una fuente de inspiración para Auping. Y quizá también para Ud. ¿Por qué, si no, hubiera elegido la Auping Royal?
Le felicitamos por su excelente elección. Estamos seguros de que disfrutará muchos años de este producto, porque sabemos con qué esmero ha sido fabricado.
En este folleto encontrará valiosa información sobre su nueva cama. Además del manual de instrucciones encontrará consejos muy prácticos para conservar su cama en las mejores condiciones.

Dado que su cama se ha fabricado según sus deseos personales, puede que no toda la información del folleto sea aplicable a la misma.
Tómese el tiempo necesario para leerlo tranquilamente a fin de poder disfrutar al máximo de la cama de sus sueños.

auping

Auping Royal



Este producto cumple con las directivas CE vigentes.

1. Introducción

Ha elegido Ud. una Auping Royal, The Bed (La Cama); completamente adaptada a sus deseos personales. La Cama es de estructura modular y consta de un somier (Royal Support), un somier flexo tensor y un colchón. Las posibilidades de regulación de los somieres varían de unos tipos a otros. También varían las funciones de los colchones y los materiales empleados en su fabricación.

En el caso de los somieres flexo tensor Royal, Auping le ofrece el Individual Measurement System (sistema de medida individual). Para lograr el óptimo confort, es muy importante que la cama tenga la longitud y anchura correctas. A fin de garantizar la máxima comodidad en posición sentada en la cama, la zona de apoyo para los muslos se ofrece en distintas longitudes.

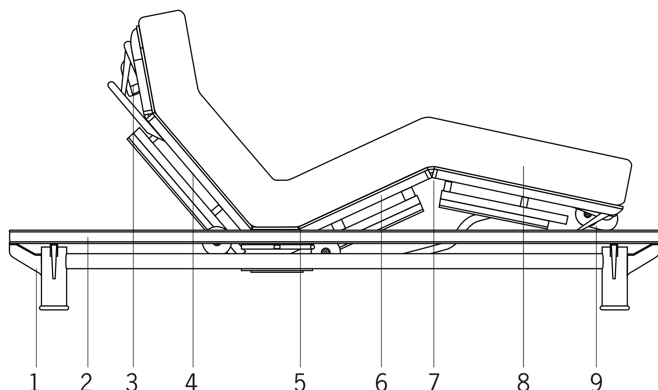
El colchón está adaptado a la distribución del peso corporal por medio de zonas de confort. La zona de los hombros es más flexible mientras que la zona de asiento está más reforzada. Esta segmentación aporta mayor comodidad y mejor soporte, tanto en posición sentada como tumbada.

Al graduar la posición y gracias a su fibra lisa, el colchón se desliza sobre la zona dorsal del somier flexo tensor.

El colchón está provisto de piezas para ser acoplado al somier flexo tensor. El colchón ya no puede desplazarse pero sí sigue los movimientos del somier flexo tensor sin problemas. La estructura de los colchones es asimétrica y se compone de diferentes materiales, por lo que no es necesario darles la vuelta.

Los diferentes elementos de la Auping Royal pueden combinarse libremente. Además, la versión básica puede combinarse con varios modelos de cama y accesorios.

1.1 Estructura de la Auping Royal, La Cama



1. Soporte Royal
2. Armazón (inferior) Royal para fijación de distintos modelos de contorno de cama o accesorios
3. Reposacabezas con regulación manual o eléctrica
4. Sección de la espalda con regulación manual o eléctrica
5. Articulaciones muy robustas
6. Sección del muslo fabricado a medida
7. Sección de rodillas con regulación eléctrica o bloqueada
8. Colchón Royal o Maestro Royal
9. Sección de pies con regulación manual o eléctrica.

El somier Royal Plano no es regulable y no puede convertirse en una versión regulable.

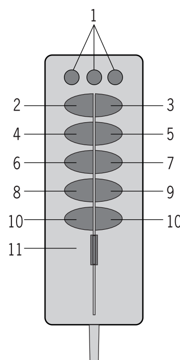
En el somier Royal H3, las secciones espalda, cervicales y pies se regulan manualmente. El Royal H3 puede convertirse fácilmente en un Royal M4. Para realizar esta conversión, consulte a su distribuidor.

El somier Royal M4 puede equiparse con un máximo de 4 motores.
La versión de base está provista de un motor en la sección espalda. Siempre será posible convertir una articulación manual de las secciones de cervicales y pies en una versión motorizada posteriormente. También se le podrá añadir un motor en la sección de rodillas. Para más información, consulte a su distribuidor.

1.2 Mando a distancia

El mando a distancia sirve para ajustar los componentes eléctricos de la cama. Siempre se ha de utilizar con las dos manos para evitar que queden atrapadas en las partes articuladas.

Durante el ajuste pulse con una mano uno de los botones azules de desbloqueo, mientras que con la otra pulsa un botón de ajuste. El mando a distancia tiene una memoria que permite almacenar hasta tres posiciones favoritas y de un seguro para niños que permite bloquear las funciones de ajuste.



1. Memoria
2. Elevar sección de cervicales
3. Bajar sección de cervicales
4. Elevar sección de espalda
5. Bajar sección de espalda
6. Elevar sección de rodillas
7. Bajar sección de rodillas
8. Elevar sección de pies
9. Bajar sección de pies
10. Botón de desbloqueo
11. Botón de programación

1.3 Información técnica

Transformador

- Entrada: 230/240/100/110 V~.
- Salida: 24 V, 60 W, 100% ED
150 W, 10% ED

El transformador está provisto de un interruptor de desconexión automática, que sólo transmite corriente al motor si se presiona uno de los botones de ajuste de mando a distancia.

Motores

Motor de corriente continua 24 V, 65 W. Tiempo máximo de funcionamiento 2 minutos por cada 20 minutos.

Mando a distancia
- Cable flexible helicoidal 24 V.
- Botones de ajuste para las secciones de espalda, cervicales, pies y rodillas.

Peso
- Royal H3, dimensiones 90 x 200: 56 KG
- Royal M4, dimensiones 90 x 200: 69 KG

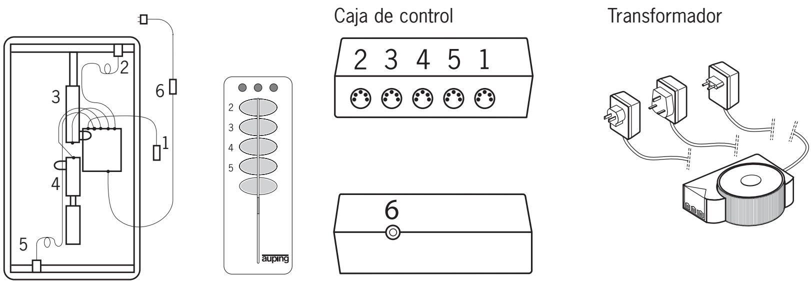
Conexión
- Su distribuidor ya ha instalado los motores. Si deseara volver a conectar los cables, le indicamos en el cuadro de abajo las conexiones correctas.

Conexión de piezas a la caja de control del tipo número 51.94.57:

Los números de tipo figuran en la parte inferior de las distintas piezas.

Enchufe		**Tubo de conexión**	**Número de tipo**
mando a distancia	(enchufe de 8 patas):	1	51.94.49
motor de cervicales	(enchufe de 6 patas):	2	51.94.13
motor de espalda	(enchufe de 6 patas):	3	51.94.05
motor de rodillas	(enchufe de 6 patas):	4	51.94.06
motor de pies	(enchufe de 6 patas):	5	51.94.20
transformador	(enchufe de 6 patas):	6	51.96.42 (EU)
			51.96.76 (UK)
			51.96.77 (USA)
			51.96.75 (JAP)

Dejar espacio libre entorno a transformador + enchufe (no cubrirlos).



2. Instrucciones de seguridad

- Sólo un especialista Auping puede montar y conectar la cama.
- La cama es sólo de uso privado.
- El somier flexo tensor eléctrico tiene un interruptor que desconecta la corriente de la red cuando no hay demanda de alimentación. Este interruptor está en la clavija del enchufe. Al pulsar uno de los botones de ajuste, el interruptor conecta automáticamente la corriente. La luz verde de la clavija indica que se está utilizando la corriente.
- El somier flexo tensor Royal funciona con corriente de baja tensión.
- Compruebe que la tensión de alimentación del transformador corresponde a la de su vivienda.
- No cubra el transformador.
- Las camas articuladas están equipadas con piezas móviles. Para evitar posibles accidentes, regule siempre su cama mientras está tumbado en ella, evitando así que sus brazos o piernas puedan quedar atrapados entre la estructura y el somier. Asimismo asegúrese de que no hay ningún niño debajo de la cama mientras la regula.
- No se siente a los pies ni en la cabecera de la cama cuando éstos están levantados.
- Desconecte la corriente eléctrica antes de limpiar la cama.
- El somier flexo tensor Royal no es un juguete. No permita que los niños jueguen con él. Haga uso del mecanismo de seguridad a prueba de niños.
- No use la cama como un trampolín o una escalera.
- Use un somier flexo tensor Auping Royal en combinación con un colchón Auping.
- Debido a los componentes eléctricos que contiene, no está permitido colocar la cama en una habitación húmeda.
- Procure que los cables no queden atrapados. Coloque el transformador y el enchufe en un lugar donde haya suficiente espacio o en la caja guardacables Royal. Compruebe la suficiencia de espacio regulando la cama después de tenerla montada.
- En caso de tormentas, desenchufe la clavija de la toma de corriente.
- Si algo quedase atrapado entre las piezas móviles, pare inmediatamente de pulsar los botones de ajuste ya que los motores no se paran automáticamente.
- Para ajustar la cama, mantenga pulsado el botón de desbloqueo con una mano y pulse el botón de ajuste con la otra. De este modo, evitará pillarse los dedos entre el somier flexo tensor. El ajuste involuntario es prácticamente imposible.
- Deje siempre de nuevo el mando a distancia en su soporte o engánchelo al armazón Royal en el lateral de la cama. No lo deje encima de la cama para evitar quedars dormido sobre él.
- No fume en la cama ni acerque a ella objetos en combustión.

3. Inicio

3.1 Elementos de la Auping Royal

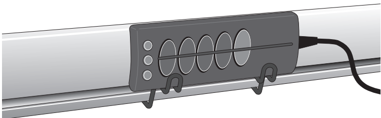
- Somier flexo tensor Royal
- Motor(es*) eléctrico(s) con mando a distancia, ajuste del nivel de emergencia e interruptor de desconexión
- Colchón Royal o Maestro Royal

Su distribuidor le ha montado su somier flexo tensor Royal. Los números de los conectores corresponden a los de los puertos de conexión. Si, por algún motivo, quisiese cambiar o comprobar las conexiones, el esquema correspondiente se encuentra en la base de la unidad de control (y ES5).

Para otros elementos o instrucciones de montaje más detalladas, rogamos consulte las fichas de montaje que acompañan a las distintas piezas.

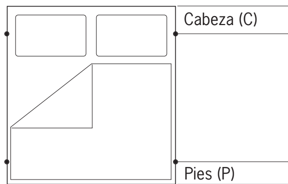
3.2 Enganchar el mando a distancia*

Si su somier flexo tensor Royal está montado en un soporte Royal, puede enganchar el mando a distancia en el armazón del soporte utilizando la parte magnética. O utilice la pinza de control remoto RC Royal. De ese modo siempre lo tendrá a mano.



3.3 Posición de las patas

La correcta colocación de las patas es esencial para una correcta distribución del peso. Esto significa que las patas deben colocarse como se indica a continuación.



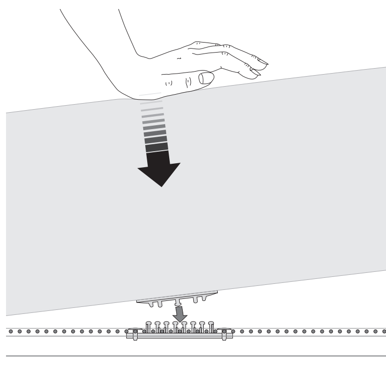
Longitud 190/200 cm:	C 20 cm	P 25 cm
Longitud 210/220 cm:	C 30 cm	P 25 cm

* Depende de la versión de su somier flexo tensor Royal

** Disponible a partir de enero 2006

3.4 Colocación del colchón

Ponga la cama en posición horizontal. Centre el colchón encima del somier flexo tensor. Presione con ambas manos en los lugares indicados, a la altura de los enganches hasta que oiga un clic. El colchón se queda fijado.



3.5 Preparación

Compruebe que el somier se mueve libremente. Regule el somier únicamente cuando está colocado en posición horizontal en el suelo o sobre las patas fijas.

Asegúrese que el colchón está debidamente acoplado al somier flexo tensor.

Conecte a la red el enchufe provisto del interruptor de seguridad.

3.6 Consejos de uso

Un colchón nuevo tiene cierta rigidez la cual desaparecerá después de haberlo usado unos días. Como consecuencia de ello, su colchón nuevo no seguirá de forma optima los primeros movimientos de regulación del somier flexo tensor. Por este motivo le recomendamos se tumbe encima del colchón las primeras veces que vaya a regular la posición de la cama.

4. Uso

4.1 Secciones manualmente regulable*

Sección de cervicales
La sección de cervicales tiene 2 posiciones de ajuste. Tire del asa hasta que la cama alcance la posición deseada. Para bajar la sección de cervicales, deberá elevarla primero al máximo para, a continuación, poder bajarla.

Sección de espalda
La sección de espalda tiene 8 posiciones de ajuste. Tire del asa hasta que la cama alcance la posición deseada. Para regularla a una sección más baja, deberá elevarla primero al máximo para, a continuación, poder bajarla.

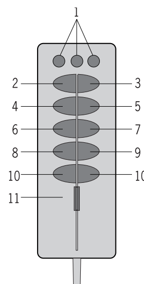
Sección de pies
La sección de pies tiene 1 sola posición de ajuste. Tire del asa hasta que la cama alcance esta posición. Para colocarla de nuevo en posición horizontal, deberá elevarla primero al máximo para, a continuación, poder bajarla.

Para ajustar manualmente las piezas regulables, use siempre las asas.

La sección de rodillas no puede regularse manualmente, sólo es posible con mando eléctrico.

*Si procede

4.2 Secciones eléctricamente regulables



1. Memoria
2. Elevar sección de cervicales
3. Bajar sección de cervicales
4. Elevar sección de espalda
5. Bajar sección de espalda
6. Elevar sección de rodillas
7. Bajar sección de rodillas
8. Elevar sección de pies
9. Bajar sección de pies
10. Botón de desbloqueo
11. Botón de programación

El mando a distancia sirve para ajustar los componentes eléctricos de la cama. Siempre se ha de utilizar con las dos manos para evitar que queden atrapadas en las partes articuladas.

Durante el ajuste pulse con una mano uno de los botones azules de desbloqueo, mientras que con la otra pulsa un botón de ajuste. El mando a distancia tiene una memoria que permite almacenar hasta tres posiciones favoritas y de un seguro para niños que permite bloquear las funciones de ajuste.

Ajuste de los motores (fig. 1)

1. Pulse uno de los botones de desbloqueo.
2. Pulse el botón para “subir” o “bajar”.
   Manténgalo pulsado hasta alcanzar la posición deseada.
   Solo se puede ajustar un motor de cada vez.

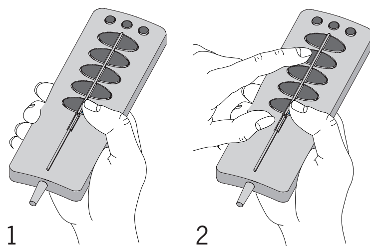


fig. 1

Memorización de las posiciones favoritas (fig. 2)*

El mando a distancia tiene una memoria que permite almacenar hasta tres posiciones favoritas. Estas posiciones pueden recuperar se con los botones de Memoria. Las distintas secciones del somier flexo tensor se activan simultáneamente hasta alcanzar la posición deseada.

1. Pulse el botón desbloqueo y manténgalo pulsado hasta el paso 4 inclusive.
2. Ponga la cama en la posición deseada.
3. Pulse una vez el botón de programación.
4. Pulse, antes de que pasen dos segundos, el botón memoria. Oirá entonces un pitido que indicará que la posición se ha almacenado en la memoria.

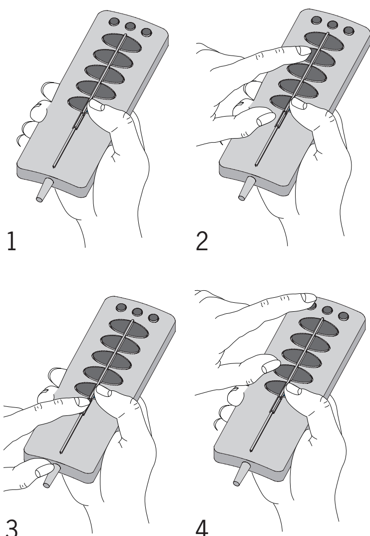


fig. 2

* Si es aplicable

Recuperación de las posiciones favoritas (fig. 3)*

1. Pulse el botón de desbloqueo y manténgalo pulsado hasta el final.
2. Pulse con la otra mano el botón Memoria. Mantenga los dos botones pulsados hasta que se paren los motores.

El somier flexo tensor se encuentra ahora en la posición programada.

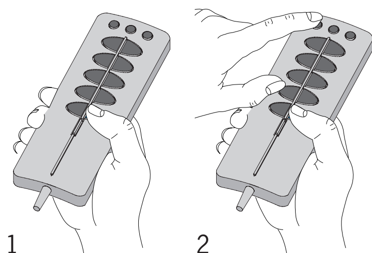


fig. 3

Cómo activar el seguro para niños (fig. 4)*

1. Pulse el botón de desbloqueo y manténgalo pulsado hasta el final.
2. Pulse el botón de programación durante aproximadamente unos 10 segundos, hasta que oiga un pitido.

Si intenta ajustar la cama con el seguro para niños activado, oirá un doble pitido.

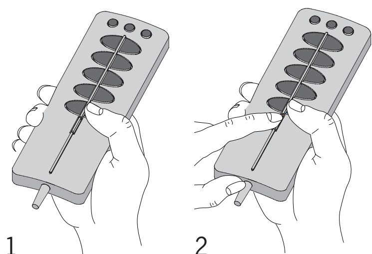


fig. 4

Cómo desactivar el seguro para niños (fig. 5)*

1. Pulse el botón de desbloqueo y manténgalo pulsado hasta el final.
2. Pulse el botón de programación durante aproximadamente unos 10 segundos, hasta que oiga un pitido.

El seguro para niños está ahora desactivado.

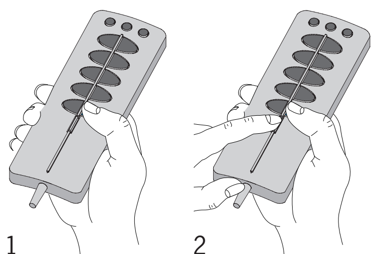


fig. 5

* Si es aplicable

5. Fallos

Aunque una avería eléctrica pueda resultar molesta, nunca supondrá un peligro. El motor va equipado con todos los elementos de seguridad necesarios y tiene doble aislamiento.

5.1 Fallos eléctricos

Verifique que:
- La clavija esté introducida en el enchufe;
- La tensión de la red está disponible;
- El dispositivo de seguridad para niños está desactivado.

Influencias externas tales como la electricidad estática pueden afectar los valores de ajuste almacenados en la memoria del Royal. Coloque su somier flexo tensor Royal en posición horizontal, de este modo el sistema de ajuste de los motores podrá encontrar de nuevo los puntos iniciales de los mismos restaurando así los ajustes en memoria.

5.2 Fallos mecánicos

Sonidos no deseados de la cama
Los sonidos no deseados suelen producirse por el roce de piezas móviles de la cama.

La causa del sonido puede ser la falta de una pieza o también puede ser que alguna pieza no esté bien sujeta o se haya quedado suelta al desplazar la cama.

Verifique que:
- la cama se encuentra en un suelo bien nivelado;
- el suelo está perfectamente nivelado;
- la cama está alejada de la pared;
- no hay objetos extraños en la cama (cucharas, tenedores, bolígrafos, etc.).

6. Modelos de camas Royal y accesorios

La estructura modular de la cama Royal le permite adaptar y actualizarla en cualquier momento. Esto se aplica tanto al somier flexo tensor regulable como a los distintos modelos de cama Royal. Los modelos actuales de cama y accesorios se ajustan al diseño de Royal, no solo en su aspecto externo sino también en sus fijaciones integradas en el somier flexo tensor Royal.

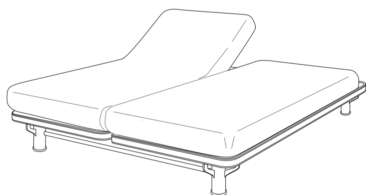
Esto también es válido de cara al futuro. Cualquier accesorio Royal que quiera añadir a su cama Royal en un futuro, Auping le garantiza la compatibilidad de todos los elementos entre sí. Esta ha sido la política de Auping durante años y lo seguirá siendo.

Modelos de camas Royal:
1. Royal 300
2. Royal 320
3. Royal 340
4. Royal 370
5. Royal 380

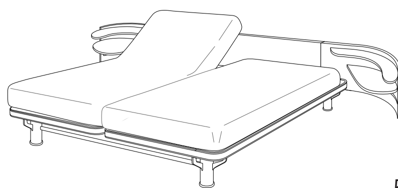
Accesorios Royal:
1. Mesitas de noche Royal
2. Mesita deslizante Royal
3. Mesa de cristal deslizable
4. Lámpara de cama Aureo
5. Mosquitero Royal
6. Set de elevación Royal
7. Set de ruedas Royal
8. Barra cromada Royal
9. Caja guardacables Royal
10. Galán de noche/Dressboy

Auping dispone también de una amplia gama de edredones, almohadas y ropa de cama a juego con su cama.

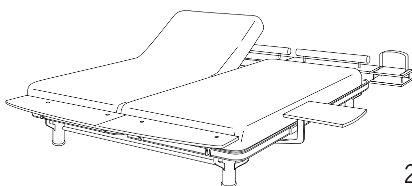
Diseñadores:
Royal 300, 320, 340 y Galán de noche: France de la Haye
Royal 370: Thomas Althaus
Royal 380: Ruud-Jan Kokke



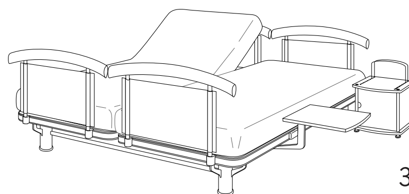
1



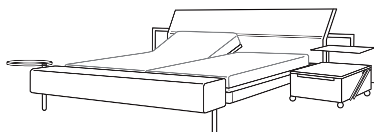
5



2

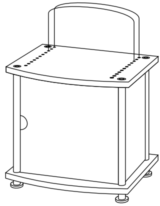


3

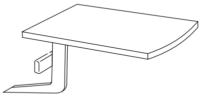


4

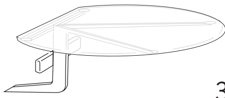
ES14



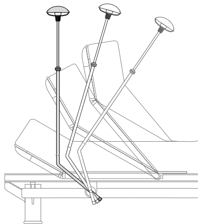
1



2



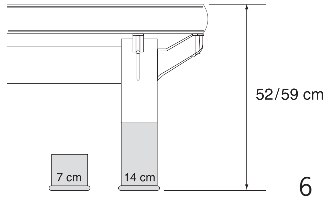
3



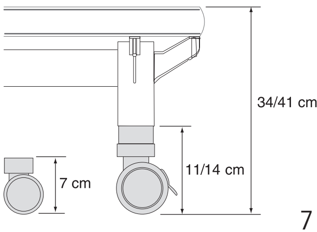
4



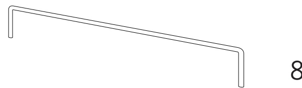
5



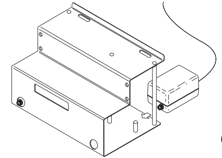
6



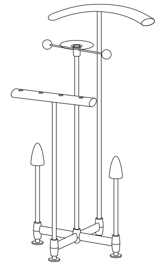
7



8



9



10

7. Limpieza y mantenimiento

7.1 Mantenimiento

Para quitar manchas del somier y de los accesorios de madera, usar un paño húmedo y un detergente suave. No usar nunca una esponja con estropajo o productos abrasivos.

La piel puede limpiarse con un paño húmedo y un detergente suave. Lo ideal sería utilizar productos especiales para el mantenimiento de artículos de piel.

Limpiar de vez en cuando el polvo del somier flexo tensor y del armazón.

Airear el colchón de vez en cuando, pero no exponerlo al sol o a la humedad.

Limpiar el polvo del colchón con un cepillo suave. No es recomendable limpiar el polvo con una aspiradora o con un sacudidor.

De acuerdo con el compromiso de Auping de cuidar el medio ambiente, el producto lleva una capa de pintura en polvo. Durante las primeras semanas de uso algo de este recubrimiento puede desprenderse de la parte inferior de la cama. Esto no es perjudicial y se limpia con facilidad.

Inspeccionar regularmente si el colchón presenta desgaste o daños. Cuando se detecte algún daño, póngase inmediatamente en contacto con su distribuidor. Para limpiar manchas del colchón, consultar las sugerencias expuestas en la página siguiente.

Para limpiar el colchón, ponerlo de lado y usar la menor cantidad posible de agua. No usar lejía u otros productos corrosivos. Después de haber limpiado el colchón, dejarlo secar bien.

7.2 Sugerencias para quitar manchas

Chocolate, café, té
Mezclar una cucharada de detergente para ropa delicada y una cucharada de vinagre con 1/2 litro de agua templada (para las manchas de té se puede añadir también una cucharadita de zumo de limón). Impregnar un paño en la mezcla y humedecer la mancha con el paño sin frotar.

Huevo, leche
Humedecer bien con agua fría.

Fruta, limonada, zumo de fruta
Tratar bien con agua caliente o pulverizar sal y dejarlo actuar algún tiempo para a continuación eliminarla con agua caliente.

Miel, mermelada, membrillo
Eliminar, humedeciendo con agua mezclada con un detergente biológico.

Tinta
Eliminar la mancha, humedeciéndola con un algodón, impregnado en alcohol puro.

Vino tinto
Pulverizar la mancha con sal y dejar actuar algún tiempo. A continuación eliminar con agua templada o mezclar una cucharada de detergente para ropa delicada con una cucharada de vinagre con 1/2 litro de agua templada. Impregnar un paño en la solución y eliminar la mancha.

Sangre, orina, etc.
Con un paño seco, absorber la humedad. A continuación, tratar la mancha con agua fría. Seguidamente, limpiar con agua mezclada con un detergente biológico.

Regaliz
Primero, eliminar el regaliz del colchón, raspándolo con cuidado. A continuación, humedecer la mancha con un paño impregnado de agua con amoníaco. Si es necesario, tratar la mancha a continuación con un paño limpio mojado en agua.

8. Eliminación del embalaje y de producto

Auping invierte continuamente en procesos de producción más limpios usa materiales duraderos, procurando de este modo perjudicar lo menos posible el medio ambiente. Los colchones están fabricados con materiales libres de CFC. El colchón se fabrica de tal manera que no se producen residuos innecesarios. Los somieres flexo tensores están fabricados con acero galvanizado. Este producto es apto para ser reciclado.

Traslado
No use nunca las asas de los elementos manualmente regulables para mover el somier de malla Royal.

Procurar que el somier no pueda abrirse durante el transporte. Para evitarlo, atar el armazón superior e inferior con cintas. No retirar tornillos del somier.

Antes de cambiar la cama de sitio, desenchúfela de la red.

¡Atención! Al desmontar el motor, situado en la cabecera de la cama, puede caerse el cabezal.

Procesamiento seguro de residuos
Debido a la tensión de la tela metálica, el armazón se encuentra bajo alta tensión. No lo sierre ni lo debilite de ninguna manera. El material usado para el embalaje está compuesto de cartón y de plástico de polietileno. Retirar el material de embalaje y la cama vieja de manera responsable y según las normas vigentes en su país.

Embalaje retornable
El somier viene embalado en un embalaje retornable (ver fig. 6) que el detallista devuelve al fabricante.

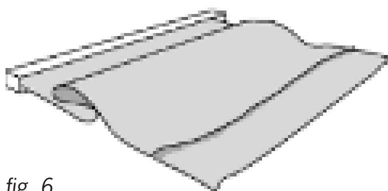


fig. 6

9. Cláusula de garantía de Koninklijke Auping bv/Royal Auping

La marca Auping es garante de largos años de funcionamiento sin problemas. Auping utiliza materiales duraderos de alta calidad. Cada producto se fabrica con el mayor cuidado y se controla con precisión antes de que abandone la fábrica.

Auping concede garantía de por vida sobre defectos de material y fabricación a todos los somieres (entendiéndose: somieres de malla metálica y armazones de acero), con exclusión de los motores, los muelles de gas y los elementos electrónicos. Sobre defectos de material y fabricación de estos últimos y de colchones y edredones se conceden 5 años de garantía a base de una amortización anual del 20 % del valor de compra. Esto significa que, si se producen defectos de material o fabricación, el primer año a partir de la fecha de factura se compensarán todos los gastos de sustitución o reparación. En los siguientes 4 años, cada año se compensaría un 20% menos.
Para almohadas se mantiene un plazo de garantía de 2 años.
Sobre los demás artículos se conceden 5 años de garantía completa. El plazo de garantía se inicia el día de la fecha mencionada en la factura.
Todo esto, a condición de que se hayan seguido correctamente nuestros consejos de montaje y mantenimiento y que se trate de un uso doméstico normal.

Si se producen defectos de material o fabricación, Auping se compromete a reparar gratuitamente dichos defectos de acuerdo con sus condiciones de garantía. Si el defecto no puede repararse, Auping reemplazará el producto en el plazo establecido en la garantía, sin gastos, por uno igual, o, si ya no está disponible, lo sustituirá por un producto equivalente. Sólo Auping puede decidir si el defecto se subsanará por sustitución, reparación o compensación monetaria. Se desestimarán las reclamaciones de garantía sobre defectos/deterioros surgidos por una actuación inefectiva (por ejemplo, por sobrecarga), un uso erróneo o indiscriminado o por desgaste normal. En ciertos casos, dependiendo del carácter de la reclamación, la combinación con productos que no sean de Auping puede limitar el derecho a garantía.

La reclamación de garantía debe primero ser reconocida como legítima por Auping. En caso de reclamación legítima, Auping sustituirá el producto o los elementos defectuosos sin cargar en cuenta gastos de material, o cargando gastos reducidos si se trata de garantía a base de amortización. Según en qué país se realice la reclamación de garantía, ésta incluirá o no automáticamente la compensación de

los gastos de envío de los productos defectuosos a la fábrica o al distribuidor de Auping, para la investigación de la queja o para la reparación. Lo mismo es válido para la devolución de los productos sustituidos o reparados. Dentro del plazo de garantía, la propia reparación será gratuita, pero los gastos de desplazamiento se cargarán en cuenta.

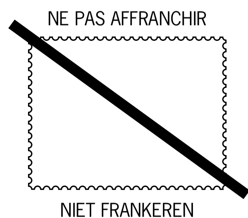
Sólo se puede apelar a la garantía previa presentación de la factura original. La garantía sólo es válida para el comprador original. La reclamación debe realizarse en el concesionario de Auping donde se adquirió el producto originalmente, incluso si el comprador, en el intermedio, se ha mudado a otro país.

La garantía caduca si el producto ha sido en algún momento desmontado o montado por personas que Auping no considere cualificadas, a no ser que las instrucciones contengan instrucciones de montaje 'do-it-yourself' y se sigan éstas al pie de la letra.

La garantía de Auping es válida en todos los países donde la empresa está representada. Auping se reserva el derecho de negar la garantía sobre sus productos que se trasladen a países donde no exista representación de Auping.



NE PAS AFFRANCHIR



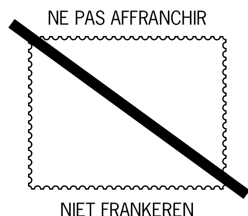
NIET FRANKEREN

RÉPONSE PAYÉE
PAYS-BAS

Koninklijke Auping bv
INT. ANTWOORDNUMMER
C.C.R.I. Numéro 3
7400 VB DEVENTER



NE PAS AFFRANCHIR



NIET FRANKEREN

RÉPONSE PAYÉE
PAYS-BAS

Koninklijke Auping bv
INT. ANTWOORDNUMMER
C.C.R.I. Numéro 3
7400 VB DEVENTER

Garantie-Formular
Formulario de garantía
Garantikort
Garantiformulär och användning

Bitte unbedingt an Auping zurücksenden!/Retorne este formulario a Auping!/Returnér venligst denne formular til Auping!/Skicka detta formulär till Auping!

Dieses Formular bitte vollständig ausfüllen (Druckbuchstaben) und umgehend an Auping einschicken. So bald uns dieses Formular vorliegt, besteht Ihr Anspruch auf die Auping Qualitätsgarantie. Bitte behalten Sie die Kaufrechnung.

Rellene completamente este formulario en letras mayúsculas y envíelo por correo a Auping. Le dará derecho a la garantía de calidad de Auping. Guarde el recibo de compra.

Udfyld kortet (med blokbogstaver) og returnér venligst det hurtigst muligt til Auping. Produktet er således dækket af Aupings garanti ved samtidig fremvisning af købskvitteringen.

Fyll i detta formulär fullständigt (var god texta) och skicka det omgående till Auping. Det ger dig rätt till Aupings kvalitetsgaranti. Spara inköpskvittot.

Name / Apellidos / Efternavn / Namn

Vorname / Nombre / Fornavn / Initialer **Frau / Herr* H / M* Hr / Fr* M / K***

Straße / Calle / Adresse / Gata

PLZ / Código postal / Postnummer / Postnummer

Wohnort / Localidad / By / Ort

Land / País / Land / Land

Kaufdatum / Fecha de compra / Købsdato / Inköpsdatum

Name und Anschrift Ihres Händlers / Nombre y lugar de establecimiento del proveedor / Forretningens navn og adresse / Återförsäljarens namn och filialort

Ich habe gekauft / He adquirido / Jeg har købt / Jag har köpt:
Auping Royal Flach / Flat / Plano / H3 / M4*

Senden Sie mir bitte zusätzliche Information über / Desearía recibir mayor información sobre / Send mig venligst information om / Jag skulle vilja ha information om:
O

* nichtzutreffendes bitte streichen / tachar lo que no proceda / overstreg venligst, hvad der ikke er aktuelt / stryk över det som inte är aktuellt

auping

Garantieformulier
Warranty card
Formulaire de garantie

Stuur dit formulier terug naar Auping!/Send this warranty card to Auping!/Renvoyez ce formulaire à Auping!

Vul dit formulier volledig in (in blokletters) en stuur het per omgaande terug naar Auping.
Het geeft u recht op de Auping Kwaliteitsgarantie. Bewaar uw aankooprekening alstublieft.
Complete this card (block capitals, please) and post it to Auping immediately. When Auping receives the card, your purchase is covered by the Auping warranty. Please retain your purchase invoice.
Remplissez ce document complètement (en lettre capitales) et renvoyez-le par retour à Auping. Il vous donne droit à la garantie de qualité Auping. Conservez votre bon d'achat s'il vous plaît.

Naam / Name / Nom

Voorletters / Initials / Initiales prénoms **M / V* M / F* H / F***

Straat / Street / Rue

Postcode / Postcode / Code postal

Plaats / Town (county) / Localité

Land / Country / Pays

Aankoopdatum / Date of purchase / Date 'dachat

Naam en vestigingsplaats leverancier / Name and address of supplier / Nom et localité du détaillant

Ik heb gekocht / I have purchased / J'ai acheté:
Auping Royal Vlak / Flat / Plat / H3 / M4*

Graag ontvang ik meer informatie over / Please send me information about / Je désire une information complémentaire sur:
O

* doorhalen wat niet van toepassing is / delete as applicable / biffer ce qui ne convient pas

auping

LET OP !!! Lage resolutie!